



THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette
Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CXXX.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

23 OCTOBER 1942.
23 OKTOBER

PRYS 6d.

[No. 3107]

EXTRAORDINARY GOVERNMENT GAZETTE No. 3107
dated 23rd OCTOBER, 1942.

Notice No.

Page No.

266	Consolidated Emergency Finance Regulations	iv
2144	Notices under Emergency Finance Regulations	xiv
2178	Notice under Regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942 - Maximum Prices of second-hand (used) tubes	xxi
2179	Maximum Prices - Second-hand printed matter	xxii
2187	Control of Oil - Mineral oil fruit spraying emulsions	xxviii
2177	Regulations relating to acquisition and disposal of Mealies and Mealie Products	xxxii

Government Gazette Extraordinary No. 2851 of the 4th February, 1941, are hereby amended by the addition at the end of the definition of "enemy subject" in paragraph 2 of the words "or nationals of the former state of Czechoslovakia".

* No. 261, 1942.]

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 116 of 1942.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Fifteenth day of October One thousand Nine hundred and Forty-two.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

WALTER B. MADELEY.

ANNEXURE.

EXAMINATIONS CONDUCTED BY THE UNION DEPARTMENT OF EDUCATION.—RELEASE OF EMPLOYEES.

1. The employer of any employee who has been duly entered for an examination conducted by the Union Education Department and who has produced an official candidate's admission card in proof thereof shall, if such examination or any portion thereof is held during working hours during any day, or is held at such a time that the employee will be

burgers van die voormalige staat Tsjeggo-Slowakye" na die woorde „in diens geneem is" in die omskrywing van „vyandsonderdaan" in paragraaf 2 in te voeg.

* No. 261, 1942.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg deur artikel een van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasies uit wat in die aanhangsel hiervan uiteengesit is.

Hierdie Proklamasie staan bekend as Oorlogsmaatreël No. 116 van 1942.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Oktober, Eenduisend Negehonderd Twee-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

WALTER B. MADELEY.

AANHANGSEL.

EKSAMENS WAT DEUR DIE UNIE-ONDEWYSDEPARTEMENT AFGENEEM WORD.—VRYLATING VAN WERKNEMERS.

1. Die werkgever van enige werknemer wat behoorlik ingeskryf is vir 'n eksamen afgeneem deur die Unie-onderwysdepartement en wat 'n amptelike toelatingskaart van kandidaat as bewys daarvan getoon het, moet, as sodanige eksamen of enige deel daarvan gedurende die werksure van enige dag gehou word, of gedurende sodanige tyd gehou word dat die werknemer nie in staat sal wees om die eksamenplek

unable to attend at the place of examination unless released from work for that purpose—

(a) release such employee from his work on that day for a sufficient period to enable him to take such examination, including sufficient time to enable the employee to arrive at the place of examination not less than ten minutes prior to the time at which the examination is to commence, and to return to his place of work (if required to do so) at the conclusion of the examination; and

(b) pay such employee in respect of the period referred to in paragraph (a) at a rate not less than the ordinary rate of remuneration which would have been payable to the said employee had he worked during such period.

2. No employer shall do or permit any act to be done as a direct or indirect result of which an employee referred to in regulation 1 is deprived of the benefit or any portion of the benefit of any remuneration payable in terms of that regulation.

3. Any employer who fails to comply with or contravenes the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £25 or imprisonment for a period not exceeding three months or to both such fine and imprisonment.

* No. 265, 1942.]

AMENDMENT OF WAR MEASURE No. 2 OF 1940 AND INCREASE IN PUNISHMENT FOR UNLAWFUL SALE OF INTOXICATING LIQUOR.

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the annexures to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 118 of 1942.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Sixteenth day of October One thousand Nine hundred and Forty-two.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.

C. F. STEYN.

ANNEXURE A.

AMENDMENT OF WAR MEASURE No. 2 OF 1940.

1. The Annexure to War Measure No. 2 of 1940 (Proclamation No. 208 of 1940, dated 25th October, 1940) is hereby amended by the insertion of the following new regulations after regulation 2:—

"2bis. (1) If at the date upon which the occupation of any licensed premises is surrendered to the Government in manner provided by regulation 2 there has been lodged with the magistrate of the district, by the licence holder concerned, a notification of his intention to apply in terms of sub-section (1) of section forty-three of the Act for authority for the removal of the licence from the licensed premises in question to other premises, the licence shall not lapse in terms of regulation 2, even though the removal thereof has not been authorized in terms of the said section forty-three at the date when the occupation of the licensed premises is so surrendered: Provided that after such last-mentioned date the licensee shall not be entitled to exercise any of his rights under the licence until the removal thereof has been duly authorized.

(2) If application for the removal of the licence is not made as aforesaid within a period of three months after the date upon which the occupation of the licensed premises was surrendered, or if the application, having been made, is refused by the magistrate and two members of the licensing board, or if the licensing board refuses to ratify such removal or, in the event of the application having been referred to the licensing board for decision, refuses to authorize such removal, the licence shall lapse and become null and void upon the date of expiry of the said period of three months or upon the date of any such refusal (whichever occurs first), and shall, for the purposes of these regulations, be deemed to have lapsed in terms of sub-regulation (1) of regulation 2.

2ter. (1) The holder of a licence in respect of licensed premises of which the occupation was surrendered to the Government in manner provided by sub-regulation (1) of regulation 2 between the thirtieth day of April, 1942, and the date of commencement of this regulation, shall be entitled, notwithstanding the provisions of the said sub-regulation (1), to make application to the magistrate of the district under section forty-three of the Act within a period of one month from the said date of commencement, for authority for the removal of his licence to

by to woon nie tensy hy vir daardie doel van werk vrygestel word:—

(a) Sodanige werknemer op daardie dag van sy werk vrystel vir 'n tydperk wat lank genoeg is om hom in staat te stel om sodanige eksamen te doen, met inbegrip van genoeg tyd om die werknemer in staat te stel om die eksamen plek te bereik minstens tien minute voor die eksamen begin, en om na sy werkplek (indien vereis word om dit te doen) aan die end van die eksamen terug te keer; en

(b) sodanige werknemer ten opsigte van die tydperk genoem in paragraaf (a) teen 'n loon betaal van minstens die gewone loonskaal wat aan genoemde werknemer betaal sou geword het as hy gedurende sodanige tydperk gewerk het.

2. Geen werkgever mag 'n daad doen of toelaat om gedoen te word met die regstreekse of onregstreekse gevolg dat 'n werknemer genoem in regulasie 1 van die voordeel of enige gedeelte van die bystand van enige besoldiging betaalbaar ingevolge daardie regulasie ontnem word.

3. Enige werkgever wat in gebreke bly om aan die bepalings van hierdie regulasies te voldoen of wat dit oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding aan 'n boete van hoogstens £25 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of aan sodanige boete sowel as gevangenisstraf.

* No. 265, 1942.]

WYSIGING VAN OORLOGSMAATREEL No. 2 VAN 1940 EN VERSKERPING VAN STRAF OP ONWETTIGE VERKOOP VAN STERK DRANK.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg by artikel een van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), maak ek hierby die regulasies uiteengesit in die bylaes van hierdie Proklamasie.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 118 van 1942.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sestiende dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Twee-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

C. F. STEYN.

AANHANGSEL A.

WYSIGING VAN OORLOGSMAATREEL No. 2 VAN 1940.

1. Die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 2 van 1940 (Proklamasie No. 208 van 1940, gedateer 25 Oktober 1940), word hierby gewysig deur die volgende nuwe regulasies na regulasie 2 in te voeg:—

„2bis. (1) As daar op die datum waarop die okkupasie van 'n gelisensieerde gebou op die wyse bepaal by regulasie 2 aan die Regering afgestaan word, by die magistraat van die distrik deur die betrokke lisensiehouer 'n kennisgewing ingedien is van sy voorneme om ooreenkomstig subartikel (1) van artikel drie-en-veertig van die Wet aansoek te doen om magtiging vir die verplasing van die lisensie van die betrokke gelisensieerde gebou na 'n ander gebou, dan vervel die lisensie nie ooreenkomstig regulasie 2 nie, selfs al is die oerplasing daarvan nie ooreenkomstig genoemde artikel drie-en-veertig gemagtig op die datum waarop die okkupasie van die gelisensieerde gebou aldus afgestaan word nie: Met dien verstande dat die lisensiehouer na laasgenoemde datum nie geregtig is om enigeen van sy regte kragtens die lisensie uit te oefen totdat die verplasing daarvan behoorlik gemagtig is nie.

(2) As aansoek om die verplasing van die lisensie nie soos voormeld binne 'n tydperk van drie maande na die datum waarop die okkupasie van die gelisensieerde gebou afgestaan is, gedoen word nie, of as die aansoek, nadat dit gedoen is, deur die magistraat en twee lede van die lisensieraad afgewys word, of as die lisensieraad weier om sodanige verplasing te bekrachtig of, ingeval die aansoek na die lisensieraad vir beslissing verwys is, weier om sodanige verplasing te magtig, dan vervel die lisensie en word dit nietig op die dag waarop genoemde tydperk van drie maande verstryk of op die dag waarop so'n weiering geskied (na gelang van watter die eerste plaasvind), en word dit beskou dat dit vir doeleindes van hierdie regulasies ooreenkomstig subregulasie (1) van regulasie 2 vervel het.

2ter. (1) Die houër van 'n lisensie ten opsigte van 'n gelisensieerde gebou waarvan die okkupasie ooreenkomstig subregulasie (1) van regulasie 2 aan die Regering afgestaan is tussen die dertigste dag van April 1942 en die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasie, is ondanks die bepalings van genoemde subregulasie (1), geregtig om by die magistraat van die distrik kragtens artikel drie-en-veertig van die Wet binne 'n tydperk van een maand vanaf genoemde datum van inwerkingtreding, aansoek te doen om magtiging vir die verplasing van sy lisensie na 'n ander gelisensieerde gebou ooreenkomstig

other licensed premises in accordance with the said section, and for the purposes of any such application the licence in question shall be deemed not to have lapsed: Provided that no such licence holder shall be entitled to exercise any of his rights under the licence until authority for the removal thereof has been duly granted.

(2) If the licensee holder concerned has, prior to the date upon which application is made in terms of sub-regulation (1), obtained a refund of any portion of his licence fees under sub-regulation (1) of regulation 2, authority for the removal of the licence shall be granted only if the applicant pays, in addition to any other fees which may be payable in respect of such removal, a licence fee equal to the amount payable in terms of the Third Schedule to the Act in respect of any renewal of such licence, but reduced by one-twelfth in respect of each complete calendar month which has passed from the preceding thirty-first day of December to the date upon which authority for the removal is granted.

(3) If authority for the removal of a licence referred to in sub-regulation (1) is granted, the licensing board shall not thereafter have power to refuse to ratify the removal. If authority for such removal is refused, whether by the magistrate and two members of the licensing board or by the licensing board itself, the licence shall be deemed to have lapsed in terms of sub-regulation (1) of regulation 2 upon the date upon which occupation of the licensed premises was surrendered."

Annexure to the said War Measure No. 2 of 1940 is amended by the insertion of the following new regulation 5:—

5bis. (1) When premises in respect whereof a licence in force have been damaged or destroyed and the chairman and two other members of the liquor licensing board in whose area of jurisdiction the said premises are situate, are of the opinion that, as a result of a war in which the Union is or was involved, the repair or re-erection of the said premises is impossible or impracticable, they may on the written application (which shall bear revenue stamps to the value of five pounds) made by the holder of the said licence, permit him (on such conditions as they may deem desirable to impose) to continue to conduct, on the said premises or on any other premises in the neighbourhood of the damaged or destroyed premises, any part of his licensed business which can be properly conducted on the premises in question, even though those premises do not comply with all the requirements of the Act, or all the conditions of the licence and the holder of the licence is unable to conduct his business on those premises in the manner prescribed by the Act and those conditions, and thereafter the said licensing board may, if it thinks fit, at its next annual meeting and thereafter from time to time at subsequent annual meetings grant an application for the renewal of the said licence on such conditions as it may deem desirable to impose, even though the premises in question do not comply with all the requirements of the Act and the holder of the licence is unable to conduct his business on those premises in the manner prescribed by the Act.

(2) When an application mentioned in sub-section (1), has been refused on the ground that the premises in question are, in their present condition, unsuitable for the class of business to which the licence in question relates, the holder of the licence may appeal to the Minister of Justice against the refusal, and the Minister may disallow the appeal or he may, subject to the provisions of sub-section (5), allow the appeal and grant the application in question on such conditions as he may think fit to impose, and thereupon the application shall be deemed to have been granted in terms of sub-section (1).

(3) When an application mentioned in sub-section (1), or an application for the renewal of any other liquor licence, has been granted on condition that the licensee cause certain repairs, alterations or additions to be made to the licensed premises in question, the Minister of Justice may, on the application of the holder of the licence, but subject to the provisions of sub-section (5) delete, amend or suspend any such condition if he is satisfied that the material necessary to effect the repairs, alterations or additions in question is unobtainable at a reasonable price, as a result of a war in which the Union is or was involved.

(4) An appeal under sub-section (2) or an application under sub-section (3), shall be made in writing and shall bear revenue stamps to the value of five pounds.

(5) The Minister of Justice shall not allow an appeal under sub-section (2) or grant an application under sub-section (3) unless he has submitted to the chairman of the liquor licensing board concerned and to the district commandant of police in whose district the licensed premises in question are situate, a copy of the appeal or application and of every document furnished therewith in support thereof, and has obtained and considered a report from the said chairman on the reasons for the refusal of the application in question or for the imposition of the

genoemde artikel, en dit word nie beskou dat die betrokke lisensie vir die doeleindes van so'n aansoek verval het nie: Met dien verstande dat so'n lisensiehouer nie geregtig is om enigeen van sy regte kragtens die lisensie uit te oefen totdat magtiging vir die verplasing daarvan behoorlik verleen is nie.

(2) As die betrokke lisensiehouer vóór die datum waarop kragtens subregulasie (1) aansoek gedoen word, 'n terugbetaling van 'n gedeelte van sy lisensiegelde kragtens subregulasie (1) van regulasie 2 verkry het, dan word magtiging vir die verplasing van die lisensie verleen slegs as die applikant, benewens enige ander gelde wat ten opsigte van sodanige verplasing betaalbaar mag wees, 'n lisensiegeld betaal gelyk aan die bedrag wat ingevolge die Derde Bylae van die Wet ten opsigte van 'n hernuwing van sodanige lisensie betaalbaar is, maar verminder met een-twaalfde ten opsigte van elke voltooide kalendermaand wat verstryk het vanaf die voorafgaande een-en-dertigste dag van Desember tot die datum waarop magtiging vir die verplasing verleen word.

(3) As magtiging toegestaan word vir die verplasing van 'n lisensie waarna in subregulasie (1) verwys word, is die lisensieraad nie daarna bevoeg om te weier om die verplasing te bekragtig nie. As magtiging vir sodanige verplasing geweier word, ditsy deur die magistraat en twee lede van die lisensieraad of deur die lisensieraad self, dan word dit beskou dat die lisensie ooreenkomstig subregulasie (1) van regulasie 2 verval het op die datum waarop die okkupasie van die gelisensieerde gebou afgestaan is."

2. Die Aanhangsel van genoemde Oorlogsmaatregel No. 2 van 1940 word hierby gewysig deur die volgende nuwe regulasie na regulasie 5 in te voeg:—

„5bis. (1) Wanneer 'n gebou ten opsigte waarvan 'n lisensie van krag is, beskadig of vernietig is en die voorsitter en twee ander lede van die lisensieraad in wie se reggebied genoemde gebou geleë is, van oordeel is dat die herstelling of heroprigting van bedoelde gebou onmoontlik of ondoenlik is ten gevolge van 'n oorlog waarin die Unie betrokke is of was, kan hulle op die skriftelike aansoek (waarop inkomsteseëls ter waarde van vyf pond geplak moet wees) gedoen deur die houer van genoemde lisensie, sodanige lisensiehouer toelaat (op sulke voorwaardes as wat hulle wenslik ag om op te lê) om voort te gaan om in bedoelde gebou of in enige ander gebou in die nabyheid van die beskadigde of vernietigde gebou, enige gedeelte van sy gelisensieerde besigheid wat behoorlik in die betrokke gebou gedryf kan word, te dryf, selfs al voldoen die gebou nie aan al die vereistes van die Wet of al die voorwaardes van die lisensie nie, en selfs al is die houer van die lisensie nie in staat om sy besigheid in daardie gebou op die deur die Wet en daardie voorwaardes voorgeskrewe wyse te dryf nie, en daarna kan bedoelde lisensieraad as hy dit goed vind, op sy volgende jaarvergadering en daarna van tyd tot tyd op daaropvolgende jaarvergaderings, 'n aansoek om die hernuwing van genoemde lisensie toestaan op sulke voorwaardes as wat hy wenslik ag om op te lê, selfs al voldoen die betrokke gebou nie aan al die vereistes van die Wet nie, en selfs al is die houer van die lisensie nie in staat om sy besigheid in daardie gebou op die deur die Wet voorgeskrewe wyse te dryf nie.

(2) Wanneer 'n in subartikel (1) bedoelde aansoek afgewys is op grond daarvan dat die betrokke gebou in sy huidige toestand ongeskik is vir die soort besigheid waarop die betrokke lisensie betrekking het kan die houer van die lisensie by die Minister van Justisie teen die afwysing in hoër beroep gaan, en die Minister kan die appèl afwys of kan, met inagneming van die bepalings van subartikel (5), die appèl handhaaf en die betrokke aansoek toestaan op sulke voorwaardes as wat hy goed vind om op te lê, en daarna word dit beskou dat die aansoek ingevolge subartikel (1) toegestaan is.

(3) Wanneer 'n in subartikel (1) bedoelde aansoek of 'n aansoek om die hernuwing van enige ander dranklisensie toegestaan is op voorwaarde dat die lisensiehouer sekere herstellings, veranderinge of toevoegings aan of tot die betrokke gelisensieerde gebou moet laat maak, dan kan die Minister van Justisie, op aansoek van die lisensiehouer, maar met inagneming van die bepalings van subartikel (5), enige sodanige voorwaarde roeër, wysig of opskort, indien hy daarvan oortuig is dat die materiaal wat nodig is om die betrokke herstellings, veranderinge of toevoegings te bewerkstellig, nie teen 'n redelike prys verkrygbaar is nie as gevolg van 'n oorlog waarin die Unie betrokke is of was.

(4) 'n Appèl ingevolge subartikel (2) of 'n aansoek ingevolge subartikel (3) moet in geskryfte geskied en inkomsteseëls ter waarde van vyf pond moet daarop geplak wees.

(5) Die Minister van Justisie mag nie 'n appèl ingevolge subartikel (2) handhaaf of 'n aansoek ingevolge subartikel (3) toestaan nie tensy hy 'n afskrif van die appèl of aansoek en van elke geskrif wat daarmee verstrekk is ter stawing daarvan, aan die voorsitter van die betrokke lisensieraad en aan die distrikskommandant van polisie in wie se gebied die betrokke gelisensieerde gebou geleë is, voorgelê het, en 'n verslag van bedoelde voorsitter omtrent die redes vir die afwysing van die betrokke aansoek of vir die oplegging van die betrokke voorwaardes,

conditions in question, and a statement from the said district commandant as to whether there are or are not any objections, from the point of view of police administration, to the allowance of the appeal or the granting of the application."

ANNEXURE B.

INCREASE OF PUNISHMENT FOR UNLAWFUL SALE OF INTOXICATING LIQUOR.

1. When a court has convicted a person of a contravention of paragraph (a) of section one hundred and sixty-four of the Liquor Act, 1928, it may sentence the said person to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one year in addition to or in lieu of sentencing him to a fine under paragraph (b) of sub-section (1) of section one hundred and sixty-eight of the said Act.

2. A magistrate's court shall have jurisdiction to impose the said sentence of imprisonment in full.

* No. 266, 1942.]

CONSOLIDATED EMERGENCY FINANCE REGULATIONS.

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 119 of 1942.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Nineteenth day of October One thousand Nine hundred and Forty-two.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-general-in-Council.

JAN H. HOFMEYR.

ANNEXURE. REGULATIONS.

DEFINITION OF TERMS.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- "authorized dealer" means, in relation to any transaction in respect of gold, a person authorized by the Treasury to deal in gold, and in relation to any transaction in respect of foreign currency, a person authorized by the Treasury to deal in foreign currency;
- "bank-notes" means bank-notes which are legal tender in the Union;
- "foreign currency" means any currency other than currency which is legal tender in the Union;
- "gold" means gold in any form, except in regulations 2 and 5 in which "gold" means any gold other than wrought gold;
- "owner", in relation to any security, includes any person who has the right to sell or transfer that security, or who has the custody thereof, or who receives or has the right to receive, whether on his own behalf or on behalf of any other person, dividends or interest thereon, or who has any other interest therein;
- "security" includes shares, stock, bonds, debentures, debenture stock and Treasury bills, but does not include a bill of exchange or promissory note;
- "bond" does not include any mortgage bond or notarial bond registered or registrable in any registration office in the Union other than a debenture bond;
- "the appropriate officer" means any officer of customs or excise, any immigration officer, any member of the South African Police or any person authorized by the Treasury to act as such;
- "the Treasury" means the Minister of Finance or any other Minister of State acting in his stead, and in relation to any power or function assigned to the Treasury by these regulations which any person has by such Minister been authorized to exercise or to perform, includes that person;
- "transfer" includes transfer by way of loan or security, and for the purposes of these regulations a person shall be deemed to transfer securities from the Union elsewhere if he transfers securities from a register in the Union to a register outside the Union;
- "sterling area" means the Union, the Mandated Territory of South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland and such other territories as the Treasury may by Notice in the Gazette declare to be included in the sterling area;
- "Gazette" in the application of these regulations to the Union means the Government Gazette, and in their application to the Mandated Territory of South West Africa, and the port and settlement of Walvis Bay, means the Official Gazette of the said territory;

asook 'n verklaring van bedoelde distrikskommandant omtrent die vraag of daar al dan nie uit die oogpunt van polisie-administrasie besware bestaan teen die handhawing van die appèl of die toestaan van die aansoek, verkry en oorweeg het.

AANHANGSEL B.

VERSKERPING VAN STRAF OP ONWETTIGE VERKOOP VAN STERK DRANK.

1. Wanneer 'n hof iemand skuldig bevind het aan 'n oortreding van paragraaf (a) van artikel honderd vier-en-sestig van die Drankwet, 1928, kan die hof so iemand tot gevangenisstraf met of sonder dwangarbeid vir 'n tydperk van hoogstens een jaar veroordeel, bo en behalwe of in plaas van hom tot 'n boete ingevolge paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel honderd agt-en-sestig van genoemde Wet te veroordeel.

2. 'n Magistraatshof het regsbevoegdheid om genoemde vonnis van gevangenisstraf in sy geheel op te lê.

* No. 266, 1942.]

GEKONSOLIDEERDE BUITENGEWONE FINANSIE-REGULASIES.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg deur artikel een van die Oorlogsmaatreëls (Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940)), maak ek hierdie regulasies soos uiteengesit in die bylae van hierdie Proklamasie.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatreël No. 119 van 1942.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Twee-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

JAN H. HOFMEYR.

BYLAE. REGULASIES.

WOORDBEPALING.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie regulasies—

- "gemagtigde handelaar", in verband met 'n transaksie wat betrekking het op goud, iemand wat deur die Tesourie gemagtig is om in goud handel te dryf en, in verband met 'n transaksie wat betrekking het op vreemde geld, iemand wat deur die Tesourie gemagtig is om in vreemde geld handel te dryf;
- "banknote", banknote wat in die Unie wettige betaalmiddel is;
- "vreemde geld", ander geld as die geld wat in die Unie wettige betaalmiddel is;
- "goud", goud in alle vorme, behalwe in regulasies 2 en 5 waar "goud" ander goud as bewerkte goud beteken;
- "eienaar", in verband met geldwaardige papiere, ook iemand wat die reg besit om sulke geldwaardige papiere te verkoop of oor te dra, of wat in bewaring daarvan is, of wat diwidende of rente daarop ontvang of die reg besit om dit te ontvang, hetsy ten behoeve van homself of iemand anders, of wat enige ander belang daarin het;
- "geldwaardige papiere", ook aandele, effekte, verbande, skuldbriewe, obligasies en skatkissbiljette, maar nie wissels of promesses nie;
- "verband", nie ook 'n verbandakte of notariële verband wat in 'n registrasiekantoor in die Unie geregistreer is of registreerbaar is nie behalwe 'n obligasie;
- "die bevoegde amptenaar", 'n doean- of aksynsbeampte, 'n immigrasiebeampte, 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of iemand wat deur die Tesourie gemagtig is om as sulks op te tree;
- "die Tesourie", die Minister van Finansies of 'n ander Staatsminister wat namens hom optree, en in verband met 'n bevoegdheid of 'n funksie wat deur hierdie regulasies aan die Tesourie verleen of opgedra is, en wat iemand deur so'n Minister gemagtig is om uit te oefen of te vervul, ook so iemand;
- "oordra", ook oordrag by wyse van lening of sekerheidstelling, en vir doeleindes van hierdie regulasies word iemand wat geldwaardige papiere van 'n register binne die Unie op 'n register buite die Unie laat oorplaas, geag geldwaardige papiere uit die Unie na elders oor te dra;
- "sterlinggebied", die Unie, die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, Basutoland, Betsjoeanaland-protectoraat en Swaziland en sulke ander gebiede as wat die Tesourie by kennisgewing in die Staatskoerant verklaar in die sterlinggebied inbegrepe te wees;
- "Staatskoerant", by die toepassing van hierdie regulasies op die Unie, die Staatskoerant en, by die toepassing daarvan op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, die Offisiële Koerant van genoemde gebied;

"the Union" in the application of these regulations to the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, includes the said territory and the said port and settlement;

"Consolidated Revenue Fund" in the application of these regulations to the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, means the revenue fund of the said territory.

RESTRICTION ON PURCHASE, SALE AND LOAN OF FOREIGN CURRENCY AND GOLD.

2. (1) Except with permission granted by the Treasury, no person other than an authorized dealer shall buy or borrow any foreign currency or any gold from, or sell or lend any foreign currency or any gold to, any person not being an authorized dealer.

(2) An authorized dealer shall not buy or borrow or sell or lend any foreign currency or gold except on such conditions as the Treasury may determine and the Treasury may in its discretion, by order prohibit any or all authorized dealers from selling or lending foreign currency or gold to any specified person or persons.

(3) Every person other than an authorized dealer desiring to buy or borrow or sell or lend foreign currency or gold shall make application to an authorized dealer and shall furnish such information and submit such documents as the authorized dealer may require for the purpose of ensuring compliance with any conditions determined under sub-regulation (2) of this regulation.

(4) No person other than an authorized dealer shall—

(a) use or apply any foreign currency acquired from an authorized dealer for or to any purpose other than that stated in his application to be the purpose for which it was required; or

(b) do any act calculated to lead to the use or application of such foreign currency for or to any purpose other than that so stated.

RESTRICTION ON EXPORT OF CURRENCY, GOLD AND SECURITIES, ETC.

3. (1) Subject to any exemption which may be granted by the Treasury, no person shall, except with permission granted by the Treasury—

(a) take or send out of the Union any bank-notes, gold, securities or foreign currency, or transfer any securities from the Union elsewhere; or

(b) send, consign or deliver any bank-notes, gold, securities or foreign currency to any person for the purpose of taking, sending or transferring such bank-notes, gold securities or foreign currency out of the Union; or

(c) make any payment to, or in favour, or on behalf of a person resident outside the sterling area, or place any sum to the credit of such person; or

(d) draw or negotiate any bill of exchange or promissory note, transfer any security or acknowledge any debt, so that a right (whether actual or contingent) on the part of such person or any other person to receive a payment in the Union is created or transferred as consideration—

(i) for the receiving by such person or any other person of a payment or the acquisition by such person or any other person of property, outside the Union, or

(ii) for a right (whether actual or contingent) on the part of such person or any other person to receive a payment or acquire property outside the Union;

or make or receive any payment as such consideration.

(2) Nothing in sub-regulation (1) contained shall prohibit the doing by a person authorized by the Treasury of anything within the scope of his authority.

(3) Any person who is about to leave the Union (in this sub-regulation referred to as "the traveller") shall, if requested so to do by the appropriate officer—

(a) declare whether or not he has with him any bank-notes, gold, securities or foreign currency; and

(b) produce any bank-notes, gold, securities or foreign currency which he has with him;

and the appropriate officer and any person acting under his directions may search the traveller and examine or search any article which the traveller has with him, for the purpose of ascertaining whether he has with him, any bank-notes, gold, securities or foreign currency, and may seize any bank-notes, gold, securities or foreign currency produced or found upon such examination or search unless either—

(i) the appropriate officer is satisfied that the traveller is, in respect of any bank-notes, gold, securities or foreign currency which he has with him, exempt from the prohibition imposed by sub-regulation (1); or

(ii) the traveller produces to the appropriate officer a certificate granted by the Treasury which shows that the exportation by the traveller of any bank-notes, gold, securities or foreign currency, which he has with him does not involve a contravention of that sub-regulation.

No female shall be searched in pursuance of this sub-regulation except by a female.

"die Unie", by die toepassing van hierdie regulasies op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, ook genoemde gebied en genoemde hawe en nedersetting;

"Gekonsolideerde Inkomstefonds", by die toepassing van hierdie regulasies op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, die inkomstefonds van genoemde gebied.

BEPERKING OP AANKOOP, VERKOOP EN LEEN VAN VREEMDE GELD EN GOUD.

2. (1) Behalwe met vergunning van die Tesourie mag niemand anders as 'n gemagtigde handelaar vreemde geld of goud van iemand anders as 'n gemagtigde handelaar koop of leen nie, of vreemde geld of goud aan iemand anders as 'n gemagtigde handelaar verkoop of uitleen nie.

(2) Behalwe op sulke voorwaardes as wat die Tesourie bepaal, mag 'n gemagtigde handelaar geen vreemde geld koop of leen of verkoop of uitleen nie, en die Tesourie kan na goeddunke alle gemagtigde handelaars kragtens bevel belet om vreemde geld of goud aan 'n bepaalde persoon of persone te verkoop of uit te leen.

(3) Enigiemand anders as 'n gemagtigde handelaar wat vreemde geld of goud wil koop of leen of verkoop of uitleen, moet by 'n gemagtigde handelaar aansoek doen en sodanige inligting verstrek en sulke dokumente indien as wat die gemagtigde handelaar verlang ter nakoming van enigeen van die voorwaardes wat ingevolge subregulasie (2) van hierdie regulasie vasgestel is.

(4) Niemand anders as 'n gemagtigde handelaar mag—

(a) vreemde geld wat van 'n gemagtigde handelaar verkry is, gebruik of aanwend vir enige ander doel as dié wat, volgens hy in sy aansoek vermeld het, die doel is waarvoor dit nodig was; of

(b) 'n handeling doen wat daarop bereken is om te lei tot die gebruik of aanwending van sulke vreemde geld vir enige ander as die aldus vermelde doel.

BEPERKING OP UITVOER VAN GELD, GOUD EN GELDWAARDIGE PAPIERE, ENS.

3. (1) Onderworpe aan vrystellings wat die Tesourie toestaan, mag niemand, behalwe met vergunning van die Tesourie—

(a) banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld uit die Unie uitneem of stuur, of geldwaardige papiere uit die Unie na elders oordra nie; of

(b) banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld aan iemand stuur, versend of aflewer met die doel om sulke banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld uit die Unie uit te neem, te stuur of oor te dra nie; of

(c) 'n bedrag aan of ten gunste of ten behoeve van iemand wat buite die sterlinggebied woonagtig is, betaal of 'n bedrag op so iemand se krediet plaas nie; of

(d) 'n wissel of promesse trek of verhandel, geldwaardige papiere oordra of 'n skuld erken op so'n wyse dat 'n reg (hetsy wesenlik of voorwaardelik) van so iemand of iemand anders om in die Unie betaling te ontvang geskep of oorgedra word as 'n teenprestasie—

(i) vir die ontvangs deur so iemand of iemand anders van 'n betaling of die verkryging deur so iemand of iemand anders van eiendom buite die Unie; of

(ii) vir 'n reg (hetsy wesenlik of voorwaardelik) van so iemand of iemand anders om buite die Unie 'n betaling te ontvang of eiendom te verkry;

of om 'n betaling as so'n teenprestasie te doen of te ontvang nie.

(2) Subregulasie (1) verbied nie iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, om binne die bestek van sy magtiging te handel nie.

(3) Iemand wat op die punt staan om die Unie te verlaat (en in hierdie subregulasie "die reisiger" genoem word), moet, as die bevoegde amptenaar sulks verlang—

(a) verklaar of hy al dan nie banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld by hom het; en

(b) banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld wat hy by hom het, oorlê;

en die bevoegde amptenaar en enigeen wat in opdrag van hom handel, kan die reisiger deursoek en enigiets wat die reisiger by hom het, ondersoek of deursoek om vas te stel of hy al dan nie banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld by hom het, en kan banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld wat oorlê of by so'n ondersoek of deursoeking gevind word, in beslag neem, tensy of—

(i) die bevoegde amptenaar daarvan oortuig is dat ten opsigte van die banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld wat die reisiger by hom het, hy van die verbod wat by subregulasie (1) opgelê is, vrygestel is; of

(ii) die reisiger aan die bevoegde amptenaar 'n deur die Tesourie verleende sertifikaat oorlê waaruit blyk dat die uitvoer deur die reisiger van banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld wat hy by hom het, geen oortreding van genoemde subregulasie is nie.

Geen vrouspersoon word ingevolge hierdie subregulasie deursoek nie, behalwe deur 'n vrouspersoon.

(4) The appropriate officer and any person acting under his directions may examine or search any goods consigned or letters or parcels sent from the Union to a destination outside the Union, for the purpose of ascertaining whether there are being sent therewith any bank-notes, gold, securities or foreign currency, and may seize any bank-notes, gold, securities or foreign currency found upon such examination or search unless the appropriate officer is satisfied that the Treasury has granted a certificate which shows that the sending as aforesaid of the bank-notes, gold, securities or foreign currency does not involve a contravention of sub-regulation (1), and that such certificate was not granted in reliance on any incorrect statement.

(5) All bank-notes, gold securities and foreign currency seized under sub-regulation (3) or (4) shall be forfeited for the benefit of the Consolidated Revenue Fund: Provided that the Treasury may, in its discretion, direct that any bank-notes, gold, securities or foreign currency so seized be refunded or returned, in whole or in part, to the person from whom they were taken, or who was entitled to have the custody or possession of them at the time when they were seized.

(6) For the purposes of this regulation, any bills of exchange or promissory notes payable otherwise than in currency which is legal tender in the Union shall be deemed to be foreign currency; and for the purposes of sub-regulation (1) (a), documents of title, relating to securities shall be deemed to be securities, and references to securities in sub-regulations (3), (4) and (5) shall be construed as including references to such documents of title.

(7) If in any criminal proceedings against any person for a contravention of paragraph (a), (b) or (c) of sub-regulation (1) it is proved that such person has stated in any document of which he is proved or has admitted himself to be the author, that he—

- (a) has taken or sent out of the Union any bank-notes, gold, securities or foreign currency, or has transferred any securities from the Union elsewhere; or
- (b) has sent, consigned or delivered any bank-notes, gold, securities or foreign currency to any person for the purpose of taking, sending or transferring such bank-notes, gold, securities or foreign currency out of the Union; or
- (c) has made any payment to or in favour or on behalf of a person resident outside the sterling area or has placed any sum to the credit of such person;

the production to the Court of the document containing any such statement shall be sufficient proof of the truth of the said statement and the accused person may thereupon be convicted of the offence with which he is charged without any further evidence, unless he proves that the act or transaction which forms the subject-matter of the charge did not in fact take place.

BLOCKED ACCOUNTS.

4. (1) In this regulation "blocked account" means an account opened with an authorized dealer for the purposes specified in the succeeding sub-regulations.

(2) Whenever a person in the Union is under a legal obligation to make a payment to a person outside the Union but is precluded from effecting the payment as a result of any restrictions imposed by or under these regulations, the Treasury may authorize such person to make the payment to a blocked account.

(3) The Treasury may by notice in the *Gazette* direct, in respect of any particular person who is not in the Union, or in respect of persons resident in a particular country, that all sums due by any other persons to such particular person or to persons resident in such particular country (hereinafter referred to as a "creditor") shall be paid into a blocked account.

(4) Whenever such direction has been given—

- (a) any person who holds or may thereafter hold moneys on behalf of any creditor mentioned in sub-regulation (3), or who is or may thereafter become indebted to such a creditor shall forthwith, or as the case may be, on the date upon which such moneys become due or such debt becomes payable, pay the said moneys or the sum representing such debt into the said blocked account;
- (b) no person shall, without permission of the Treasury, make any payment on behalf of any creditor mentioned in sub-regulation (3);
- (c) any person who owes money to such a creditor but is not under a legal obligation to make a payment, unless called upon by his creditor to do so, shall forthwith report to the Treasury, in writing, the amount of his indebtedness to the said creditor and the conditions on which the amount will become payable. The Treasury may thereupon, if the amount is payable at call, order him to pay the amount forthwith into a blocked account, or, if the amount is payable within a specified period after notice, order him to pay the amount into a blocked account within such period;
- (d) no person shall, without the permission of the Treasury, undertake any transaction in respect of property or assets belonging to or directly or indirectly controlled by any creditor mentioned in sub-regulation (3), or take any action whereby any moneys which would otherwise have accrued to such a creditor, cease to

(4) Die bevoegde amptenaar en enigeen wat in opdrag van hom handel, kan goedere, briewe of pakkette wat uit die Unie na 'n plek van bestemming buite die Unie versend word, ondersoek of deursoek om vas te stel of banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld al dan nie daarmee saam versend word, en kan banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld wat by so'n ondersoek of deursoeking gevind word, in beslag neem, tensy die bevoegde amptenaar daarvan oortuig is dat die Tesourie 'n sertifikaat verleen het waaruit blyk dat so'n versending van banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld geen oortreding van subregulasie (1) is nie en dat die sertifikaat nie uitgereik is op grond van 'n verklaring wat onjuis is nie.

(5) Alle banknote, goud, geldwaardige papiere en vreemde geld wat kragtens subregulasies (3) en (4) in beslag geneem is, word verbeur tot voordeel van die Gekonsolideerde Inkomstefonds; met dien verstande dat die Tesourie na goedgekenke kan gelas dat banknote, goud, geldwaardige papiere en vreemde geld wat aldus in beslag geneem is, geheel of gedeeltelik aan die persoon van wie dit geneem is of wat ten tyde van die inbeslagneming daarvan geregtig was om dit in bewaring of besit te hê, terugbetaal of -gegee word.

(6) Vir doeleindes van hierdie regulasie word wissels, of promesses wat betaalbaar is in ander geld as dié wat in die Unie wettig betaalbaar is, beskou as vreemde geld; en eiendomsbewyse wat op geldwaardige papiere betrekking het, beskou as geldwaardige papiere, en word verwysings na geldwaardige papiere in subregulasies (3), (4) en (5) vertolk as verwysings wat ook betrekking het op sulke eiendomsbewyse.

(7) As daar in 'n strafregtelike proses teen iemand weens 'n oortreding van paragraaf (a), (b) of (c) van subregulasie (1) bewys word dat so iemand in 'n dokument waarvan hy die bewese of selferkende outeur is, verklaar het dat hy—

- (a) banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld uit die Unie geneem of gestuur het of geldwaardige papiere uit die Unie na elders oorgedra het; of
- (b) banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld aan iemand gestuur, versend of afgelewer het met die doel om sulke banknote, goud, geldwaardige papiere of vreemde geld uit die Unie te neem, te stuur of oor te dra; of
- (c) 'n bedrag aan of ten gunste of ten behoeve van iemand wat buite die sterlinggebied woonagtig is, betaal of 'n bedrag op so iemand se krediet geplaas het,

is die oorlegging aan die hof van die dokument waarin so'n verklaring vervat is, voldoende bewys van die waarheid van genoemde verklaring en kan die aangeklaagde vervolgens sonder verdere bewys skuldig bevind word aan die oortreding waarvan hy aangekla is, tensy hy bewys dat die handeling of transaksie wat die onderwerp van die aanklag uitmaak, in werklikheid nie plaasgevind het nie.

GEKLOKKEERDE REKENINGS.

4. (1) 'n Geblokkeerde rekening beteken in hierdie regulasie 'n rekening wat by 'n gemagtigde handelaar geopen is vir die doeleindes wat in die navolgende subregulasies vermeld word.

(2) Wanneer iemand in die Unie wetlik verplig is om 'n bedrag aan iemand buite die Unie te betaal, maar sulks nie kan doen nie as gevolg van beperkings wat by of ingevolge hierdie regulasies opgelê word, kan die Tesourie so iemand magtig om die bedrag in 'n geblokkeerde rekening te stort.

(3) Die Tesourie kan, ten opsigte van iemand wat nie in die Unie is nie of ten opsigte van iemand wat in 'n besondere land woonagtig is, by kennisgewing in die *Staatskoerant* gelas dat alle bedrae wat deur iemand anders verskuldig is aan so iemand of aan iemand wat in so'n besondere land woonagtig is (en hierna „'n krediteur" genoem word) in 'n geblokkeerde rekening gestort word.

(4) Sodra so'n lasgewing uitgereik is—

- (a) moet enigeen wat geld namens 'n krediteur in sub-regulasie (3) genoem, hou of later mag hou, of wat aan so'n krediteur iets verskuldig is of later verskuldig mag word, dadelik of op die datum waarop die geld verskuldig of die skuld betaalbaar word, na gelang van die geval, genoemde geld of 'n bedrag wat die skuld verteenwoordig, in genoemde geblokkeerde rekening stort;
- (b) mag niemand sonder vergunning van die Tesourie 'n bedrag namens 'n krediteur in subregulasie (3) genoem, betaal nie;
- (c) moet enigeen wat geld aan so'n krediteur skuld, maar nie wetlik verplig is om 'n bedrag te betaal nie, tensy hy deur sy krediteur aangesê word om sulks te doen, dadelik aan die Tesourie skriftelik verslag doen van die bedrag wat hy aan genoemde krediteur verskuldig is en die voorwaardes waarop die bedrag betaalbaar sal word. Die Tesourie kan vervolgens, indien die bedrag onmiddellik betaalbaar is, hom beveel om die bedrag dadelik in 'n geblokkeerde rekening te stort, of, indien die bedrag binne 'n gespesifiseerde tydperk na kennisgewing betaalbaar is, hom beveel om die bedrag binne so'n tydperk in 'n geblokkeerde rekening te stort;
- (d) mag niemand sonder vergunning van die Tesourie 'n transaksie aangaan ten opsigte van eiendom of bate wat behoort aan of regstreeks of onregstreeks deur 'n krediteur in subregulasie (3) genoem, beheer word, of 'n handeling doen waarvolgens geld wat andersins so'n krediteur sou toegekom het, nie meer aan hom betaal-

become due to him or whereby any obligation resting upon such person to pay any moneys due or payable to such a creditor into a blocked account would otherwise be evaded.

(5) Any payment made to a blocked account in terms of this regulation shall, to the extent of the sum paid, operate as a valid discharge to the person making payment.

(6) Where the liability to make the payment is a liability to make the payment in currency other than Union currency, the amount of the liability in Union currency and the extent of the discharge shall be ascertained by converting the amount into Union currency at a rate fixed by the Treasury.

(7) No sum standing to the credit of a blocked account shall be withdrawn in any way except with permission granted by the Treasury or a person authorized by the Treasury.

(8) The Treasury may grant exemptions from the provisions of this regulation and may authorise the refund to any person of moneys paid by him into a blocked account. To the extent of the refund no payment shall be deemed to have been made for the purposes of sub-regulation (5).

ACQUISITION BY TREASURY OF GOLD.

(1) Every person resident in the Union who becomes entitled to sell or to procure the sale of any gold shall, within thirty days after becoming so entitled, offer that gold, or cause it to be offered, for sale to the Treasury or to a person authorized by the Treasury to act under this regulation; and the Treasury or a person so authorized may purchase that gold at such price as the Treasury may fix, being a price which, in the opinion of the Treasury, is not less than the market value of the gold on the day of purchase.

(2) The provisions of sub-regulation (1) of this regulation shall not impose upon any person an obligation to offer any gold for sale or to cause any gold to be offered for sale, if—

(a) he satisfies the Treasury or a person so authorized—

(i) that all the persons interested in that gold, other than persons interested therein merely as trustees or merely by virtue of any mortgage, pledge or charge which came into being before the sixth day of September, 1939, but including any persons beneficially interested in the gold under a trust, are not resident in the Union; or

(ii) that the gold is required for the purpose of performing a contract made before the said day; or

(iii) that the gold is held for the purpose of meeting the reasonable requirements of a trade or business carried on in the Union otherwise than by way of dealing in gold; or

(b) he is, in respect of that gold, exempted from this regulation by the Treasury or by a person so authorized.

(3) If in any criminal proceedings against any person for failure to comply with sub-regulation (1), there is produced to the Court any document of which such person is proved or has admitted himself to be the author and which contains a statement by such person from which it may reasonably be inferred that any gold is held by him or on his behalf or in his name, it shall be presumed until the contrary is proved, that such person is entitled to sell or to procure the sale of the gold in question.

ACQUISITION BY THE TREASURY OF FOREIGN CURRENCY.

(1) Every person resident in the Union who becomes entitled to sell or to procure the sale of any foreign currency shall within thirty days after becoming so entitled, make or cause to be made a declaration in writing of such foreign currency to the Treasury or to an authorized dealer.

(2) Every person resident in the Union who becomes entitled to assign or to procure the assignment of, any right to receive outside the Union, in respect of any credit or of any balance at a bank, payment of any amount in a foreign currency shall, within thirty days after becoming so entitled, make or cause to be made a declaration in writing of such right to the Treasury or to an authorized dealer.

(3) Any person who has, in terms of sub-regulation (1) or (2), made a declaration in writing to the Treasury or to an authorized dealer, shall be deemed to have offered such foreign currency or such right, as the case may be, for sale to the Treasury or to such authorized dealer and the Treasury or such authorized dealer may purchase such foreign currency or such right at a price which in the case of foreign currency shall not be less than the market value of that currency on the day of purchase and in the case of a right shall be such as the Treasury may fix.

(4) Any person from whom the Treasury or an authorized dealer purchases foreign currency or a right in terms of this regulation shall do all things necessary for the purpose of transferring that foreign currency or assigning that right to the Treasury or to such authorized dealer.

(5) No person who is entitled (whether actually or contingently) to receive a payment in a foreign currency shall, except with permission granted by or on behalf of the Treasury, do, or refrain from doing, any act with intent to secure that—

(a) the receipt by him of the whole or any part of the payment in such currency is delayed;

baar word nie of waarvolgens 'n verpligting wat op so iemand rus om geld wat aan so'n krediteur verskuldig of betaalbaar is, in 'n geblokkeerde rekening te stort, andersins ontduik sal word.

(5) 'n Bedrag wat ingevolge hierdie regulasie in 'n geblokkeerde rekening gestort word, onthef die persoon wat dit gestort het, wettiglik van sy aanspreeklikheid vir so'n bedrag as wat hy betaal het.

(6) Waar die aanspreeklikheid om die bedrag te betaal 'n aanspreeklikheid is om in ander as Unie-geld te betaal, word die bedrag wat in Unie-geld betaalbaar is, en sulke bedrae as wat afbetaal word, bereken deur die bedrag in Unie-geld om te sit teen 'n koers wat deur die Tesourie vasgestel is.

(7) Met 'n bedrag waarmee 'n geblokkeerde rekening gekrediteer is, mag nie andersins gehandel word as soos vergun deur die Tesourie of iemand wat deur die Tesourie gemagtig is.

(8) Die Tesourie kan vrystelling van die bepalings van hierdie regulasie verleen en kan die terugbetaling magtig, aan enigeen, van geld wat deur hom in 'n geblokkeerde rekening gestort is. 'n Bedrag wat aldus terugbetaal is, word nie beskou as 'n bedrag wat vir doeleindes van subregulasie (5) betaal is nie.

VERKRYGING VAN GOUD DEUR DIE TESOURIE.

(1) Elkeen wat in die Unie woonagtig is en geregtig word om goud te verkoop of om die verkoop daarvan te bewerkstellig, moet binne dertig dae nadat hy aldus geregtig geword het, sulke goud aan die Tesourie of aan iemand wat deur die Tesourie gemagtig is om kragtens hierdie regulasie op te tree, te koop aanbied of laat aanbied; en die Tesourie of iemand wat aldus gemagtig is, kan sulke goud aankoop teen 'n prys wat die Tesourie vaststel en wat, volgens oordeel van die Tesourie, nie minder is nie as die markprys van die goud op die datum van aankoop.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) van hierdie regulasie lê geen verpligting aan iemand op om goud te koop, aan te bied of te laat aanbied nie, indien—

(a) so iemand die Tesourie of iemand wat aldus gemagtig is, daarvan oortuig—

(i) dat al die belanghebbendes in sulke goud, behalwe persone wat alleen as trustees of alleen uit hoofde van 'n voor die sesde dag van September 1939 ontstane verband, verpanding of las daarin belang het, dog met inbegrip van persone wat uit hoofde van 'n trust vir hul eie voordeel in die goud 'n belang het, nie in die Unie woonagtig is nie; of

(ii) dat die goud nodig is vir die nakoming van 'n kontrak wat voor gemelde datum aangegaan is; of

(iii) dat die goud gehou word om aan die redelike vereistes te voldoen van 'n bedryf of besigheid wat op 'n ander manier in die Unie beoefen of gedryf word as by wyse van handeldryf in goud; of

(b) so iemand ten opsigte van sulke goud deur die Tesourie of iemand wat aldus gemagtig is, van hierdie regulasie vrystel is.

(3) As daar in 'n strafregtelike proses teen iemand weens die nie nakoming van subregulasie (1) aan die hof 'n dokument oorelê word waarvan so iemand die bewese of selferkende outeur is en waarin so iemand 'n verklaring gedoen het waaruit redelik afgelei kan word dat goud deur of ten behoeve van hom of op sy naam gehou word, word vermoed, tot dat die teendeel bewys word, dat so iemand daarop geregtig is om die betrokke goud te verkoop of die verkoop daarvan te bewerkstellig.

VERKRYGING VAN VREEMDE GELD DEUR DIE TESOURIE.

(1) Elkeen wat in die Unie woonagtig is en geregtig word om vreemde geld te verkoop of die verkoop daarvan te bewerkstellig, moet binne dertig dae nadat hy aldus geregtig geword het, skriftelik aangifte doen of laat doen van sulke vreemde geld aan die Tesourie of aan 'n gemagtigde handelaar.

(2) Elkeen wat in die Unie woonagtig is en geregtig word om, ten opsigte van enige krediet of bankbalans, die reg om buite die Unie betaling van 'n bedrag in vreemde geld te ontvang, oor te dra of die oordrag daarvan te bewerkstellig, moet binne dertig dae nadat hy aldus geregtig geword het, skriftelik aangifte doen of laat doen van so'n reg aan die Tesourie of aan 'n gemagtigde handelaar.

(3) Iemand wat ingevolge subregulasie (1) of (2) skriftelik aangifte aan die Tesourie of aan 'n gemagtigde handelaar gedoen het, word geag sulke vreemde geld of so'n reg, na gelang van die geval, vir verkoop aan die Tesourie aan te gebied het, en die Tesourie of so'n gemagtigde handelaar kan sulke vreemde geld of so'n reg teen 'n prys koop wat, in die geval van vreemde geld, nie minder is nie as die markwaarde van sulke geld op die dag van aankoop en, in die geval van 'n reg, sulks is as wat die Tesourie bepaal.

(4) Enigeen van wie die Tesourie of 'n gemagtigde handelaar vreemde geld of 'n reg ingevolge hierdie regulasie koop, moet al die nodige stappe doen ten einde die vreemde geld of die reg oor te dra aan die Tesourie of aan so'n gemagtigde handelaar.

(5) Niemand wat daarop geregtig is (hetsy wesenlik of voorwaardelik) om betaling in vreemde geld te ontvang, mag, behalwe met toestemming deur of namens die Tesourie verleen, enigiets doen of versuim om iets te doen met die opset om dit so te bewerkstellig dat—

(a) die ontvangs deur hom van die hele of 'n gedeelte van die betaling in sulke geld vertraag word;

- (b) the payment ceases, in whole or in part, to be receivable by him or receivable in that currency;
- (c) the contingency on which the right to receive payment as aforesaid is dependent (including the declaration of a dividend or profit by a company in which such a person has an interest), does not eventuate.
- (6) Any foreign currency or any right in respect of which a declaration has been made in terms of sub-regulation (1) or (2) but which has not been purchased by the Treasury or by a person authorized by the Treasury to act under this regulation shall not be sold, transferred or otherwise disposed of without the permission of the Treasury.

(7) The provisions of sub-regulation (3), (4) and (6) shall not impose upon any person an obligation in respect of any foreign currency or any right if—

- (a) he satisfies the Treasury that all the persons interested in that currency or that right, as the case may be, other than persons interested therein merely as trustees or merely by virtue of any mortgage, pledge or charge which came into being before the 6th day of September, 1939, but including any persons beneficially interested in that currency or that right under a trust, are resident outside the Union; or

- (b) he is, in respect of that currency or that right, as the case may be, exempted from this regulation by the Treasury.

(8) The Treasury may withdraw any exemption granted in terms of paragraph (b) of sub-regulation (7).

(9) For the purpose of this regulation any person who has at any time since 6th September, 1939, been in the Union shall be deemed, until the contrary is proved, to have been and still to be resident in the Union.

(10) (a) No person shall, during any period of twelve months commencing upon the date of coming into force of these regulations, export from the Union to a country outside the sterling area a total quantity of goods which exceed ten pounds in value unless the relative bill of entry export in respect of such goods is accompanied by a declaration in the form of Annexure I hereto, duly completed and signed by the consignor or a person duly authorized by him and attested by an authorized dealer; provided that—

- (i) where the goods are forwarded through the post, a declaration in the said form so completed, signed and attested shall be furnished to the postmaster at the time the parcel is handed in at the post office; and

- (ii) where goods are exported to Lourenco Marques or via Lourenco Marques to countries outside the sterling area, from stations where there are no customs officers, the relative declaration shall be forwarded direct to the Treasury.

(b) The Treasury may direct that the said declaration shall be completed in respect of any commodity or article, irrespective of its value.

(c) For the purposes of this sub-regulation "value" shall mean the value for customs purposes as defined in section forty-one of Act No. 36 of 1925.

(11) If in any proceedings against any person for a contravention of sub-regulation (1) of this regulation there is produced to the Court any document of which such person is proved or has admitted himself to be the author and which contains a statement by such person from which it may reasonably be inferred that any foreign currency is held by him or in his name or on his behalf, it shall be presumed until the contrary is proved that such person is entitled to sell or to procure the sale of the foreign currency in question.

(12) If in any proceedings against any person for a contravention of sub-regulation (2) of this regulation there is produced to the Court any document of which such person is proved or has admitted himself to be the author and which contains a statement by such person from which it may reasonably be inferred that any amount is standing to his credit outside the Union or that he has any balance at a bank outside the Union, it shall be presumed, until the contrary is proved, that such person is entitled to assign or to procure the assignment of such a right as is referred to in the said sub-regulation (2).

POWER TO PRESCRIBE CURRENCIES IN RESPECT OF CERTAIN TRANSACTIONS.

7. The Treasury may from time to time prescribe, by notice in the *Gazette* or by instructions to authorized dealers, the currency or currencies or the manner in which payment may or may not be made in connection with imports or exports or other transactions involving payments between persons in the Union and persons outside the Union, and no person shall, except with permission of the Treasury or authorized dealer, make or receive payment otherwise than in the currency or currencies or in the manner so prescribed.

RESTRICTION ON EXPORT OF CAPITAL.

8. (1) No person shall, except with permission granted by the Treasury or by an authorized dealer—

- (a) export from the Union to a country outside a sterling area during any period of twelve months, commencing

- (b) die betaling, hetsy in geheel of gedeeltelik, nie meer deur hom of nie meer in sulke geld ontvang kan word nie;

- (c) aan die voorwaarde waarop die reg berus om voornoemde betaling te ontvang (met inbegrip van die verklaring van 'n diwidend of wins deur 'n maatskappy waarin so iemand 'n belang het), nie voldoen word nie.

(6) Vreemde geld of 'n reg ten opsigte waarvan ingevolge subregulasie (1) of (2) aangifte gedoen is, maar wat nie deur die Tesourie of deur iemand wat deur die Tesourie gemagtig is om ingevolge hierdie regulasie op te tree, aangekoop is nie, mag nie verkoop, oorgedra of andersins vervoer word nie, behalwe met die toestemming van die Tesourie.

(7) Aan niemand word ingevolge die bepalings van subregulasies (3), (4) en (6) enige verpligting ten opsigte van vreemde geld of 'n reg opgelê nie, indien—

- (a) hy die Tesourie daarvan oortuig dat almal wat, na gelang van die geval, in sulke geld of so 'n reg belang het, behalwe persone wat alleen as trustees of alle uit hoofde van 'n voor die sesde dag van Sept. 1939 ontstane verband, verpanding of las daarin het, dog met inbegrip van persone wat uit hoofde van 'n trust vir hul tot eie voordeel in sulke geld of 'n reg belang het, buite die Unie woonagtig is; of

- (b) hy, ten opsigte van sulke geld of so 'n reg, na gelang van die geval, deur die Tesourie van die bepalings van hierdie regulasie vrygestel is.

(8) Die Tesourie kan enige vrystelling wat kragtens paragraaf (b) van subregulasie (7) verleen is, intrek.

(9) Enigeen wat te eniger tyd sedert 6 September 1939 in die Unie was, word, totdat die teendeel bewys word, vir doeleindes van hierdie regulasie geag in die Unie woonagtig te gewees het of nog te wees.

(10) (a) Niemand mag gedurende 'n tydperk van twaalf maande vanaf die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, 'n totale hoeveelheid goedere waarvan die waarde meer as tien pond is, uit die Unie na 'n land buite die sterlinggebied uitvoer nie, tensy die betrokke inklarings-brief-uitvoer ten opsigte van sulke goedere vergesel gaan van 'n verklaring in die vorm van Aanhangsel I hiervan wat deur die afsender of 'n deur hom behoorlik gemagtigde persoon behoorlik ingevul en onderteken en deur 'n gemagtigde handelaar geattesteer is; met dien verstande dat—

- (i) waar die goedere deur die pos gestuur word, 'n verklaring wat aldus in genoemde vorm ingevul, onderteken en geattesteer is, ten tyde van die inlewering van die pakket by die poskantoor aan die posmeester verstrek moet word; en

- (ii) waar die goedere na Lourenco Marques of oor Lourenco Marques na lande buite die sterlinggebied uitgevoer word vanaf stasies waar daar geen doeanebeambte is nie, die betrokke verklaring regstreeks aan die Tesourie gestuur moet word.

(b) Die Tesourie kan opdrag gee dat genoemde verklaring ten opsigte van enige handelsware of artikel, afgesien van die waarde daarvan, ingevul moet word.

(c) Vir doeleindes van hierdie subregulasie beteken "waarde" die waarde vir doeane doeleindes soos in artikel een-en-veertig van Wet No. 36 van 1925 omskrywe.

(11) As daar in 'n strafregtelike proses teen iemand weens 'n oortreding van subregulasie (1) van hierdie regulasie aan die hof 'n dokument oorleë word waarvan so iemand die bewese of selferkende outeur is en waarin so iemand 'n verklaring gedoen het waaruit redelik afgelei kan word dat vreemde geld deur of ten behoeve van hom of op sy naam gehou word, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat so iemand daarop geregtig is om die betrokke vreemde geld te verkoop of die verkoop daarvan te bewerkstellig.

(12) As daar in 'n strafregtelike proses teen iemand weens 'n oortreding van subregulasie (1) van hierdie regulasie aan die hof 'n dokument oorleë word waarvan so iemand die bewese of selferkende outeur is en waarin so iemand 'n verklaring gedoen het waaruit redelik afgelei kan word dat daar buite die Unie 'n bedrag tot sy krediet staan of dat hy 'n bankbalans buite die Unie het, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat so iemand daarop geregtig is om so 'n reg as wat in genoemde subregulasie (2) vermeld word, oor te dra of die oordrag daarvan te bewerkstellig.

BEVOEGTHEID OM BETAALMIDDELE TEN OPSIGTE VAN SEKERRE TRANSAKSIES VOOR TE SKRYF.

7. Die Tesourie kan van tyd tot tyd, by kennisgewing in die *Staatskoerant* of by wyse van instruksies aan gemagtigde handelaars, voorskryf in watter betaalmiddel of betaalmiddele of op watter wyse betaling al dan nie mag geskied in verband met invoer of uitvoer of ander transaksies waarby betalings tussen persone in die Unie en persone buite die Unie betrokke is, en sonder die vergunning van die Tesourie of van 'n gemagtigde handelaar mag niemand 'n betaling doen of ontvang in 'n ander betaalmiddel of in ander betaalmiddele as dié wat aldus voorgeskryf is nie.

BEPERKING OP UITVOER VAN KAPITAAL.

8. (1) Behalwe met vergunning van die Tesourie of 'n gemagtigde handelaar, mag niemand—

- (a) gedurende 'n tydperk van twaalf maande vanaf die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, 'n totale hoeveelheid goedere waarvan die waarde meer

upon the date of coming into force of these regulations, a total quantity of goods which exceeds ten pounds in value, if—

- (i) no payment for such goods has been or is to be received in the Union from a person outside the sterling area; or
 - (ii) such goods are exported at a price which is less than the value thereof; or
 - (iii) the period within which payment for such goods is to be made exceeds six months from the date of shipment from the Union or such shorter period as an authorized dealer may determine in respect of such goods;
- (b) take out of the Union to a country outside the sterling area goods, including personal apparel and household effects, which have a value in excess of three hundred pounds;
 - (c) enter into any other transaction whereby capital is directly or indirectly exported from the Union to a country outside the sterling area.

The provisions of sub-regulations (3), (4) and (5) of regulation 3 shall apply *mutatis mutandis* to goods referred to in sub-regulation (1) (b).

3) For the purposes of this regulation "value" shall mean the value for customs purposes as defined in section forty-one of Act No. 36 of 1925.

ASSIGNMENT TO TREASURY OF RIGHT TO EXPORTED GOODS.

9. (1) Whenever a person has exported goods from the Union to any country outside the sterling area and has failed to sell such goods within six months from the date of shipment from the Union, or within such shorter period as may have been determined in terms of sub-regulation (1) (a) (iii) of regulation 8 without having permission in terms of sub-regulation (1) of regulation 8 aforesaid to export such goods without sale, or without payment within the period mentioned by sub-regulation (1) (a) (iii) aforesaid; then in such event such person shall within 14 days from the date of expiry of the said period report in writing to the Treasury or to an authorized dealer that the said goods have not been sold, and the Treasury may thereupon order such person to assign to the Treasury or to a person authorized by the Treasury his right to the said goods.

The sum payable as consideration for any assignment in terms of this regulation shall be such sum as may be determined by or on behalf of the Treasury, but shall not be less than the amount realized by the Treasury after deduction of the cost of realization.

(2) After the date on which this regulation comes into force, no person shall export any goods on conditions which would preclude him from giving effect to an order issued in terms of sub-regulation (1).

ASSIGNMENT TO TREASURY OF RIGHT TO GOODS PURCHASED OUTSIDE THE STERLING AREA.

10. (1) Whenever a person in the Union has purchased goods in any country outside the sterling area and has paid for or made a payment on account of such goods, but the said goods have not been shipped to the Union within four months from the date on which such payment was made, such person shall within fourteen days from the date of expiry of the said period of four months report in writing to the Treasury, or to an authorized dealer, that the goods have not been shipped to the Union and the Treasury may thereupon order such person to assign to the Treasury or to a person authorized by the Treasury his right to the said goods.

The sum payable in consideration for any assignment made in accordance with this regulation shall be such as the Treasury may fix but shall not be less than the amount realized by the Treasury after deduction of the cost of realization.

(2) After the date on which this regulation comes into force no person shall purchase any goods on conditions which would preclude him from giving effect to an order issued in terms of sub-regulation (1).

(3) If in any criminal proceedings against any person for failure to make a report to the Treasury or to an authorized dealer as required by sub-regulation (1), it is proved that such person was unable, after the expiration of a period of six months from the date upon which any payment referred to in the said sub-regulation was made by him, to produce a bill of entry import in respect of the goods in question after having been called upon to do so by the Treasury or by an authorized dealer, it shall be presumed, until the contrary is proved, that the goods in question were not shipped to the Union within four months from the said date.

ACQUISITION BY TREASURY OF CERTAIN SECURITIES.

11. (1) The Treasury may, by notice in the *Gazette* direct the owners of any securities specified in the notice, being securities which, in the opinion of the Treasury, are likely to be marketable outside the Union, to make to the South African Reserve Bank, in such form and manner and within such period as may be specified in the notice, a return giving such particulars with respect to those securities as may be specified in the notice.

as tien pond is, uit die Unie na 'n land buite die sterlinggebied uitvoer nie, as—

- (i) geen betaling vir sulke goedere van iemand buite die sterlinggebied in die Unie ontvang is of ontvang sal word nie; of
 - (ii) sulke goedere teen 'n laer prys as die waarde daarvan uitgevoer word; of
 - (iii) die tydperk waarin betaling vir sulke goedere moet geskied, ses maande oorskry, gereken vanaf die datum van verskeping uit die Unie, of so'n korter tydperk as wat 'n gemagtigde handelaar ten opsigte van sulke goedere bepaal;
- (b) goedere, met inbegrip van persoonlike kleding en huishoudelike benodigdhede, tot 'n waarde van meer as driehonderd pond uit die Unie na 'n land buite die sterlinggebiede neem nie;
 - (c) enige ander transaksie aangaan waarby kapitaal reestreks of onreestreks uit die Unie na 'n land buite die sterlinggebied uitgevoer word nie.
- (2) Die bepalings van subregulasies (3), (4) en (5) van regulasie 3 is *mutatis mutandis* van toepassing op goedere waarna in subregulasie (1) (b) van hierdie regulasie verwys word.

(3) Vir doeleindes van hierdie regulasie beteken „waarde" die waarde vir doeanedoeleindes soos in artikel een-en-veertig van Wet No. 36 van 1925 omskrywe.

OORDRAG VAN REG OP UITGEVOERDE GOEDERE AAN DIE TESOURIE.

9. (1) Wanneer iemand goedere uit die Unie na 'n land buite die sterlinggebied uitgevoer het en versuim het om sulke goedere te verkoop binne ses maande vanaf die datum van verskeping uit die Unie of binne so'n korter tydperk as wat ingevolge subregulasie (1) (a) (iii) van regulasie 8 bepaal is, sonder dat ingevolge subregulasie (1) van voormelde regulasie 8 vergun is om sulke goedere uit te voer sonder om dit te verkoop of sonder om betaling daarvoor te ontvang binne die tydperk vermeld in voornoemde subregulasie (1) (a) (iii), dan moet so iemand in so'n geval binne veertien dae vanaf die datum van verstryking van genoemde tydperk aan die Tesourie of aan 'n gemagtigde handelaar skriftelik verslag doen dat genoemde goedere nie verkoop is nie, en die Tesourie kan so iemand dan beveel om sy reg op genoemde goedere aan die Tesourie of aan iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, oor te dra.

Die bedrag wat as teenprestatie vir 'n oordrag ingevolge hierdie regulasie betaalbaar is, is so'n bedrag as wat deur of namens die Tesourie vasgestel word, maar is nie minder nie as die bedrag wat deur die Tesourie gerealiseer word nadat die realisasiekoste afgetrek is.

(2) Na die inwerkingtreding van hierdie regulasie mag niemand goedere uitvoer nie op voorwaardes wat hom sal belet om uitvoering te gee aan 'n bevel wat ingevolge subregulasie (1) uitgereik is.

OORDRAG AAN DIE TESOURIE VAN REG OP GOEDERE BUITE DIE UNIE AANGEKOOP.

10. (1) Wanneer iemand in die Unie goedere in 'n land buite die sterlinggebied aangekoop het en vir sulke goedere betaal het of 'n bedrag op rekening daarvoor gestort het, sonder dat genoemde goedere binne vier maande vanaf die datum waarop so'n betaling geskied het, na die Unie verskeep is, moet so iemand binne veertien dae vanaf die datum van verstryking van genoemde tydperk van vier maande aan die Tesourie of aan 'n gemagtigde handelaar skriftelik verslag doen dat die goedere nie na die Unie verskeep is nie, en die Tesourie kan so iemand dan beveel om sy reg op genoemde goedere aan die Tesourie of aan iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, oor te dra.

Die bedrag wat as teenprestatie vir 'n oordrag ingevolge hierdie regulasie betaalbaar is, is so'n bedrag as wat die Tesourie bepaal, maar is nie minder nie as die bedrag wat deur die Tesourie gerealiseer word nadat die realisasiekoste afgetrek is.

(2) Na die inwerkingtreding van hierdie regulasie mag niemand goedere koop nie op voorwaardes wat hom sal belet om uitvoering te gee aan 'n bevel wat ingevolge subregulasie (1) uitgereik is.

(3) As daar in 'n strafregtelike proses teen iemand weens die nie-indiening van 'n verslag by die Tesourie of by 'n gemagtigde handelaar soos vereis ingevolge subregulasie (1), bewys word dat so iemand nie daartoe in staat was om na die verstryking van 'n tydperk van ses maande vanaf die datum waarop 'n betaling vermeld in genoemde subregulasie, deur hom gedoen is, 'n inklaringsbrief-invoer ten opsigte van die betrokke goedere te oorleë nie, nadat sulks deur die Tesourie of 'n gemagtigde handelaar van hom verlang is, word vermoed, totdat die teendeel bewys is, dat die betrokke goedere nie binne vier maande na genoemde datum na die Unie verskeep is nie.

VERKRYGING VAN SEKERE GELDWAARDIGE PAPIERE DEUR DIE TESOURIE.

11. (1) Die Tesourie kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* die eienaars van geldwaardige papiere wat in die kennisgewing vermeld word, en wat geldwaardige papiere is wat volgens die Tesourie se oordeel waarskynlik buite die Unie verhandelbaar is, gelas om aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank in so'n vorm en op so'n wyse en binne so'n tydperk as wat in die kennisgewing vermeld word, 'n opgawe te verstrek wat sulke besonderhede betreffende genoemde geldwaardige papiere aangee as wat in die kennisgewing vermeld word.

(2) The Treasury if it is of the opinion that it is expedient so to do for the purpose of strengthening the financial position of the Union, may order transfer to itself any such securities as aforesaid specified in the order, at a price specified in the order, being a price which, in the opinion of the Treasury, is not less than the market value of the securities at the date of the order; and upon the making of such an order—

(a) the securities to which the order relates shall forthwith vest in the Treasury free from any mortgage, pledge or charge, and the Treasury may deal with the securities as it thinks fit; and

(b) the owners of any of the securities to which the order relates and any person who is responsible for keeping any registers or books in which any of those securities are registered or inscribed or who is otherwise concerned with the registration or inscription of any of those securities, shall do all such things as are necessary or as the Treasury may direct to be done for the purpose of ensuring that the securities and all documents of title relating thereto are delivered to the Treasury or to such person as the Treasury may direct, and, in the case of registered or inscribed securities, that the securities are registered or inscribed in the name of the Treasury or such person as the Treasury may direct.

(3) The duty to deliver any security under sub-regulation (2) shall include a duty to do all such things as are necessary to ensure that any dividends or interest on that security becoming payable on or after the date of the order shall be paid to the Treasury; and if, in the case of any security payable to bearer which is delivered in pursuance of the said sub-regulation any coupons conveying the right to any such dividends or interest are not delivered with the security, such reduction in the price payable therefor shall be made as the Treasury may think fit;

Provided that, if the price stated in the order in relation to any securities is ex any dividend or ex any interest, this sub-regulation shall not apply to that dividend or interest or to any coupon conveying the right thereto.

(4) A certificate signed by any person authorized in that behalf by the Treasury that any securities specified therein are securities transferred to the Treasury under this regulation shall be treated by all persons responsible for keeping any registers or books in which the securities are registered or inscribed, or who are otherwise concerned with the registration or inscription of those securities, as conclusive evidence that the securities have been so transferred.

(5) This regulation shall not apply to any security if the Treasury is satisfied that at all times since the beginning of the sixth day of September, 1939, all the persons interested in the security, other than persons interested therein merely as trustees or merely by virtue of any mortgage, pledge or charge which came into being before the said day, but including any persons beneficially interested therein under a trust, were not resident in the Union.

RESTRICTION ON DEALINGS IN SECURITIES BELONGING TO PERSONS OUTSIDE THE STERLING AREA.

12. (1) No person shall without permission granted by the Treasury dispose of, acquire, transfer or register the transfer of any security the ownership of which vests in a person who is either temporarily or permanently resident outside the sterling area or any security in which such person has an interest.

(2) The Treasury may, by notice in the *Gazette*, direct persons in the Union who hold, possess or have in their custody any securities the ownership of which vests in any person temporarily or permanently resident outside the sterling area or any securities in which any such person has an interest, to make to the Treasury or to a person authorized by the Treasury in form and manner and within such period as may be specified in the notice, a return giving such particulars in respect of those securities, as may be so specified.

PROHIBITION OF DEALINGS IN BEARER SECURITIES.

13. (1) No person shall pay any dividend or interest coupon issued in respect of any bearer security, irrespective of whether such coupon became payable before or becomes payable after the commencement of this regulation.

(2) No person shall dispose of, acquire or otherwise deal in bearer securities.

(3) The owner of any bearer security may, with the permission of the Treasury, convert such security into a registered security.

(4) Applications for permission to convert bearer securities into registered securities shall be accompanied by an affidavit in the form of Annexure II hereto, duly completed by the owner of the security or his authorized agent.

(2) Indien dit volgens die Tesourie se oordeel raak is om aldus te handel om die finansiële toestand van die Unie te versterk, kan hy beveel dat sulke voormelde waardige papiere as wat in die bevel vermeld word, aan self oorgedra word teen 'n in die bevel vermeldde prys volgens die Tesourie se oordeel nie minder is nie as markprys van die geldwaardige papiere op die datum die bevel; en by uitreiking van so'n bevel—

(a) gaan die besitreg op die geldwaardige papiere wat die bevel betrekking het, onthef van enige verpanding of las dadelik op die Tesourie oor en die Tesourie met die geldwaardige papiere na 'n dunke handel; en

(b) moet die eienaars van die geldwaardige papiere wat die bevel betrekking het, en enigeen wat daar verantwoordelik is om registers of boeke waarin of ander van dié geldwaardige papiere geregistreer ingeskryf is, te hou of wat anders by die reg of inskrywing van een of ander van dié geldwaardige papiere betrokke is, alles doen wat nodig is, die Tesourie mag gelas om te verseker dat dié waardige papiere en alle eiendomsbewyse wat betrekking het, aan die Tesourie of aan iemand Tesourie mag aanwys, oorhandig word en, in die van geregistreerde of ingeskrewe geldwaardige papiere dat die geldwaardige papiere geregistreer of ingeskryf word op naam van die Tesourie of van iemand Tesourie mag aanwys.

(3) Die verpligting om ingevolge subregulasie (2) waardige papiere te oorhandig, sluit in 'n verpligting te doen wat nodig is om te verseker dat dividende of rente op of na die datum van die bevel op dié geldwaardige papiere betaalbaar word, aan die Tesourie betaal word; en indien, in die geval van geldwaardige papiere wat aan toonder betaalbaar is en wat ingevolge genoemde subregulasie oorhandig word, enige koepons wat 'n reg op sulke dividende of rente gee, nie tesame met die geldwaardige papiere oorhandig word nie, word die prys wat daarvoor betaalbaar is, met soveel verminder as wat die Tesourie goed dink.

Met dien verstande dat, as die prys wat in die bevel met betrekking tot geldwaardige papiere genoem word, 'n prys sonder een of ander dividend of sonder sekere rente is, hierdie subregulasie nie op so'n dividend of sulke rente of op 'n koepon wat die reg daarop gee, van toepassing is nie.

(4) 'n Sertifikaat wat deur 'n daartoe deur die Tesourie gemagtigde persoon onderteken is en waarin verklaar word dat die daarin vermelde geldwaardige papiere geldwaardige papiere is wat kragtens hierdie regulasie aan die Tesourie oorgedra is, moet deur alle persone wat daarvoor verantwoordelik is om registers of boeke waarin die geldwaardige papiere geregistreer of ingeskryf is, te hou, of wat anders by die registrasie of inskrywing van dié geldwaardige papiere betrokke is, beskou word as afdoende bewys daarvoor dat die geldwaardige papiere aldus oorgedra is.

(5) Hierdie regulasie is nie op geldwaardige papiere van toepassing nie, as die Tesourie daarvan oortuig is dat al die belanghebbendes in die geldwaardige papiere, behalwe persone wat alleen as trustees of alleen uit hoofde van 'n voormelde datum ontstane verband, verpanding of las daarin belang het, dog met inbegrip van persone wat uit hoofde van 'n trust vir hul eie voordeel daarin 'n belang het, te alle tye na die aanbreek van die sesde dag van September 1939, nie in die Unie woonagtig was nie.

BEPERKING OP TRANSAKSIES IN GELDWAARDIGE PAPIERE WAT AAN PERSONE BUITE DIE STERLINGGEBIED BEHOORT.

12. (1) Niemand mag sonder die toestemming van die Tesourie geldwaardige papiere waarvan die eiendomsreg berus by iemand wat of tydelik of permanent buite die sterlinggebied woonagtig is, of geldwaardige papiere waarin so iemand 'n belang het, vervreem, verkry, oordra of die oordrag daarvan registreer nie.

(2) Die Tesourie kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* persone binne die Unie wat geldwaardige papiere hou, besit of in bewaring het waarvan die eiendomsreg berus by iemand wat of tydelik of permanent buite die sterlinggebied woonagtig is, of geldwaardige papiere waarin so iemand 'n belang het, gelas om aan die Tesourie of aan iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, in so'n vorm en op so'n wyse en binne so'n tydperk as wat in die kennisgewing vermeld word, 'n opgawe te verstrek wat sulke besonderhede betreffende genoemde geldwaardige papiere aangee as wat in die kennisgewing vermeld word.

VERBOD OP TRANSAKSIES IN GELDWAARDIGE PAPIERE AAN TOONDER.

13. (1) Niemand mag dividend- of rentekoepons wat ten opsigte van geldwaardige papiere aan toonder uitgereik is, betaal nie, afgesien daarvan of sulke koepons voor of na die inwerkingtrede van hierdie regulasie betaalbaar was of betaalbaar word.

(2) Niemand mag geldwaardige papiere aan toonder vervreem, verkry of andersins daarmee sake doen nie.

(3) Die eienaar van geldwaardige papiere aan toonder kan sulke geldwaardige papiere met die toestemming van die Tesourie in geregistreerde geldwaardige papiere omsit.

(4) Aansoek om toestemming om geldwaardige papiere aan toonder in geregistreerde geldwaardige papiere om te sit, moet vergesel gaan van 'n beëdigde verklaring in die vorm van Aanhangel II hiervan wat behoorlik deur die eienaar van die geldwaardige papiere of deur sy gemagtigde agent ingevul is.

(5) (a) The Treasury or a person authorized by the Treasury may grant exemptions from the provisions of sub-regulations (1) and (2).

(b) The provisions of sub-regulation (4), shall *mutatis mutandis* apply in respect of applications for exemption under paragraph (a) of this sub-regulation relating to bearer securities or to dividend or interest coupons issued in respect of such bearer securities.

(6) The provisions of this regulation shall apply in respect of all bearer securities in the Union of companies incorporated in the Union and to dividend and interest coupons of such companies presented for payment in the Union.

CONTROL OF CAPITAL ISSUES.

14. (1) Except with the consent of the Treasury and in accordance with such conditions as the Treasury may impose, no person shall during any calendar year—

- (a) make in the Union an issue of capital to an amount exceeding five thousand pounds; or
- (b) renew or postpone the date of maturity of securities maturing for repayment in the Union which amount in the aggregate to more than five thousand pounds.

(2) No person shall issue any prospectus or other document offering for subscription any securities which does not include a statement that the Treasury has consented to the issue of the securities.

(3) For the purpose of this regulation a person shall be deemed to make an issue of capital who—

- (a) issues any securities (whether for cash or otherwise); or
- (b) receives any money on loan on the terms, or in the expectation, that the loan will or may be repaid wholly or partly by the issue of any securities, or by the transfer of any securities issued after the making of the loan:

Provided that the raising of any loan by any local authority shall be deemed to constitute an issue of capital whether or not securities are issued or transferred in connection with such loan.

RESTRICTION ON IMPORT OF BANK-NOTES OF THE BANK OF ENGLAND.

15. (1) No person shall, except with permission granted by the Treasury, import into the Union bank-notes of the Bank of England.

(2) The Treasury may order any person who is in possession of notes of the Bank of England to deposit such notes for safe custody with the South African Reserve Bank, and any notes so deposited shall not be released except with permission granted by the Treasury.

POWER OF TREASURY TO PROHIBIT ACTION ON CERTAIN ORDERS AS TO GOLD, ETC.

16. If the Treasury is satisfied that owing to changes in the external or internal position of any State, action is being, or is likely to be, taken to the detriment of the economic position of the Union, the Treasury may give general or special directions prohibiting, either absolutely or to such extent as may be specified in the directions, the carrying out, except with permission granted by the Treasury, of any order given by or on behalf of—

- (a) that State or any functionary thereof or any person being or carrying on business therein; or
- (b) any body corporate which is incorporated under the laws of that State or is under the control of that State or of any functionary thereof or of any person being or carrying on business therein; in so far as the order—
 - (i) requires any payment to be made or any gold or securities to be parted with; or
 - (ii) requires any change to be made in the persons to whose credit any sum is to stand or to whose order any gold or securities are to be held.

TRANSFER OF BUSINESSES AND UNDERTAKINGS.

17. No person resident in the Union shall without the consent of the Treasury—

- (a) transfer to a person resident outside the Union any trade, business or undertaking carried on by him in the Union;
- (b) do any act which is calculated to secure, or which forms part of a series of acts which together are calculated to secure, the transfer as aforesaid of any such trade, business or undertaking;
- (c) do any act whereby the management or control of such trade, business or undertaking is in any manner, whether wholly or partially, transferred out of the Union.

BUSINESS CONTROLLED BY PERSONS OUTSIDE THE UNION.

18. Where the control of any business is established outside the Union, any transaction with a branch of such business in the Union shall be treated as if the said branch were a separate person. The manager or controller of such branch in the Union shall assume the same obligations under these regulations as he would have been required to assume if the said branch were independent of control from outside the Union.

(5) (a)-Die Tesourie of iemand wat deur die Tesourie daartoe gemagtig is, kan vrystelling verleen van die bepalings van subregulasies (1) en (2).

(b) Die bepalings van subregulasie (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op aansoeke om vrystelling kragtens paragraaf (a) van hierdie subregulasie met betrekking tot geldwaardige papiere aan toonder of tot diwidend- of rentekoepons wat ten opsigte van geldwaardige papiere aan toonder uitgereik is.

(6) Die bepalings van hierdie regulasie is van toepassing op alle geldwaardige papiere aan toonder in die Unie van maatskappye waaraan in die Unie regs persoonlikheid verleen is, en op diwidend- en rentekoepons van sulke maatskappye wat in die Unie vir betaling aangebied word.

BEHEER OOR KAPITAALUITGIFTE.

14. (1) Behalwe met die toestemming van die Tesourie en ooreenkomstig sulke voorwaardes as wat die Tesourie oplaë mag niemand gedurende enige kalenderjaar—

- (a) in die Unie 'n kapitaaluitgifte doen ten bedrae van oor die vyfduisend pond nie, of
- (b) die vervaldatum van geldwaardige papiere wat op vervaldatum in die Unie terugbetaalbaar is en altesame oor die vyfduisend pond bedra, hernu of uitstel nie.

(2) Niemand mag 'n prospektus of ander dokument uitgee waarin geldwaardige papiere vir inskrywing aangebied word nie, as daarin nie vermeld word dat die Tesourie sy toestemming vir die uitgifte van die geldwaardige papiere verleen het nie.

(3) Vir doeleindes van hierdie regulasie word dit geag dat iemand 'n kapitaaluitgifte gedoen het as hy—

- (a) geldwaardige papiere uitgee (hetsy vir kontant of andersins); of
- (b) 'n geldlening ontvang op voorwaarde of met die verwagting dat die lening geheel of gedeeltelik terugbetaal sal of mag word deur die uitgifte van geldwaardige papiere of deur die oordrag van geldwaardige papiere wat na die aangaan van die lening uitgegee is; met dien verstande dat dit geag word dat die sluiting van 'n lening deur 'n plaaslike owerheid 'n kapitaaluitgifte uitmaak, afgesien daarvan of geldwaardige papiere in verband met so'n lening uitgegee of oorgedra word, al dan nie.

BEPERKING OP INVOER VAN BANKNOTE VAN DIE BANK VAN ENGLAND.

15. (1) Niemand mag sonder vergunning van die Tesourie banknote van die Bank van Engeland in die Unie invoer nie.

(2) Die Tesourie kan enigeen wat note van die Bank van Engeland besit, beveel om sulke note vir veilige bewaring by die Suid-Afrikaanse Reserwebank te deponeer, en note wat aldus gedeponeer is, word alleen vrygelaat as die Tesourie sy toestemming daartoe verleen.

BEVOEGTHEID VAN TESOURIE OM OPTREDE TEN AANSIEN VAN SEKERE BEVELE IN VERBAND MET GOUD, ENS., TE VERBIED.

16. As die Tesourie daarvan oortuig is dat daar as gevolg van veranderinge in die buitelandse of binnelandse posisie van enige Staat, opgetree word of waarskynlik opgetree sal word tot nadeel van die ekonomiese posisie van die Unie, kan die Tesourie algemene of bepaalde bevels gee wat of absoluut of in soverre as wat in die bevel gespesifiseer word, die uitvoering, behalwe met die Tesourie se toestemming, verbied van enige bevel gegee deur of namens—

- (a) so'n Staat of enige funksionaris daarvan of enigeen wat daarin is of daarin sake doen; of
- (b) enige liggaam met regs persoonlikheid waarvan kragtens die wette van so'n Staat regs persoonlikheid verleen is, of wat onder die beheer is van so'n Staat of van enige funksionaris daarvan of van enigeen wat daarin is of daarin sake doen;

vir sover genoemde bevel vereis dat—

- (i) 'n betaling gedoen word of dat goud of geldwaardige papiere afgestaan word; of
- (ii) 'n verandering gemaak word wat betref die persone tot wie se krediet 'n bedrag moet staan of vir wie se order goud of geldwaardige papiere gehou moet word.

OORDRAG VAN BESIGHEDE EN ONDERNEMINGS.

17. Behalwe met die toestemming van die Tesourie, mag niemand wat in die Unie woonagtig is—

- (a) 'n besigheid, bedryf of onderneming wat hy in die Unie drijf of beoefen, aan enigeen buite die Unie oordra nie;
- (b) enigiets doen wat daarop bereken is, of wat deel uitmaak van 'n reeks handelinge wat tesame daarop bereken is om die oordrag, soos voornoem, van so'n besigheid, bedryf of onderneming te verkry nie;
- (c) enigiets doen waardeur die bestuur van of die beheer oor, so'n besigheid, bedryf of onderneming hoegenaamd hetsy geheel of gedeeltelik, uit die Unie oorgedra word nie.

BESIGHEDE WAT DEUR PERSONE BUITE DIE UNIE BEHEER WORD.

18. Waar die beheer oor 'n besigheid buite die Unie gevestig is, word transaksies met 'n tak van so'n besigheid in die Unie behandel asof genoemde tak 'n afsonderlike regspersoon is. Die bestuurder of kontroleur van so'n tak in die Unie moet dieselfde verpligtings ingevolge hierdie regulasies aanvaar as wat hy sou moes aanvaar het as genoemde tak onafhanklik van beheer van buite die Unie was.

CONTROL BY TREASURY OF BUSINESS OR UNDERTAKINGS.

19. Whenever the Treasury is satisfied—

- (a) that the control or management of the affairs, property or business of any person is such that the provisions of any of these regulations are being, or are likely to be, circumvented or evaded; and
- (b) that in order to prevent such circumstances or evasion it is necessary for the Treasury to control or manage the affairs, property or business of such person,

the Treasury may appoint a controller in respect of the affairs, property or business of such person and may confer on the said controller such powers as it may deem expedient for the managing or otherwise dealing with the said affairs, property or business.

PROVISION OF SECURITY.

20. (1) The Treasury or a person authorised by the Treasury may order any person to provide security in such form and in such amount as the Treasury may determine, that he will comply, either generally or in respect of any particular transaction, with the provisions of any of these regulations specified by the Treasury or by a person authorized by the Treasury.

(2) Where any person who has provided security in terms of this regulation, has failed to comply with the provisions of the regulations in respect of which the security has been provided, the Treasury may direct that the said security shall be forfeited for the benefit of the Consolidated Revenue Fund.

The forfeiture of such security shall not prevent any other action against the person concerned for his failure to comply with the provisions of these regulations.

FURNISHING OF INFORMATION.

21. (1) The Treasury, or any person authorized by the Treasury, may order any person to furnish any information at such person's disposal which the Treasury or such authorized person deems necessary for the purpose of securing compliance with any of the provisions of these regulations and any person generally or specifically appointed by the Treasury for the purpose may enter the premises of a person so ordered and may inspect any books or documents belonging to, or under the control of such person.

(2) If any person makes any statement in any information furnished in compliance with such an order which is in conflict with any other statement previously made by him in giving information required in connection with the subject-matter of such order, he shall be deemed to have made an incorrect statement in terms of regulation 24 and may, on an indictment, summons or charge alleging that he made the two conflicting statements, be convicted of making an incorrect statement in contravention of the said regulation 24 upon proof of the two statements in question and without proof as to which of the said statements was incorrect, unless he proves that when he made each statement he believed it to be true.

EXEMPTION FROM STAMP DUTY.

22. Stamp duty shall not be chargeable on any document made for the sole purpose of meeting the requirements of these regulations.

FORMS.

23. The Treasury may prescribe such forms for the purposes of these regulations as it may think expedient.

PENALTY.

24. Every person who contravenes or fails to comply with the provisions of any of these regulations, or contravenes or fails to comply with the terms of any notice or order or direction issued or any permission or exemption granted under these regulations, or who obstructs any person in the execution of any power or function assigned to him by or under these regulations, or who makes any incorrect statement in any declaration made or return rendered for the purposes of these regulations (unless he proves that he did not know, and could not by the exercise of a reasonable degree of care have ascertained, that the statement was incorrect) or refuses or neglects to furnish any information which he is required to furnish under these regulations, shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding five thousand pounds or to imprisonment for a period not exceeding five years or to both such fine and such imprisonment.

Provided that where he is convicted of an offence against any of these regulations in relation to any security, foreign currency, gold, bank-note, cheque, postal order, bill, note, debt, payment or goods, the fine which may be imposed on him shall be a fine not exceeding five thousand pounds, or a sum equal to the value of the security, foreign currency, gold, bank-note, postal order, bill, note, debt, payment or goods, whichever shall be the greater.

REPEAL OF REGULATIONS.

25. (1) (a) The regulations published under Government Notice No. 1336, dated 9th September, 1939, as amended by Government Notice No. 1426, dated 16th September, 1939, Government Notice No. 1502, dated 11th October, 1939, Government Notice No. 843, dated 29th May, 1940, Government Notice No. 1113, dated 10th July, 1940, Government

BEHEER OOR BESIGHEDE OF ONDERNEMINGS DEUR TESOURIE.

19. Wanneer die Tesourie ook al daarvan oortuig is—

- (a) dat die beheer oor of bestuur van die sake, eiendom of besigheid van enigen sodanig is dat daar 'n ontwyking of ontduiking van die bepalinge van hierdie regulasies is of moontlik kan wees; en
- (b) dat, ten einde so'n ontwyking of ontduiking te voorkom, dit vir die Tesourie nodig is om die sake, eiendom of besigheid van so iemand te beheer of te bestuur,
- kan die Tesourie 'n kontroleur ten opsigte van die sake, eiendom of besigheid van so iemand aanstel en genoemde kontroleur met sodanige bevoegdheid beklee as wat hy dienstig ag vir die bestuur of ander optrede ten opsigte van genoemde sake, eiendom of besigheid.

SEKERHEIDSTELLING.

20. (1) Die Tesourie of iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, kan enigen beveel om in so'n vorm en tot so'n bedrag sekerheid te stel as wat die Tesourie bepaal, dat hy, hetsy oor die algemeen of ten opsigte van 'n bepaalde transaksie voldoen aan die bepalinge van enigen van hierdie regulasies wat die Tesourie of iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, voorskryf.

(2) Waar iemand wat ingevolge hierdie regulasie sekerheid gestel het, versuim het om die bepalinge na te kom van die regulasies ten opsigte waarvan die sekerheid gestel is, kan die Tesourie gelas dat genoemde sekerheid ten bate van die Gekonsolideerde Inkomstefonds verbeurd verklaar word.

Die verbeurdverklaring van sodanige sekerheid verhinder nie die instelling van enige ander aksie teen die betrokke persoon vir sy versuim om die bepalinge van hierdie regulasies na te kom nie.

VERSTREKKING VAN INLIGTING.

21. (1) Die Tesourie of iemand wat deur die Tesourie gemagtig is, kan enigen beveel om inligting te verstrek wat tot so iemand se beskikking is en wat die Tesourie of so'n gemagtigde persoon as nodig beskou ten einde te verseker dat aan enigen van die bepalinge van hierdie regulasies voldoen word, en enigen wat die Tesourie oor die algemeen of bepaaldelik vir die doel aangesel het, kan die perseel van iemand wat aldus beveel is, betree en kan enige boeke of dokumente wat aan so iemand behoort of wat onder die beheer van so iemand is, ondersoek.

(2) Indien iemand by die verstrekking van inligting ooreenkomstig so'n bevel 'n verklaring doen wat strydig is met 'n ander verklaring wat hy tevore gedoen het by die verstrekking van inligting in verband met die onderwerp van so'n bevel, word hy geag 'n onjuiste bewering volgens regulasie 24 te maak het en kan hy op 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag dat hy dié twee strydige beweringe gemaak het, skuldig bevind word daaraan dat hy in stryd met genoemde regulasie 24 'n onjuiste bewering gemaak het nadat bewys van die bestaan van die twee betrokke beweringe gelewer is en sonder dat bewys is watter een van genoemde beweringe onjuis is, tensy hy bewys dat hy, toe hy die beweringe gemaak het, elkeen daarvan as juis beskou het.

VRYSTELLING VAN SEËLREG.

22. Geen seëlreg word geëf op 'n dokument wat uitsluitend met die doel om aan die vereistes van hierdie regulasies te voldoen opgestel is nie.

VORMS.

23. Die Tesourie kan vir doeleindes van hierdie regulasies sulke vorms voorskryf as wat hy raadsaam ag.

STRAFBEPALING.

24. Elkeen wat die bepalinge van enigen van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, of die voorskrifte van 'n kennisgewing of bevel wat kragtens hierdie regulasie uitgevaardig is, of van 'n vergunning of vrystelling wat kragtens hierdie regulasie verleen is, oortree of versuim om daaraan te voldoen of wat iemand beleëmer by die uitoefening van 'n bevoegdheid of 'n funksie wat deur kragtens hierdie regulasies aan hom verleen of opgedra is, of wat in 'n verklaring wat gemaak of 'n opgawe wat verstrek word vir doeleindes van hierdie regulasies, 'n onjuiste bewering maak (tensy hy bewys dat hy nie geweet het en nie deur redelik versigtig te wees kon uitgevind het dat die bewering onjuis was nie) of weier of nalaat om inligting te verstrek wat hy ingevolge hierdie regulasies moet verstrek, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftuisend pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens vyf jaar of met sowel so'n boete as sulke gevangenisstraf.

Met dien verstande dat waar iemand skuldig bevind word aan 'n oortreding van hierdie regulasies met betrekking tot geldwaardige papiere, vreemde geld, goud, banknote, tjeks, posorders, wissels, bewyse, skuld, betalings of goedere, die boete wat hom opgelê kan word, hoogstens vyftuisend pond is, of 'n bedrag wat gelyk staan aan die waarde van die geldwaardige papiere, vreemde geld, goud, banknote, posorders, wissels, bewyse, skuld, betalings of goedere, watter ook al die grootste is.

HERROEPING VAN REGULASIES.

25. (1) (a) Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1336 van 9 September 1939, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1426 van 16 September 1939, Goewermentskennisgewing No. 1502 van 11 Oktober 1939, Goewermentskennisgewing No. 843 van 29 Mei 1940, Goewermentskennisgewing No. 1113 van 10 Julie 1940,

Notice No. 1368, dated 23rd August, 1940, Government Notice No. 1422, dated 30th August, 1940, Government Notice No. 1782, dated 8th November, 1940, Government Notice No. 1073, dated 28th July, 1941, Government Notice No. 1753, dated 12th December, 1941 and Government Notice No. 1069, dated 12th June, 1942, are hereby repealed.

(b) The following Government Notices are hereby withdrawn:—

No. 1427 of 16th September, 1939, No. 1428 of 16th September, 1939, No. 2042 of 22nd December, 1939, No. 1248 of 30th July, 1940, No. 1783 of 8th November, 1940, No. 1789 of 8th November, 1940, No. 1074 of 28th July, 1941, No. 1116 of 1st August, 1941, No. 1754 of 12th December, 1941, No. 88 of 16th January, 1942, No. 665 of 17th April, 1942, No. 1005 of 29th May, 1942, No. 1082 of 12th June, 1942.

(2) Any certificate issued, exemption permission or consent granted, order given, period fixed, return declaration report or appointment rendered or made, security provided, information furnished or act done under or in terms of the provisions of any regulation repealed by this regulation, shall be deemed to have been issued, granted, given, fixed, rendered, made, provided, furnished or done under or in terms of the corresponding provision of these regulations: Provided that the provisions of this sub-regulation shall not apply in respect of any power or function, vested in the Treasury by any regulation so repealed, which the Treasury exercised through the medium of a notice in the *Gazette*.

Goewermentskennisgewing No. 1368 van 23 Augustus 1940, Goewermentskennisgewing No. 1422 van 30 Augustus 1940, Goewermentskennisgewing No. 1782 van 8 November 1940, Goewermentskennisgewing No. 1073 van 28 Julie 1941, Goewermentskennisgewing No. 1753 van 12 Desember 1941 en Goewermentskennisgewing No. 1069 van 12 Junie 1942, word hierby herroep.

(b) Onderstaande Goewermentskennisgewings word hierby ingetrek:—

No. 1427 van 16 September 1939, No. 1428 van 16 September 1939, No. 2042 van 22 Desember 1939, No. 1248 van 30 Julie 1940, No. 1783 van 8 November 1940, No. 1789 van 8 November 1940, No. 1074 van 28 Julie 1941, No. 1116 van 1 Augustus 1941, No. 1754 van 12 Desember 1941, No. 88 van 16 Januarie 1942, No. 665 van 17 April 1942, No. 1005 van 29 Mei 1942, en No. 1082 van 12 Junie 1942.

(2) 'n Sertifikaat uitgereik, vrystelling of toestemming verleen, bevel uitgereik, tydperk vasgestel, opgawe, verklaring, verslag of aanstelling ingedien of gedoen, sekerheid gestel, inligting verstrek of handeling gedoen kragtens die bepaling van 'n regulasie wat by hierdie regulasie herroep is, word geag uitgereik, verleen, vasgestel, ingedien, gedoen, gestel of verstrek te wees kragtens die ooreenstemmende bepaling van hierdie regulasies; met dien verstande dat die bepaling van hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n bevoegdheid of funksie wat kragtens 'n aldus herroepe regulasie aan die Tesourie verleen of opgedra was en wat die Tesourie by wyse van 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* uitgeoefen of vervul het nie.

ANNEXURE I.

DECLARATION IN REGARD TO FOREIGN EXCHANGE PROCEEDS OF EXPORTS.
(For completion by consignor or person authorised by him.)

THE COLLECTOR OF CUSTOMS AND EXCISE,

at _____

I/We _____ for and on behalf of _____

do hereby declare that the proceeds of the sale or disposal of the goods detailed in the subjoined schedule have been/will be:—

- *(a) sold to _____ (name of authorised dealer) at _____
*(b) exempted by the Treasury in terms of sub-regulation 7 (b) of regulation 6 of the Emergency Finance Regulations.
* Delete whichever is not applicable.

Dated at _____

this _____

day of _____

19____

Attested by: _____

Authorised Dealer.

Signature of Declarant.

No. and Date of Export Entry.	Name of Vessel.	Name and Address of Consignor.	Name and Address of Consignee.	Description of Goods.	No. of Packages or Weight or Quantity.	VALUE.		Time and Method of Payment.
						S.A. Currency.	Foreign Currency.	
						£ s. d.		

AANHANGSEL I.

VERKLARING IN SAKE VALUTA-OPBRINGS VAN UITVOER.
(Moet ingevul word deur afsender of iemand deur hom gemagtig.)

DIE ONTVANGER VAN DOEANE EN AKSYNS,

te _____

Ek/Ons _____ vir en namens _____

verklaar hiermee dat die opbrings van die verkoop of vervreemding van die goedere in bygaande staat omskryf:—

- *(a) verkoop is/sal word aan _____ (naam van gemagtigde handelaar) te _____
*(b) deur die Tesourie ooreenkomstig subregulasie 7 (b) van regulasie 6 van die Buitengewone Finansieregulasies vrystel is/sal word.
* Skrap wat nie van toepassing is nie.

Gedateer te _____

op hede die _____

dag van _____

19____

Getesteeur deur: _____

Gemagtigde Handelaar.

Handtekening van Verklaarder.

No. en datum van uitvoer-inskrywing.	Naam van boot.	Naam en adres van afsender.	Naam en adres van geadresseerde.	Beskrywing van goedere.	Geta! pakkette of gewig of hoeveelheid.	WAARDE.		Tyd en wyse van betaling.
						S.A. geld.	Vreemde geld.	
						£ s. d.		

ANNEXURE II.
AFFIDAVIT.

Form B.S. 1.

[To be completed by the owner(s) of a bearer security in terms of sub-regulations (4) and (5) (b) of regulation 13 of the Emergency Finance Regulations.]

- (a) Name of company.....
(b) Nature of security (state whether share or debenture).....
(c) Nominal value per share or debenture.....
(d) Total number of securities covered by the application.....
(e) Serial numbers as detailed in attached list.....
- (a) Full name of owner.....
(b) Full residential address.....

AANHANGSEL II.
BEEDIGDE VERKLARING.

Vorm B.S. 1.

[Moet ingevul word deur die eienaar(s) van geldwaardige papiere aan toonder ooreenkomstig subregulasies (4) en (5) (b) van regulasie 13 van die Buitengewone Finansieregulasies.]

- (a) Naam van maatskappy.....
(b) Aard van geldwaardige papiere (meld of dit 'n aandeel of obligasie is).....
(c) Nominale waarde per aandeel of obligasie.....
(d) Totale getal geldwaardige papiere wat deur aansoek gedek word.....
(e) Volgnommers soos in aangehegte lys volledig uiteengesit.....
- (a) Volle naam van eienaar.....
(b) Volledige woonadres.....

3. I/We hereby solemnly declare that I/we acquired the security as specified in paragraph 1 on..... 19.... from..... (name and address of person from whom acquired) and that—
- * (a) all rights flowing from the ownership of the said security have vested in me/us since that date; or
- * (b) since that date no person other than those specified hereunder has directly or indirectly owned or had any interest in the said security.

Name(s) and Full Residential Address(es) of Interested Party(ies).	Nature of Interest.	Date on which Interest was Acquired.
.....		
.....		
.....		

(Signature of Owner.)

Sworn before me at..... on this..... day of..... 19....

The deponent has acknowledged that he/she is fully acquainted with and understands the contents of this affidavit.

(Justice of the Peace, Commissioner of Oaths.)

* Delete whichever is not applicable.

N.B.—This affidavit is exempted from stamp duty.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF FINANCE.

* No. 2144.]

[23 October 1942.]

Under the powers vested in or conferred upon it by the Emergency Finance Regulations, published under Proclamation No. 266 of 23rd October, 1942 (War Measure No. 119 of 1942), the Treasury hereby publishes the following notices for general information:—

NOTICES UNDER EMERGENCY FINANCE REGULATIONS.

DEFINITION OF STERLING AREA.

1. In addition to the territories mentioned in regulation 1 the following territories are hereby declared to be included in the "sterling area":—

Any other part of the British Commonwealth of Nations, excluding Canada and Newfoundland, any territory in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations is being exercised by the Government of the United Kingdom or of any other Dominion, Egypt, the Anglo-Egyptian Sudan, Iraq, Belgian Congo and Ruanda Urundi, Iceland, Faroe Islands, French Equatorial Africa, French Cameroons, French Oceania, French establishments in India, Syria and the Lebanon.

APPOINTMENT OF SOUTH AFRICAN RESERVE BANK TO CARRY OUT CERTAIN FUNCTIONS ASSIGNED TO THE TREASURY.

2. The Minister of Finance has appointed the South African Reserve Bank to carry out any power or function assigned to the Treasury by regulations 2, 3 (1) and (2), 5 and 6.

APPOINTMENT OF AUTHORISED DEALERS.

3. (a) The banks specified hereunder have been appointed as authorised dealers in terms of regulation 2:—

Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas).
Standard Bank of South Africa, Limited.
Netherlands Bank of South Africa.

(b) In terms of the said regulation Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) and the Standard Bank of South Africa, Limited, have also been appointed as authorised dealers for the Mandated Territory of South West Africa.

EXEMPTION OF SOUTH WEST AFRICA, BASUTOLAND, BECHUANALAND PROTECTORATE AND SWAZILAND, SOUTHERN AND NORTHERN RHODESIA FROM THE PROVISIONS OF REGULATION 3.

4. In terms of regulation 3, exemption is hereby granted from the obligation to obtain the permission of the Treasury—

(a) to take or send out of the Union any bank-notes to the Mandated Territory of South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland, Southern and Northern Rhodesia;

(b) to draw or negotiate any bill of exchange or promissory note, transfer any security or acknowledge any debt, so that a right (whether actual or contingent) on the part of such person or any other person to receive a payment in the Union is created or transferred as consideration for—

(i) the receiving by such person or any other person of a payment or the acquisition by such person or any other person of property in the Mandated

3. Ek/Ons verklaar hierby plegtig dat ek/ons die geldwaardige papiere soos vermeld in paragraaf (1) op..... 19.... van..... (naam en adres van persoon van wie dit verkry is) verkry het en dat—
- * (a) alle regte wat uit die eiendomsreg van genoemde geldwaardige papiere voortvloei, vanaf genoemde datum by my/ons berus; of
- * (b) na genoemde datum niemand behalwe ondervermelde persone genoemde geldwaardige papiere registreer of onregistreer besit het of enige belang daarin gehad het nie.

Naam/Name en volledige woonadres(se) van belanghebbende party(e).	Aard van belang.	Datum waarop belang verkry is.
.....		
.....		
.....		

(Handtekening van eienaar.)

Beëdig voor my te..... op hede die..... dag van..... 19....

Die verklaarder het erken dat hy/sy ten volle vertroud is met die inhoud van hierdie beëdigde verklaring en dit begryp.

(Vrederegter, Kommissaris van Ede.)

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

L.W.—Hierdie beëdigde verklaring is van seëlreg vrygestel

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

* No. 2144.]

[23 Oktober 1942.]

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by die Buitengewone Finansieregulasies, afgekondig by Proklamasie No. 266 van 23 Oktober 1942 (Oorlogsmaatregel No. 119 van 1942), publiseer die Tesourie hierby onderstaande kennisgewings vir algemene informasie:—

KENNISGEWINGS KRAGTENS BUITENGEWONE FINANSIEREGULASIES.

OMSKRYWING VAN STERLINGGEBIED.

1. Hierby word verklaar dat, benewens die gebiede vermeld in regulasie 1, onderstaande gebiede by die „sterlinggebied” ingegrepe is:—

Alle ander dele van die Britse Gemenebes van Nasies, met uitsondering van Kanada en Newfoundland; alle gebiede waarvoor die Regering van die Verenigde Koninkryk of van 'n ander Vrygewes, namens die Volkebond 'n mandaat hou; Egipte; die Anglo-Egiptiese Soedan; Irak; Belgies-Kongo en Ruanda Urundi; Ysland; Faroër; Frans-Ekwatoriaal-Afrika; Frans-Kameroen; Frans-Oseanië; Franse nedersettings in Indië; Sirië; en Libanon.

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK BENOEM OM SEKERE FUNKSIE TE VERVUL WAT AAN TESOURIE OPGEDRA IS.

2. Die Minister van Finansies het die Suid-Afrikaanse Reserwebank benoem om alle bevoegdhede of funksies wat by regulasies 2, 3 (1) en (2), 5 en 6 aan die Tesourie verleen of opgedra is, uit te oefen of te vervul.

BENOEMING VAN GEMAGTIGDE HANDELAARS.

3. (a) Onderstaande banke is kragtens regulasie 2 tot gemagtigde handelaars benoem:—

Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas).
Standard Bank of South Africa, Limited.
Nederlandsche Bank voor Zuid-Afrika.

(b) Kragtens genoemde regulasie is Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), en die Standard Bank of South Africa, Limited, ook benoem tot gemagtigde handelaars vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

SUIDWES-AFRIKA, BASOETOLAND, BETSJOEANALAND-PROTEKTORAAT, SWAZILAND EN SUID- EN NOORD-RHODESIË VRYGESTEL VAN DIE BEPALINGS VAN REGULASIE 3.

4. Kragtens regulasie 3 word hierby vrystelling verleen van die verpligting om die Tesourie se toestemming te verkry—

(a) om banknote uit die Unie te neem of te stuur na die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanaland-protektoraat, Swaziland en Suid- en Noord-Rhodesië;

(b) om 'n wissel of promesse so te trek of so te verhandel, om geldwaardige papiere so oor te dra en om skuld so te erken dat 'n reg (betsy wesenlik of voorwaardelik) op die ontvangs van 'n betaling in die Unie deur so iemand of deur iemand anders, geskep of oorgedra word as teenprestasie vir—

(i) die ontvangs deur so iemand of iemand anders van 'n betaling of die verkryging deur so iemand of iemand anders van eiendom in die Mandaatge-

Territory of South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland; or

- (ii) a right (whether actual or contingent) on the part of such person or any other person to receive a payment or acquire property in the Mandated Territory of South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland;

or to make or receive any payment as such consideration.

DIRECTIONS GIVEN BY THE TREASURY UNDER REGULATION 4 REGARDING THE PAYMENT INTO BLOCKED ACCOUNTS OF MONEYS DUE TO PERSONS IN UNOCCUPIED FRANCE.

5. (a) The Treasury, by virtue of the powers conferred upon it by regulation 4, hereby directs that any person who holds or may hereafter hold moneys on behalf of any person in that portion of France not occupied by the enemy or in any other French territory not occupied by the enemy, except Syria, French Equatorial Africa, French Cameroons, French establishments in India, New Caledonia, New Hebrides and French possessions in Oceania, or is or may hereafter become indebted to such a person, shall within 30 days from the date of this notice or, as the case may be, within 30 days from the date upon which such moneys become due or such debt becomes payable, pay the said moneys or the sum representing such debt into a blocked account.

(b) For this purpose accounts have been opened with Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), the Standard Bank of South Africa, Limited, and the Netherlands Bank of South Africa, and such moneys may be paid for the credit of such accounts to any branch of the said banks.

(c) Where the liability to make the payment is a liability to make the payment in French francs, the amount payable in Union currency shall be ascertained by converting the amount payable in French francs into Union currency at the rate of French francs 175.63 to the £1.

DIRECTIONS GIVEN BY THE TREASURY UNDER REGULATION 4 RELATIVE TO THE PAYMENT INTO A BLOCKED ACCOUNT OF MONEYS DUE TO MORRIS GREEN.

6. The Treasury, by virtue of the powers conferred upon it by regulation 4, hereby directs that any person who holds or may hereafter hold moneys on behalf of Morris Green, formerly of "Constantia", cnr. of 1st Avenue and Central Street, Lower Houghton, Johannesburg, and now resident in the United States of America, or who is or may hereafter become indebted to him, shall within 30 days from the date of this notice or, as the case may be, within 30 days from the date on which the money becomes payable, pay the said moneys or the sum representing such debt into the blocked account which has been opened for the purpose with Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Commissioner Street Central Branch, Johannesburg.

Any person who owes money to Morris Green, but is not under a legal obligation to make a payment unless called upon to do so, shall forthwith report to the Treasury, in writing, the amount due to him and the conditions on which the amount will become payable.

RESTRICTION ON RECEIVING OF PAYMENTS IN UNION CURRENCY FOR EXPORTS.

7. In terms of the powers vested in it by regulation 7, the Treasury hereby prescribes that, except with the permission of a bank authorized under the Emergency Finance Regulations to deal in foreign exchange, Union currency may not be received in payment by any person in respect of goods exported by him from the Union to any country outside the sterling area.

RETURN OF SECURITIES OWNED BY PERSONS RESIDENT OUTSIDE THE STERLING AREA OR IN WHICH SUCH PERSONS HAVE AN INTEREST.

8. In terms of sub-regulation (2) of regulation 12, the Treasury hereby directs every person in the Union who holds, possesses or has in his custody any securities, the ownership of which vests in any person temporarily or permanently resident outside the sterling area, or any securities in which any such person has an interest, to submit to the Secretary for Finance, Pretoria, within thirty days from the date of this notice or within thirty days from the date on which he becomes the holder of such securities or on which such securities come into his possession or are placed in his custody, a return giving the following particulars:—

- Full name and residential address of owner or person interested in the security.
- Nature of interest in security and date on which such interest was acquired.
- Full name and residential address of person in whose name the security is registered.
- Name of company, government, municipality or other organization which issued the security.
- Nature of security (state whether stock or share or debenture and whether bearer or registered).
- Nominal value.
- Total number of securities.
- Certificate and/or serial numbers.
- Full name and residential address of person in possession of the securities or who has the securities in his custody.

bied Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoenaland-protektoraat en Swaziland; of

- (ii) 'n reg (hetsy wesenlik of voorwaardelik) van so iemand of iemand anders om in die Mandaat-gebied Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoenaland-protektoraat en Swaziland 'n betaling te ontvang of eiendom te verkry;

of om 'n betaling as so'n teenprestasie te doen of te ontvang.

TESOURIE SE OPDRAG KRAGTENS REGULASIE 4 BETREFFENDE DIE STORTING IN GEBLOKKEERDE REKENINGS VAN GELD WAT AAN PERSONE IN ONBESETTE FRANKRYK VERSKULDIG IS.

5. (a) Kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 4, gee die Tesourie hierby opdrag dat iemand wat geld hou of hierna mag hou namens iemand in die deel van Frankryk wat nie deur die vyand beset is nie, of in 'n ander Franse gebied wat nie deur die vyand beset is nie, behalwe Sirië, Frans-Ekwatoriaal-Afrika, Frans-Kameroen, Franse nedersettings in Indië, Nu-Kaledonië, Nu-Hebride en Franse besittings in Oseanië, of iemand wat aan so iemand geld verskuldig is of hierna verskuldig mag word, binne 30 dae na die datum van hierdie kennisgewing of, na gelang van die geval, binne 30 dae na die datum waarop sulke geld verskuldig of sulke skuld betaalbaar word, genoemde geld of die bedrag wat sulke skuld verteenwoordig, in 'n geblokkeerde rekening moet stort.

(b) Vir hierdie doel is rekenings by Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), die Standard Bank of South Africa, Limited, en die Nederlandsche Bank voor Zuid-Afrika geopen en sulke geld kan ten bate van sulke rekenings by enige tak van genoemde banke gestort word.

(c) Waar die verpligting om die betaling te doen, 'n verpligting is om dit in Franse frank te doen, moet die betaalbare bedrag in Unie-geld bepaal word deur die betaalbare bedrag in Franse frank om te sit in Unie-geld teen die koers van 175.63 Franse frank op £1.

TESOURIE SE OPDRAG KRAGTENS REGULASIE 4 BETREFFENDE DIE STORTING IN 'N GEBLOKKEERDE REKENING VAN GELD WAT AAN MORRIS GREEN VERSKULDIG IS.

6. Kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 4, gee die Tesourie hierby opdrag dat iemand wat geld hou of hierna mag hou namens Morris Green, voorgeen van "Constantia", hoek van Eerste Laan en Sentraalstraat, Laer-Houghton, Johannesburg, en tans in die Verenigde State van Amerika woonagtig, of iemand wat aan hom geld verskuldig is of hierna verskuldig mag word, binne 30 dae na die datum van hierdie kennisgewing of, na gelang van die geval, binne 30 dae na die datum waarop die geld betaalbaar word, genoemde geld of die bedrag wat sulke skuld verteenwoordig, in die geblokkeerde rekening moet stort wat vir die doel geopen is by Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) se tak Commissionerstraat-Sentraal, Johannesburg.

Iemand wat aan Morris Green geld skuld, maar nie wetlik verplig is om, tensy daartoe gelas, 'n betaling te doen nie, moet sonder verwyl aan die Tesourie skriftelik verslag doen van die bedrag wat aan hom verskuldig is, en die voorwaardes waarop die bedrag betaalbaar sal word.

BEPERKING OP ONTVANGS IN UNIE-GELD VAN BETALINGS VIR UITVOER.

7. Kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 7, bepaal die Tesourie hierby dat niemand Unie-geld, behalwe met die toestemming van 'n bank wat kragtens die Buitengewone Finansiële regulasies gemaagt is om in buitelandse valuta handel te dryf, mag ontvang as betaling ten aansien van goedere wat hy uit die Unie na 'n land buite die sterlinggebied uitvoer het nie.

OPGAWE VAN GELDDWAARDIGE PAPIERE WAT DIE EIENDOM IS VAN PERSONE WAT BUITE DIE STERLINGGEBIED WOONAGTIG IS, OF WAARIN SULKE PERSONE 'N BELANG HET.

8. Kragtens subregulasie (2) van regulasie 12 gee die Tesourie hierby opdrag dat elkeen in die Unie wat geldwaardige papiere hou, besit of in bewaring het waarvan die eiendomsreg berus by iemand wat tydelik of permanent buite die sterlinggebied woonagtig is, of geldwaardige papiere waarin so iemand 'n belang het, binne dertig dae na die datum van hierdie kennisgewing of binne dertig dae na die datum waarop hy die houer van sulke geldwaardige papiere word of waarop sulke geldwaardige papiere in sy besit kom of in sy bewaring gegee word, aan die Sekretaris van Finansies, Pretoria, 'n opgawe moet verstrek met onderstaande besonderhede:—

- Volle naam en woonadres van eienaar van die geldwaardige papiere of van die persoon wat daarin belang het.
- Aard van belang in die geldwaardige papiere en datum waarop so'n belang verkry is.
- Volle naam en woonadres van persoon op wie se naam die geldwaardige papiere geregistreer is.
- Naam van maatskappy, staat, munisipaliteit of ander organisasie wat die geldwaardige papiere uitgegee het.
- Aard van die geldwaardige papiere (meld of dit effekte of aandele of obligasies is en of dit aan toonder of ingeskryf is).
- Nominale waarde.
- Totale getal geldwaardige papiere.
- Sertifikaat- en/of volgnummers.
- Volle naam en woonadres van persoon in wie se besit die geldwaardige papiere is of wat dit in sy bewaring het.

- (g) Signature of holder or person in possession of the securities or person who has the securities in his custody.

Persons in the Union who submitted a return in terms of Government Notice No. 1114 of the 10th July, 1940, or of Government Notice No. 1789 of the 8th November, 1940, in respect of any such securities which they held, possessed or had in their custody before the date of publication of this notice are not required to submit a further return in terms of this notice in respect of those securities.

DIRECTIONS GIVEN BY THE TREASURY UNDER REGULATION 15 IN RESPECT OF BANK OF ENGLAND NOTES.

9. The Treasury, by virtue of the powers conferred upon it by regulation 15, hereby orders persons who hold Bank of England bank-notes to deposit such bank-notes with a bank in the Union for account of the South African Reserve Bank.

On production to their bankers of satisfactory evidence that the bank-notes have been legally imported and have originated from a country within the sterling area, the owners of the bank-notes will receive the equivalent of the amount deposited in Union currency. In the absence of such evidence the bank-notes will be held by the South African Reserve Bank in safe custody until after the war, when depositors may submit applications for the refund of the bank-notes to the banks with which they were deposited.

PROHIBITION OF THE CARRYING OUT OF ORDERS GIVEN BY PERSONS IN CHINA AND THE REPUBLIC OF CHINA.

10. (a) The Treasury, by virtue of the powers conferred upon it by regulation 16, hereby prohibits, except with permission granted by the Treasury, the carrying out of any order given by or on behalf of—

- (i) the States of China or the Republic of China (Manchuria) or any functionary of the said States or any person being or carrying on business in China or the Republic of China (Manchuria); or
- (ii) any body corporate which is incorporated under the laws of any of the said States or is under the control of any of the said States or of any functionary thereof or of any person being or carrying on business therein;

in so far as the order requires—

- (i) any payment to be made or any gold or securities to be parted with; or
- (ii) any change to be made in the persons to whose credit any sum is to stand or to whose order any gold or securities are to be held.

(b) The Treasury hereby grants permission to bankers—

- (i) to honour their obligations under confirmed credits opened prior to 26th July, 1941, on account of any State, person or body corporate referred to in paragraph 1 (a) or 1 (b) hereof;
- (ii) to accept bills or drafts and to pay cheques, bills or drafts, drawn by or for any State, person or body corporate referred to in paragraph 1 (a) or 1 (b) hereof, and presented by or on behalf of any person who was in possession thereof before 26th July, 1941;
- (iii) to carry out any orders received before 26th July, 1941, for the making of any payment or for the transfer of gold or securities in or within the Union of South Africa.

(c) Nothing in the foregoing authorises any transaction prohibited by or under the War Measures Act, No. 13 of 1940, as amended, or any regulation made thereunder, or by or under any other regulation.

(d) All unconfirmed credits opened on account of any of the States above mentioned or for the account of any person being therein or carrying on business therein or any body corporate referred to in paragraph 1 (b) herein (including branches or subsidiaries wherever carrying on business), should be cancelled forthwith. But provided no other regulation of the Emergency Finance Regulations is infringed, there is no objection to sums which may be received for the credit of accounts blocked under these regulations being credited to such accounts.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

* No. 2147.] [23 October 1942.]

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section eighty-five of the South Africa Defence Act, 1912, to issue the following orders and instructions for the control of the traffic of Saldanha Bay Harbour during the present state of war:—

PUBLIC TRAFFIC ORDERS AND INSTRUCTIONS FOR THE CONTROL OF TRAFFIC IN TIME OF WAR.—SALDANHA BAY HARBOUR.

1. Until further notice the following orders and instructions are to be observed by all merchant vessels and small craft approaching or moving within the limits of Saldanha Bay.
2. The ordinary regulations of the harbour are to be adhered to except where varied by these orders and instructions except that incoming merchant vessels or small craft

- (g) Handtekening van die houer van die geldwaardige papiere of persoon in wie se besit of bewaring die geldwaardige papiere is.

Personne in die Unie wat ingevolge Goewermmentskennisgewing No. 1114 van 10 Julie 1940 of Goewermmentskennisgewing No. 1789 van 8 November 1940 'n opgawe ingedien het ten aansien van sulke geldwaardige papiere as wat hulle gehou, in besit of in bewaring gehad het voor die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, hoef nie nog 'n opgawe ingevolge hierdie kennisgewing ten aansien van sulke geldwaardige papiere in te dien nie.

TESOURIE SE OPDRAG KRAGTENS REGULASIE 15 BETREFFENDE NOTE VAN DIE BANK VAN ENGLAND.

9. Kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 15, beveel die Tesourie hierby elkeen wat banknote van die Bank van Engeland hou, om sulke banknote op rekening van die Suid-Afrikaanse Reserwebank by 'n bank in die Unie te deponeer.

By oorlegging aan sy bankier van bevredigende bewyse dat die banknote wettiglik ingevoer is en uit 'n land binne die sterlinggebied afkomstig is, sal die eienaar van sulke banknote die ekwivalent van die gedeponeerde bedrag in Unie-geld ontvang. By ontstentenis van sulke bewyse sal die Suid-Afrikaanse Reserwebank die banknote tot na die oorlog in veilige bewaring hou en dan kan die deposant by die bank waar hy die banknote gedeponeer het, aansoek doen om terugbetaling daarvan.

VERBOD OP UITVOERING VAN BEVELE WAT DEUR PERSONE IN CHINA EN DIE REPUBLIEK CHINA GEGEE IS.

10. (a) Kragtens die bevoegdheid hom verleen by regulasie 16, verbied die Tesourie hierby die uitvoering, behalwe met die Tesourie se toestemming, van 'n bevel wat gegee is deur of namens—

- (i) die state China of die Republiek China (Mantsjoerye) of 'n funksionaris van genoemde state of iemand wat in China of die Republiek China (Mantsjoerye) is of daarin sake doen; of
- (ii) 'n liggaam met regspersoonlikheid waaraan kragtens die wette van enigeen van genoemde state regspersoonlikheid verleen is of wat onder die beheer van enigeen van genoemde state of 'n funksionaris daarvan staan, of van iemand wat in genoemde state is of daarin sake doen,

vir sover die bevel vereis dat—

- (i) 'n betaling gedoen word of dat goud of geldwaardige papiere afgestaan word, of
- (ii) 'n verandering gemaak word wat betref die persone tot wie se krediet 'n bedrag moet staan of vir wie se order goud of geldwaardige papiere gehou moet word.

(b) Die Tesourie verleen hierby aan bankiers sy toestemming—

- (i) om hul verpligtings te honoreer ten aansien van bevestigde krediete wat voor 26 Julie 1941 geopen is op rekening van 'n staat, persoon of liggaam met regspersoonlikheid in paragraaf 1 (a) en 1 (b) hiervan vermeld;
- (ii) om wissels te aksepteer en tjeks en wissels in te kas seer wat deur of vir 'n staat, persoon of liggaam met regspersoonlikheid in paragraaf 1 (a) en 1 (b) hiervan vermeld, getrek is en wat deur of namens iemand in wie se besit dit voor 26 Julie 1941 was, aangebied is;
- (iii) om bevels uit te voer wat voor 26 Julie 1941 ontvang is vir die doen van 'n betaling of vir die oordrag van goud of geldwaardige papiere in of binne die Unie van Suid-Afrika.

(c) Geeneen van voorgaande bepalinge magtig 'n transaksie wat verbied is by of kragtens die Wet op Oorlogsmaatreëls, No. 13 van 1940, soos gewysig, of 'n regulasie ingevolge daarvan opgestel, of enige ander regulasie nie.

(d) Alle onbevestigde krediete wat geopen is op rekening van bogenoemde state of vir die rekening van iemand wat daarin is of daarin sake doen of van 'n liggaam met regspersoonlikheid in paragraaf 1 (b) hiervan vermeld (met inbegrip van takke en ondergeskikte besighede, waar hulle ook al sake doen), moet sonder verwyf ingetrek word. Mits geen ander regulasie van die Buitengewone Finansieregulasies oortree word nie, is daar egter geen beswaar daarteen dat rekenings wat kragtens hierdie regulasie geblokkeer is, gekrediteer word met bedrae wat ten bate van sulke rekenings ontvang word nie.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

* No. 2147.] [23 Oktober 1942.]

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalinge van artikel vyf-en-tagtig van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912”, die onderstaande orders en instruksies op die reëling van openbare verkeer in die hawe Saldanhaabaai gedurende die huidige oorlog, uit te vaardig:—

ORDERS EN INSTRUKSIES OP DIE REELING VAN OPENBARE HAWEVERKEER IN TYD VAN OORLOG IN DIE HAWE SALDANHABAAL.

1. Alle koopvaartskepe en kleinvaartuie wat die hawegrens van Saldanhaabaai nader of daarbinne beweeg, moet tot nadere kennisgewing onderstaande orders en instruksies nakom.
2. Behalwe waar die gewone hawereglement van hierdie orders en instruksies afwyk, moet dit nagekom word, behalwe dat binnekomske koopvaartskepe en kleinvaartuie eers onder

shall not be under control of the harbour authorities until they have been passed by the examining officer.

3. Notwithstanding anything in these orders and instructions in any emergency the Commander, Cape Fortress, or his Deputy may, for the defence of the harbour, issue orders for the control of traffic in, or the movements of vessels approaching or in the harbour.

4. These orders and instructions, save paragraph 3 hereof, shall not apply to harbour craft under the control of the South African Railways and Harbours Administration when employed on their normal duties within Saldanha Bay harbour.

5. *Definitions.*—For the purpose of these orders and instructions—

- (a) Saldanha Bay Harbour.—The area bounded on the west by a line drawn from Houtje's Point to Eland Point together with the foreshore therein and the jetties, wharves, harbour works and harbour lands vested in the Government of the Union of South Africa;
- (b) "port" shall mean the wharves, jetties, piers and harbour works, and all harbour areas vested in the Government of the Union of South Africa in Saldanha Bay;
- (c) "merchant vessels" shall mean and include all vessels other than examination vessels, war vessels, small craft and pleasure craft;
- (d) "small craft" means and includes all fishing craft (except steam and motor fishing trawlers), tugs, barges, yachts, launches, dredgers, boats and all other small craft except those flying recognised naval flags or the flag of the South African Air Force;
- (e) "pleasure craft" means and includes all yachts and other small craft not used for official or commercial purposes;
- (f) "examination vessel" includes any vessel employed in the examination service, which displays the signals prescribed in these orders and instructions;
- (g) "examining officer" means the officer of the examination service normally in the examination vessel, whose duty is to examine the merchant vessels and small craft desirous of entering the harbour;
- (h) "official night" commences 15 minutes after sunset and terminates 15 minutes before sunrise in Saldanha Bay;
- (i) "fog" is considered to exist when it is impossible, owing to meteorological or other conditions affecting visibility to communicate between the examination vessel and the examination batteries by visual signals.

6. *Use of Wireless Telegraphy, Wireless, Telephony and Sound Signalling.*—The use of any of the above methods of communication or signalling, for any purpose whatsoever, is forbidden in the territorial waters of the Union of South Africa; the only exception to this rule is such sound signals as are authorized to be made by the regulations for preventing collisions at sea.

For the enforcement of the above, the W/T office or offices of the merchant vessels and small craft or such portions of the transmitting apparatus as he may think fit will be sealed up by the examining officer while the vessel or craft is in harbour. During the stay of the vessel in harbour access to sealed W/T office(s) will only be allowed under the following conditions:—

If the vessel is remaining in harbour for some time so that it is necessary for wireless staff to have access to the office(s) in order to attend to the batteries, etc., the masters of the merchant vessels will be held responsible for warning the examining officer who may arrange for the breaking of the seals.

The master will be held responsible that no messages are transmitted whilst the office(s) is (are) open, and should state how long access is required in order that the examining officer may afterwards go on board and re-seal the office(s).

Any breach of these orders and instructions renders the masters of offending ships liable to penalties and to confiscation of the wireless apparatus of their ships.

PART I.

ENTRANCE TO THE HARBOUR.

7. *Advice to Ship-owners and Shipping Agents.*—Ship-owners and shipping agents are advised that, in their own interests, and in order to avoid delays to their vessels in their recognition by and passage through the examination service, they should, when circumstances permit—

- (a) give previous notice of the expected arrival of their vessels at the harbour to the Chief Examination Officer, Saldanha Bay, stating the following particulars:—
 - (i) Name of vessel.
 - (ii) Date and time due at the harbour.
 - (iii) Appearance and distinguishing features, such as funnel marks, etc.
 - (iv) Nature of cargo.
 - (v) Ports of lading and ports of discharge of cargo.
 - (vi) Number of passengers, if any.
- (b) See that their vessels are provided with a complete set of International Code Flags, also with two all-round white and two all-round red lanterns, ready and available for use, in addition to the Regulation Navigation Lights.

die beheer van die hawe-owerheid kom nadat hulle deur die visenteerbeampte deurgelaat is.

3. Nieteenstaande enige bepaling in hierdie orders en instruksies mag die bevelvoerende offisier van die Kaapse Vestingskommandement of sy verteenwoordiger in 'n geval van nood ter verdediging van die hawe orders op die reëling van die verkeer in die hawe of die bewegings van skepe wat die hawe nader of daarin is, uitvaardig.

4. Hierdie orders en instruksies, behalwe artikel 3, is nie van toepassing op die hawevaartuie wat onder die beheer van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens staan, wanneer hulle met hul gewone werksaamhede in die hawe Saldanhaabaai besig is nie.

5. *Woordbepalings.*—Vir sover dit hierdie orders en instruksies betref—

- (a) beteken die hawe Saldanhaabaai: Die gebied begrens aan die weste deur 'n denkbeeldige lyn vanaf Houtjespunt tot by Elandspunt, asook die strand daarin en die seehoofde, kaaie, hawewerke en hawegrond wat die eiendom van die regering van die Unie van Suid-Afrika is;
- (b) beteken „hawe”, die kaaie, seehoofde, piere en hawewerke en al die hawegebiede in Saldanhaabaai wat die eiendom van die regering van die Unie van Suid-Afrika is;
- (c) beteken „koopvaartskip”, alle skepe behalwe visenteervaartuie, oorlogsskepe, kleinvaartuie en plesierbootjies;
- (d) beteken „kleinvaartuig”, alle vissersvaartuie (behalwe stoom- en motorvistrallers), sleepbote, vragskuite, jagte, barkasse, baggerbote, skuite en alle ander kleinvaartuie buiten dié wat erkende marinevlag of die vlag van die Suid-Afrikaanse Lugmag voer;
- (e) beteken „plesiervaartuie”, alle jagte en ander kleinvaartuie wat nie vir offisiële of kommersiële doeleindes gebruik word nie;
- (f) beteken „visenteervaartuig”, elke vaartuig wat in die visenteerdienst is en die seine by hierdie orders en instruksies voorgeskryf, voer;
- (g) beteken „visenteerbeampte”, die beampte van die visenteerdienst wat hom gewoonlik op die visenteervaartuig bevind en daarmee belas is om koopvaartskepe en kleinvaartuie wat die hawe wil binnevaar, te ondersoek;
- (h) duur die „offisiële nag” in Saldanhaabaai van 15 minute na sonsondergang tot 15 minute voor sonsopgang;
- (i) is daar „mis”, wanneer die uitsig in so'n mate deur weers- of ander omstandighede belemmer word, dat dit vir die visenteervaartuig en die visenteerdienstbatterye onmoontlik is om met optiese seine met mekaar in verbinding te tree.

6. *Gebruik van draadloostelegrafie, -telefonie en geluidseine.*—Die gebruik van bogenoemde verbindingsmiddels, vir watter doel ook al, in die territoriale waters van die Unie van Suid-Afrika, word verbied. Al uitsondering op hierdie reël is die geluidseine wat kragtens die regulasies ter voorkoming van aanvaring op see gemagtig is.

Ter behoorlike uitvoering van bostaande, kan die visenteerbeampte die draadloostelegrafiekantoor of -kantore van koopvaartskepe en kleinvaartuie of dié gedeeltes van die sendtoestel wat hy goeddink, verseël, solank die skepe of kleinvaartuie in die hawe is. Gedurende die tyd wat die vaartuie in die hawe vertoef, sal toegang tot die verseëld draadloostelegrafiekantoor of -kantore slegs op die volgende voorwaardes verleen word:—

As die vaartuie 'n tyd lank in die hawe vertoef sodat die radiopersoneel toegang tot die kantoor (kantore) moet verkry ten einde die batterye, ens., te versorg, moet die gesagvoerders van die koopvaartskepe die visenteerbeampte daarvan verwittig. Laasgenoemde kan dan reëlins tref om die seëls op te breek.

Solank die kantoor (kantore) oop is, moet die gesagvoerder daarvoor instaan dat geen berigte versend word nie. Hy moet ook meld hoelank toegang verlang word, sodat die visenteerbeampte later weer aan boord kan gaan om die kantoor (kantore) te verseël.

Skending van hierdie orders en instruksies kan tot gevolg hê dat die gesagvoerder van die betrokke skip gestraf en beslag op die skip se radio-apparaat gelê word.

DEEL I.

TOEGANG TOT DIE HAWE.

7. *Raad aan reders en ekspediteurs.*—Dit is reders en ekspediteurs gerade om, wanneer omstandighede dit toelaat, in hul eie belang en ten einde vertraging van hul vaartuie in die uitkenning en deurlating daarvan deur die visenteerdienst te voorkom—

- (a) vooraf aan die hoofvisenteerbeampte, Saldanhaabaai, kennis te gee van die verwagte aankoms van hul vaartuie in die hawe, met vermelding van die volgende besonderhede:—
 - (i) Naam van vaartuig;
 - (ii) dag en uur waarop dit volgens die vaarplan in die hawe moet aankom;
 - (iii) uiterlik en onderskeidingsmerke, soos bv. skoorsteenmerke, ens.;
 - (iv) soort lading;
 - (v) hawens van laai en los van lading;
 - (vi) aantal passasiers, as daar is;
- (b) toe te sien dat hul vaartuie voorsien is van 'n volledige stel internasionale onderskeidingswimpels, asook van vier lanterns, twee rondom wit en twee rondom rooi, gereed en beskikbaar vir gebruik—benewens die reglementêre nawigasieligte;

(c) As a general rule arrange that their vessels arrive off the harbour in daylight.

8. *Instructions to Vessels entering the Harbour.*—(a) All vessels wishing to enter the inner anchorage must enter through the channel between Marcus Island and Eland Point.

(b) Merchant vessels arriving from seaward must await the examination vessel to seaward on a line joining North Bay Hill and Jutten Island.

(c) Merchant vessels are only permitted to enter Saldanha Bay during the hours of daylight.

9. Merchant vessels approaching Saldanha Bay are especially cautioned against making use of private signals of any description, either by day or by night; the use of such signals will render them liable to be fired on.

10. Merchant vessels approaching Saldanha Bay must hoist their signal letters on arriving within visual distance of the bay and are not to await the signal "What is the name of your vessel?" The signal letters are to be kept flying until the ship has been passed by the examining officer.

11. Merchant vessels other than small craft wishing to enter the inner anchorage are to proceed to the examination anchorage (to which they will be directed by the examination vessel) and there anchor, unless before so anchoring they are given permission and the necessary instructions to proceed into the inner anchorage by the examining officer.

12. All orders and instructions necessary to enable a merchant vessel to enter the inner anchorage will be given by the examining officer whose orders and instructions are to be implicitly obeyed. Disobedience will render merchant vessels liable to be fired on.

If masters require assistance in taking up berth allocated to them in the inner anchorage by the examination officer, the examination vessel will lead them to the berth.

13. As a general rule merchant vessels will be examined by the examining officer in the order of their arrival in the examination anchorage.

14. Any merchant vessel attempting to leave the examination anchorage without permission from the examining officer will be liable to be fired on.

15. Should bad weather or other cause prevent the merchant vessel from anchoring in the examination anchorage, she will be ordered by the examining officer to remain underway or proceed to sea and will not be permitted to enter the inner anchorage, unless she can be identified whilst underway.

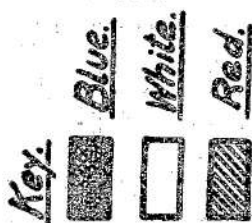
16. *Examination Anchorage.*—The berth in the examination anchorage which a merchant vessel is to take up will be given her by the examining officer in the examination vessel.

17. When approaching port a sharp lookout is to be kept for signals from the signal station on North Bay Hill. When in the examination anchorage or anchoring in the inner anchorage a sharp lookout is to be kept for signals from the chief examination officer's office on the hill half a mile to the west of Houtje's Point (white house with red roof).

18. *Examination Vessel.*—(a) The examination vessel is a motor fishing boat and by day and night will display the customary signals of the examination vessel.

(b) *Distinguishing Marks:*—

(i) *By Day.*—She will fly a special flag—white and red, horizontal, surrounded by a blue border; and the Union Flag.



(c) dit so te reël dat hul vaartuie gewoonlik oordag buite die hawe aankom.

8. *Instruksies aan vaartuie wat die hawe binnekom.*—(a) Alle vaartuie wat in die binne-ankerplek wil kom, moet deur die kanaal tussen die Marcuseiland en Elandspunt binnevaar.

(b) Koopvaartskepe wat van die see af inkom, moet op die visenteervaartuig wag aan die seekant van 'n denkbeeldige lyn wat Noordbaaiheuvel met Jutteneiland verbind.

(c) Koopvaartskepe word slegs oordag toegelaat om Saldanhabaai binne te kom.

9. Koopvaartskepe wat Saldanhabaai nader, word veral gewaarsku teen die gebruik van private seine, van watter aard ook, bedags of snags. Die gebruik daarvan kan tot gevolg hê dat hulle beskiet word.

10. Koopvaartskepe wat Saldanhabaai nader, moet, wanneer hulle op optiese seinafstand van die hawe kom, hul seinletters hys en nie wag op die sein „Wat is die naam van u vaartuig?“ nie. Die seinletters moet gehys bly totdat die skip deur die visenteerbeampte deurgelaat is.

11. Alle koopvaartskepe (behalwe kleinvaartuie) wat die binne-ankerplek wil binnekom, moet na die visenteerankerplek (wat deur die visenteervaartuig aangedui sal word) vaar en daar anker gooi, tensy hulle, voordat hulle hier anker, verlof en die nodige instruksies van die visenteerbeampte ontvang om die binne-ankerplek binne te vaar.

12. Alle orders en instruksies om 'n koopvaartskip in staat te stel om die binne-ankerplek binne te kom, word gegee deur die visenteerbeampte wie se orders en instruksies streng uitgevoer moet word. Word hulle nie uitgevoer nie, loop 'n koopvaartskip gevaar om beskiet te word. As gesagvoorders hulp nodig het om te anker op 'n plek wat die visenteerbeampte in die binne-ankerplek aan hulle toegewys het, moet die visenteervaartuig hulle daarheen lei.

13. In die reël word koopvaartskepe deur die visenteerbeampte in die volgorde waarin hulle in die visenteerankerplek aankom, ondersoek.

14. 'n Koopvaartskip wat sonder die toestemming van die visenteerbeampte die visenteerankerplek verlaat, kan beskiet word.

15. As slegte weer of 'n ander oorsaak 'n koopvaartskip verhinder om in die visenteerankerplek te anker, word hy deur die visenteerbeampte gelas om varende te bly of om die see in te steek, en word hy nie toegelaat om die binne-ankerplek binne te kom nie, tensy hy uitgeken kan word terwyl hy varende is.

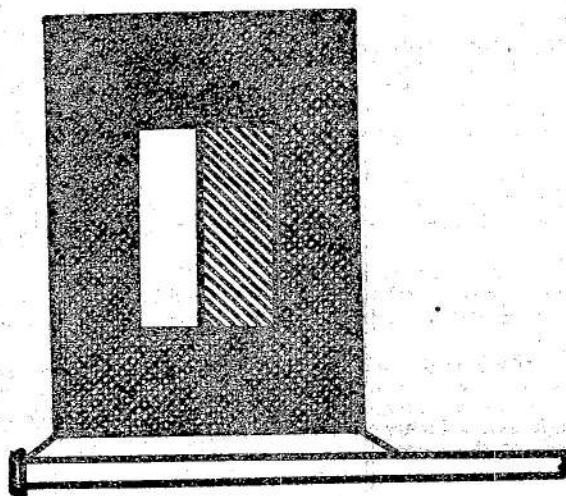
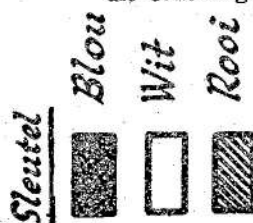
16. *Die visenteerankerplek.*—Die visenteerbeampte aan boord van die visenteervaartuig dui 'n koopvaartskip aan waar hy in die visenteerankerplek moet anker.

17. As die hawe genader word, moet die seinstasie op Noordbaaiheuvel fyn dopgehou word vir seine. As 'n vaartuig in die visenteerankerplek is of in die binne-ankerplek anker gooi, moet die hoofvisenteerbeampte se kantoor op die heuvel 'n halfmyl ten weste van Houtjespunt (wit huis met 'n rooi dak) fyn dopgehou word vir seine.

18. *Die visenteervaartuig.*—(a) Die visenteervaartuig is 'n motorvisserboot en vertoon bedags en snags die gewone seine van die visenteervaartuig.

(b) *Onderskeidingsmerke:*—

(i) Bedags voer hy 'n spesiale vlag—wit en rooi horisontaal met 'n blou rand daaromheen—asook die Unie-vlag.



Should the harbour be closed, she will use in addition to the above, 3 red balls vertical 6 feet apart, in a position where they are clearly visible all round the horizon.

- (ii) *By Night*.—She will carry in addition to the ordinary navigation lights, 3 lights vertical, 6 feet apart, in a position where they are clearly visible round the horizon. These 3 lights will be white when the port is open and red when the port is closed.

19. "Port Closed"—*Meaning of the Term*.—"Port closed" means that merchant vessels are not permitted to proceed into harbour as defined in clause 5 (a).

20. *What the Signal to Indicate "Port Closed" is, and where it is Hoisted*.—The signal to indicate that the port is closed is—

- (i) in examination vessel, as given in paragraph 18 (b);
(ii) a similar signal hoisted at signal station on North Bay Hill.

21. *Instructions as to what Merchant Vessels and Small Craft must do when the Port is Closed*.—When signals specified in paragraph 20 are displayed the port is closed and—

- (a) all merchant vessels must remain at sea or, if already anchored must remain there unless permitted to proceed to sea or inwards by the examining officer;
(b) all small craft must close the examination vessel for instructions. If the examination vessel is not on her station they must remain at sea.

22. *Regulations to be Observed when in the Examination Anchorage*.—Except to have lift or to avoid accident or with the previous permission of the examining officer, merchant vessels are forbidden to—

- (i) move the vessel;
(ii) communicate in any way with the shore or with any other vessel;
(iii) lower any boats;
(iv) work cables;
(v) allow any person to leave the vessel or any part of the vessel, or allow any cargo, stores, etc., to be removed.

Should it be necessary in order to save life or to avoid accident to do any of these things without prior permission from the examining officer, this officer is to be communicated with at once.

23. *To get into Communication with the Examining Officer when in the Examination Anchorage*.

- (a) *By Day*.—Merchant vessels are to hoist flags "JG"—International Code.
(b) *By Night*.—Merchant vessels are to hoist 2 lights vertical red over white, 3 feet apart at the foremast-head.

CONTROL OF FISHING AND OTHER SMALL CRAFT.

24. *Permits*.—All fishing craft at Saldanha Bay are to obtain permits from the Deputy Fortress Commander. Fishing craft based on Paternoster Bay, Thornbaai, Stompneus and other away ports, which arrive at Saldanha Bay without a permit are to obtain such a permit from the Deputy Fortress Commander through the Chief Examination Officer.

25. (a) The area of Saldanha Bay enclosed by a line drawn from Schooner Rock to South Head will be closed to all fishing craft in fog and each day from fifteen minutes after the official time of sunset to fifteen minutes before the official time of sunrise at Saldanha Bay. During this time no fishing craft are to enter or leave the Harbour nor are any such craft to make any movement whatsoever within the Harbour, or within any part of Saldanha Bay.

(b) Should fishing craft be forced through stress of weather to seek shelter in Saldanha Bay during the hours of darkness, they are to burn their navigation lights and an all round white light and they are to proceed into Saldanha Bay passing within 1 mile of Malagas Island leaving it on their port hand. They are to close the examination vessel and the Chief Examination Officer will thereafter decide whether to anchor them for the night in North Bay or pass them into the inner anchorage.

26. Fishing craft entering the harbour by day are to close the Examination Vessel and receive permission to enter the harbour before proceeding in. The Examination Vessel will be on station to seaward of a line drawn from North Bay Hill to Eland Point and no fishing craft is to cross this line without first having received permission from the Examination Vessel.

27. No fishing craft is to enter or leave Saldanha Bay when the Signal Station on North Bay Hill indicates that the port is closed by hoisting 3 red balls by day and 3 red lights by night.

28. No fishing craft is to go alongside or approach within 100 yards of any merchant vessel or warship at anchor in Saldanha Bay, without the permission of the Chief Examination Officer.

29. All fishing craft are to paint their registered letters and numbers on each bow. Lettering and numbers are to be white on a black background and to be not less than 12 inches high and 2 inches thick. The name of the boat is to be painted on the stern.

As die hawe gesluit is hys hy, benewens bostaande, drie rooi balle vertikaal en 6 vt. van mekaar af op 'n plek waar hulle rondom die horison duidelik sigbaar is.

- (ii) Snags voer hy benewens die gewone nawigasieligte, drie ligte vertikaal en 6 vt. van mekaar af op 'n plek waar hulle rondom die horison duidelik sigbaar is. Hierdie drie ligte is wit wanneer die hawe oop en rooi wanneer dit gesluit is.

19. „Hawe gesluit”.—„Hawe gesluit” beteken dat koopvaartskepe nie toegelaat word om die hawe, soos omskryf by artikel 5 (a), binne te vaar nie.

20. *Die sein wat aandui dat die hawe gesluit is en waar dit gehys word*.—Die sein wat aandui dat die hawe gesluit is, is—

- (i) die sein wat in artikel 18 (b) omskryf is en op die visenteervaartuig gehys word;
(ii) 'n soortgelyke sein wat by die seinstasie op Noordbaai-heuwel gehys word.

21. *Wat koopvaartskepe en kleinvaartuie moet doen wanneer die hawe gesluit is*.—Wanneer die seine in artikel 20 aangedui, vertoon word, is die hawe gesluit en moet—

- (a) koopvaartskepe buitekant die hawe bly, of, as hulle reeds geanker lê, moet hulle daar bly, tensy hulle deur die visenteerbeampte toegelaat word om die see in te steek of die hawe binne te vaar;
(b) alle kleinvaartuie die visenteervaartuig nader om instruksies te ontvang. As die visenteervaartuig nie op sy plek is nie, moet hulle buitekant die hawe bly.

22. *Bepalings wat by die visenteerankerplek nagekom moet word*.—Behalwe om 'n lewe of lewens te red of 'n ongeluk te voorkom, of met toestemming vooraf van die visenteerbeampte verkry, mag koopvaartskepe nie—

- (i) beweeg nie;
(ii) op watter wyse ook al met die land of met 'n ander vaartuig in verbinding tree nie;
(iii) skuie skryk nie;
(iv) kables bedien nie;
(v) toelaat dat iemand die vaartuig verlaat of dat 'n deel daarvan, of van die vrag, voorrade, ens., verwyder word nie.

As dit nodig blyk om sonder toestemming van die visenteerbeampte van bogemelde dinge te doen ten einde 'n lewe of lewens te red of 'n ongeluk te voorkom, moet onmiddellik met hierdie beampte in verbinding getree word.

23. *Hoe om met die visenteerbeampte vanuit die visenteerankerplek in verbinding te tree*.—(a) Bedags moet koopvaartskepe die vlae JG van die Internasionale Seinboek hys.

(b) Snags moet koopvaartskepe twee ligte vertikaal, 3 vt. van mekaar af en rooi oor wit, aan die kop van die voorbaramsteng hys.

BEHEER VAN VISSERS- EN ANDER KLEINVAARTUIE.

24. *Permitte*.—Alle vissersvaartuie by Saldanhabaai moet permitte van die adjunk-vestingbevelvoerder verkry. Vissersvaartuie by Paternosterbaai, Thornbaai, Stompneus en ander buitehawens, wat sonder 'n permit by Saldanhabaai aankom, moet so'n permit deur bemiddeling van die hoofvisenteerbeampte van die adjunk-vestingbevelvoerder verkry.

25. (a) Die gebied van Saldanhabaai wat begrens word deur 'n denkbeeldige lyn van „Schooner Rock” af na „South Head” word in mistige weer elke dag van vyftien minute na offisiële sonsondergang tot vyftien minute voor offisiële sonsopgang by Saldanhabaai, vir alle vissersvaartuie gesluit. Gedurende dié tyd mag geen vissersvaartuig die hawe binnekom of verlaat nie, en mag hulle hoegenaamd nie binne die hawe of binne enige gedeelte van Saldanhabaai beweeg nie.

(b) As vissersvaartuie deur ongunstige weer genoodsaak word om in die nagure in Saldanhabaai skuiling te soek, moet hulle hul nawigasieligte en 'n lig wat rondom wit is, voer, en moet hulle, met Malagaseiland aan die bakboord en binne 'n myl daarvan, Saldanhabaai binnevaar. Hulle moet die visenteervaartuig nader en die hoofvisenteerbeampte besluit daarna of hy hulle vir die nag in Noordbaai moet laat anker en of hulle na die binne-ankerplek deurge-laai moet word.

26. Voor hulle binnevaar, moet vissersvaartuie wat die hawe bedags binnekom, die visenteervaartuig nader om toestemming te verkry om binne die hawe te kom. Die visenteervaartuig sal op sy plek wees aan die seekant van 'n denkbeeldige lyn van Noordbaaiheuwel af na Elandspunt, en geen vissersvaartuig mag hierdie lyn oorskakel as hy nie vooraf toestemming van die visenteervaartuig verkry het nie.

27. As die seinstasie op Noordbaaiheuwel aandui dat die hawe gesluit is deur bedags 3 rooi balle en snags 3 rooi ligte te hys, mag geen vissersvaartuig Saldanhabaai binnekom of verlaat nie.

28. 'n Vissersvaartuig mag nie sonder die toestemming van die hoofvisenteerbeampte tot langsaan of binne 100 jaart van 'n koopvaart- of oorlogskip wat in Saldanhabaai voor anker lê, vaar nie.

29. Die geregistreerde letters en nommers van alle vissersvaartuie moet op weerskante van die boeg geverf word. Die letters en nommers, wit op 'n swart agtergrond, moet minstens 12 duim hoog en 2 duim dik wees. Die naam van die boot moet op die agterstrewa geverf word.

30. Permits are not transferable and are valid only for the craft specified in the permit. Any change of ownership and/or Skipper will render the permit invalid. The permit is to be on board the craft at all times. In the event of change of Skipper it is the responsibility of the owner of the fishing craft to advise the Chief Examination Officer of such change.

31. Only the crew are to be on board the fishing craft while it is outside the harbour.

32. Should any fishing craft at any time fail to carry out these instructions it will be regarded as hostile and will be fired upon.

33. Should a searchlight be exposed upon a fishing craft at night, such craft is to stop immediately and is to remain stopped until permission to proceed has been received from the Examination Vessel.

34. These regulations are to be deemed to apply to any small craft, not necessarily fishing craft, which use Saldanha Bay.

PART II.

INTERNAL MOVEMENT.

35. *Local Authority Controlling Internal Movement.*—The Port Officer is the local authority in control of internal movements. No movement in the harbour is to take place without the authority of this officer.

36. *Lights to be Shown or Obscured at Night in the Harbour or in the Examination Anchorage.*—By all merchant vessels:—

(a) *When under way.*—The regulation lights are to be displayed.

(b) *When at anchor.*—Normally no lights are to be visible from outboard (see paragraph 37).

37. When a merchant vessel is under way, in or in the neighbourhood of the harbour, merchant vessels at anchor are to show anchor lights (see paragraph 39) until such merchant vessel is anchored or, in the case of merchant vessels outward bound, until such vessels are clear of the harbour. Vessels at anchor in the examination anchorage are to obscure their lights when the vessel or vessels under way are clear of the harbour if outward bound, or anchored if inward bound.

38. *Navigation Lights.*—The navigation lights of merchant vessels permitted to navigate within the harbour and in the examination anchorage must be dimmed to visibility not exceeding 2 miles, excepting stern lights, the visibility of which must not exceed one mile.

39. *Anchor Lights.*—The visibility of anchor lights is not to exceed 1 mile. All lanterns are to be fitted with overhead screens so as to cut off the lights at an angle of between five and ten degrees above the horizontal.

40. *Other Lights.*—No lights aloft, on deck or below, except those mentioned in paragraphs 36 to 38 and such as are necessary for authorized signalling purposes, shall be permitted to be visible from outboard. This applies to merchant vessels whether under way or at anchor. It is imperative that Masters and others in charge of merchant vessels should see that this order, which is made for their own protection, is carried out.

41. *Restrictions in Pleasure Craft.*—No pleasure craft is permitted to be under way within the harbour area.

42. *Approach to Government Vessels.*—The Examination Officer may inform merchant vessels that vessels flying certain distinguishing signals are Government vessels and are not to be approached within a certain distance.

43. *Merchant Vessels to Keep Clear of H.M. Ships.*—All merchant vessels are to keep clear of any H.M. ships navigating in the harbour.

PART III.

LEAVING THE HARBOUR.

44. *Steps necessary on the Part of Masters before Vessels may Leave Saldanha Bay.*—No vessel will be allowed to leave the limits of the inner anchorage without permission. Masters must obtain permission from the Port Officer and the Examination Officer on duty in the Examination Office, where they may receive special instructions.

45. *Signal Prohibiting Sailing.*—A blue flag by day and two white lights vertical 6 feet apart by night, hoisted on the Signal Station, indicate that no merchant vessel is to leave whilst the signal is flying.

PART IV.

PILOTAGE.

46. Pilotage is unnecessary into the examination anchorage or into the inner anchorage.

PART V.

SPECIAL PROVISIONS DEALING WITH AIRCRAFT.

47. Aircraft, other than military and Government aircraft, are prohibited from flying over the harbour of Saldanha Bay as defined in clause 5 (a) of these orders and instructions.

30. Permite is nie oordraagbaar nie en is slegs geldig vir die vaartuig wat in die permit vermeld word. 'n Verwysing van eienaar en/of skipper maak die permit ongeldig. Die permit moet ten allen tyde aan boord van die vaartuig wees. In geval van 'n verwisseling van skipper berus die verantwoordelikheid om die hoofvisenteerbeampte van die verandering te verwittig by die eienaar van die vissersvaartuig.

31. Net die bemanning moet aan boord van die vissersvaartuig wees terwyl dit buite die hawe is.

32. As 'n vissersvaartuig te eniger tyd nie hierdie instruksies uitvoer nie, word hy as vyandig beskou en beskiet.

33. As 'n soeklig snags op 'n vissersvaartuig gerig word, moet hy onmiddellik stilhou en stil bly lê totdat hy van die visenteervaartuig toestemming ontvang het om verder te vaar.

34. Hierdie regulasies moet geag word om van toepassing te wees op elke kleinvaartuig, nie slegs op 'n vissersvaartuig wat van Saldanhaabaai gebruik maak nie.

DEEL II.

BINNEHAWEBEWEGING.

35. *Plaaslike Owerheid oor binnehawebeweging.*—Die hawe-beampte is die plaaslike owerheid oor binnehawebeweging. Sonder magtiging van hierdie beampte mag geen binnehawebeweging plaasvind nie.

36. *Ligte wat snags in die hawe of in die visenteerankerplek vertoon of afgeskerm moet word.*—Alle koopvaartskepe moet—

(a) *wanneer hulle varende is* reglementêre ligte voer;

(b) *wanneer hulle geanker is* normaalweg geen ligte wat buiteboords sigbaar is, voer nie. (Kyk artikel 37.)

37. Solank 'n koopvaartskip in of in die nabyheid van die hawe varende is, moet koopvaartskepe wat geanker lê, ankerligte voer (kyk artikel 39) totdat die skip geanker is, of totdat hy, ingeval hy afvaar, uit die hawe uit is. Vaartuie wat in die visenteerankerplek geanker lê, moet hul ligte afskerm sodra die afvarende skip of skepe uit die hawe uit is, of die invarende skip of skepe geanker is.

38. *Vaarligte.*—Die vaarligte van koopvaartskepe wat toegelaat word om binne die hawe en in die visenteerankerplek te vaar, moet in so'n mate verdoof word dat hulle hoogstens twee myl sigbaar is, behalwe die ligte op die agterstewe, wat hoogstens 'n myl sigbaar moet wees.

39. *Ankerligte.*—Ankerligte moet hoogstens 'n myl sigbaar wees. Alle lanterns moet van 'n kopskerm voorsien wees wat die lig kan afsny met 'n hoek van vyf tot tien grade bokant die horisontale vlak.

40. *Ander ligte.*—Geen ligte bo, op dek of onder, buiten dié in artikels 36 tot 38 genoem en dié wat nodig is vir gemagtigde seinverbinding, mag buiteboords sigbaar wees nie. Dit geld vir elke koopvaartskip, afgesien daarvan of dit varende of geanker is. Dit is gebiedend noodsaaklik dat gesagvoerders van koopvaartskepe toesien dat hierdie bepaling, wat vir hul eie beskerming opgestel is, uitgevoer word.

41. *Beperkings op plesiervvaartuie.*—Geen plesiervvaartuig word toegelaat om binne die hawegebied varende te wees nie.

42. *Die nader van staatskepe.*—Die visenteerbeampte kan koopvaartskepe in kennis stel dat vaartuie wat sekere onderskeidingseine voer, staatskepe is en nie binne 'n sekere afstand genader moet word nie.

43. *Koopvaartskepe moet op 'n afstand van S.M. se marineskepe bly.*—Alle koopvaartskepe moet op 'n afstand van S.M. se marineskepe wat in die hawe vaar, bly.

DEEL III.

DIE HAWE VERLAAT.

44. *Nodige stappe wat deur gesagvoerders gedoen moet word voordat vaartuie Saldanhaabaai mag verlaat.*—Geen vaartuig mag die grense van die binne-ankerplek sonder toestemming oorsteek nie. Gesagvoerders moet toestemming verkry van die hawebeampte en die visenteerbeampte op diens in die visenteerdienkantoor, waar hulle spesiale instruksies kan ontvang.

45. *Sein wat afvaart belet.*—Solank daar aan die vlagpaal by die seinstasie bedag 'n blou vlag en snags twee wit ligte vertikaal en 6 vt. van mekaar af gehys is, mag geen koopvaartskip vertrek nie.

DEEL IV.

LOODSDIENS.

46. Na die visenteerankerplek of na die binne-ankerplek is geen loodsing nodig nie.

DEEL V.

SPESIALE BEPALINGS BETREFFENDE LUGVAARTUIE.

47. Alle lugvaartuie, buiten militêre en ander regeringslugvaartuie, word verbied om oor die hawe Saldanhaabaai, soos in artikel 5 (a) van hierdie orders en instruksies omskryf, te vlieg.

PART VI.

LIST OF AUTHORITIES CONCERNED WITH THESE REGULATIONS FROM WHOM PERMISSION TO DO CERTAIN ACTS IS OBTAINED.

Nature of Permission Granted by the Authority concerned.	Authority concerned.	Paragraph in Regulations.
To enter the Harbour.....	Examination Officer..	8
To leave the Examination Anchorage....	Examination Officer..	14
While in the Examination Anchorage— Move the vessel..... Communicate with the shore..... Lower boats..... Work cables..... Allow persons or articles to leave the vessel.....	Examination Officer..	22
To move the vessel while in the Harbour..	Port Officer.....	35
To leave the Harbour.....	Port Officer, Customs Officer and Examination Officer	35-44

PART VII.

48. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these orders and instructions shall be guilty of an offence and liable under section one hundred and nine of the South Africa Defence Act, 1912, to a fine not exceeding twenty-five pounds, or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

PART VIII.

49. The powers vested in the Fortress Commander by any of these orders and instructions may be exercised by any person generally and specifically appointed by him.

* No. 2148.] [23 October 1942.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, under the provisions of section one hundred and sixteen of the South Africa Defence Act, 1912, to amend the Regulations for the Coast Garrison and Active Citizen Forces as follows:—

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE COAST GARRISON AND ACTIVE CITIZEN FORCES.

Paragraph 15, Chapter V, of the Regulations for the Coast Garrison and Active Citizen Forces is hereby amended by the deletion of the words from "During the war..." to the end of the paragraph inserted by Government Notices Nos. 806, dated 22nd May, 1940, and 1394, dated 30th August, 1940, and the substitution thereof of the following:—

"During the war period an allowance at such rate as may be authorised by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission may be paid to a member for the use of his own motor transport."

Amendment Slip No. 67.

* No. 2149.] [23 October 1942.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, under the provisions of section one hundred and sixteen of the South Africa Defence Act, 1912, to amend the regulations for Defence Rifle Associations as follows:—

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR DEFENCE RIFLE ASSOCIATIONS.

Paragraph 41 (d) of the regulations for Defence Rifle Associations is hereby amended by the deletion of the words from "During the war..." to the end of the paragraph inserted by Government Notice No. 1393, dated 30th August, 1940, and the substitution thereof of the following:—

"During the war period an allowance at such rate as may be authorized by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission may be paid to a member for the use of his own motor transport."

Amendment Slip No. 17.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2178.] [23 October 1942.

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF WAR MEASURE No. 100 of 1942.

MAXIMUM PRICES OF SECOND-HAND (USED) TUBES.

In terms of sub-regulation (1) of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby throughout the Union fix the price specified in the Schedule hereto as the maximum price at which any second-hand (used) coated, painted, uncoated or galvanised tubes or pipes, screwed or socketed, may be sold by any person to any other person.

Provided that—

(a) if any such tube or pipe is sold otherwise than on a basis free on rail at any of the stations named in the said Schedule, the maximum price at which such tube or pipe may be thus sold shall not exceed the price specified as the maximum price at which such tube or pipe may be sold free on rail at the station named in the Schedule which is nearest to the place of sale;

DEEL VI.

LYS VAN OUTORITEITE BY HIERDIE ORDERS EN INSTRUKSIES BETROKKE VAN WIE TOESTEMMING TOT SEKERE HANDELINGE VERKRY MOET WORD.

Aard van toestemming deur die betrokke outoriteit verleen.	Betrokke outoriteit.	Artikel in orders en instruksies.
Om die hawe binne te vaar.....	Die visenteerbeampte.	8
Om die visenteerankerplek te verlaat....	Die visenteerbeampte.	14
Solank die vaartuig in die visenteerankerplek is— Om die vaartuig te laat beweeg..... Met die kus in verbanding te tree..... Skuite te stryk..... Kabels te bedien..... Persone of goedere van die vaartuig te laat gaan.....	Die visenteerbeampte.	22
Om die vaartuig te laat beweeg solank dit in die hawe is	Die hawebeampte....	35
Om die hawe te verlaat.....	Die hawebeampte, die doeanbeampte en die visenteerbeampte	35-44

DEEL VII.

48. 'n Persoon wat 'n bepaling in hierdie orders en instruksies oortree of nie nakom nie, is skuldig aan 'n oortreding en kan kragtens die bepalings van artikel honderden-nege van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912", tot 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of by wanbetaling tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid van hoogstens drie maande veroordeel word.

DEEL VIII.

49. Die bevoegdhede wat kragtens een of meer van hierdie orders en instruksies aan die vestingbevelvoerder verleen is, mag deur enige persoon wat in die algemeen of in die besonder deur hom aangestel is, uitgeoefen word.

* No. 2148.] [23 Oktober 1942.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag om, kragtens die bepalings van artikel honderd en sesien van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912", die Regulasies vir die Kusgarnisoens- en Aktiewe Burgermag as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KUSGARNISOENS- EN AKTIEWE BURGERMAG.

Artikel 15 van Hoofstuk V van die Regulasies vir die Kusgarnisoens- en Aktiewe Burgermag word hierby gewysig deur die woorde vanaf „Vir solank die oorlog duur..." tot aan die end van die artikel, ingevoeg by Goewermementskennisgewings Nos. 806 van 22 Mei 1940 en 1394 van 30 Augustus 1940, te vervang deur die volgende:—

„Vir solank die oorlog duur, kan daar aan 'n lid vir die gebruik van sy eie motorvoertuig 'n toelae teen 'n tarief wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedkeur, betaal word."

Wysigingsbladje No. 67.

* No. 2149.] [23 Oktober 1942.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag om, kragtens die bepalings van artikel honderd en sesien van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912", die regulasies vir Verdedigingskietverenigings as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR VERDEDIGINGSKIETVERENIGINGS.

Artikel 41 van die regulasies vir Verdedigingskietverenigings word hierby gewysig deur subartikel (d) daarvan, ingevoeg by Goewermementskennisgewing No. 1393 van 30 Augustus 1940, deur die volgende nuwe subartikel (d) te vervang:—

„(d) Vir solank die oorlog duur, kan daar aan 'n lid vir die gebruik van sy eie motorvoertuig 'n toelae teen 'n tarief wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedkeur, betaal word."

Wysigingsbladje No. 17.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2178.] [23 Oktober 1942.

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN OORLOGSMAATREEL No. 100 VAN 1942.

MAKSIMUM PRYSE VAN TWEEDEHANDSE (GEBRUIKTE) BUISE.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, handelende kragtens subregulasie (1) van regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 100 van 1942, stel hierby, deur die hele Unie, die pryse in die bygaande lys uiteengesit, vas as die maksimum pryse waarteen tweedehandse (gebruikte) bedekte, geverfde, onbedekte of gegalvaniseerde buise of pype, met skroef of mof, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word:

Met dien verstande dat—

(a) as so'n buis of pyp op 'n ander manier as op 'n basis van vry op spoor by enige van die spoorwegstasies in gemelde lys genoem, verkoop word, die maksimum prys waarteen sodanige buis of pyp aldus verkoop mag word, nie die prys wat as die maksimum prys vermeld is waarteen sodanige buis of pyp vry op spoor verkoop mag word by die stasie, in die lys genoem, wat die naaste aan die plek van verkoop geleë is, mag oorskry; nie;

(b) the prices specified in the said Schedule include coating, painting or galvanising, and no charge additional to the prices as specified may be made for cleaning any such tube or pipe.

For the purposes of this notice "Union" excludes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

SCHEDULE

SPECIFICATION OF TUBE.		MAXIMUM PRICES.			
		f.o.r. Johannesburg, Pretoria, Bloemfontein or Kimberley.		f.o.r. Cape Town, Port Elizabeth, East London, Durban or Pietermaritzburg.	
Nominal Bore.	Outside Diameter.	Uncoated, Coated or Painted.	Galvanised.	Uncoated, Coated or Painted.	Galvanised.
		Prices at per foot.	Prices at per foot.	Prices at per foot.	Prices at per foot.
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1"	1 1/16"	0 3 1/2	0 3 1/2	0 3 1/2	0 3 1/2
1 1/4"	1 3/8"	0 4 1/2	0 4 1/2	0 4 1/2	0 4 1/2
1 1/2"	1 7/8"	0 5 1/2	0 5 1/2	0 5 1/2	0 5 1/2
1 3/4"	2 1/8"	0 6 1/2	0 6 1/2	0 6 1/2	0 6 1/2
2"	2 1/4"	0 7 1/2	0 7 1/2	0 7 1/2	0 7 1/2
2 1/4"	2 7/8"	0 9 1/2	0 9 1/2	0 9 1/2	0 9 1/2
2 1/2"	3"	1 0 1/2	1 0 1/2	1 0 1/2	1 0 1/2
2 3/4"	3 1/4"	1 1 1/2	1 1 1/2	1 1 1/2	1 1 1/2
3"	3 1/2"	1 2 1/2	1 2 1/2	1 2 1/2	1 2 1/2
3 1/4"	3 7/8"	1 3 1/2	1 3 1/2	1 3 1/2	1 3 1/2
3 1/2"	4"	1 4 1/2	1 4 1/2	1 4 1/2	1 4 1/2
3 3/4"	4 1/4"	1 5 1/2	1 5 1/2	1 5 1/2	1 5 1/2
4"	4 1/2"	1 6 1/2	1 6 1/2	1 6 1/2	1 6 1/2
4 1/4"	4 7/8"	1 7 1/2	1 7 1/2	1 7 1/2	1 7 1/2
4 1/2"	5"	1 8 1/2	1 8 1/2	1 8 1/2	1 8 1/2
4 3/4"	5 1/4"	1 9 1/2	1 9 1/2	1 9 1/2	1 9 1/2
5"	5 1/2"	1 10 1/2	1 10 1/2	1 10 1/2	1 10 1/2
5 1/4"	5 7/8"	1 11 1/2	1 11 1/2	1 11 1/2	1 11 1/2
5 1/2"	6"	1 12 1/2	1 12 1/2	1 12 1/2	1 12 1/2
5 3/4"	6 1/4"	1 13 1/2	1 13 1/2	1 13 1/2	1 13 1/2
6"	6 1/2"	1 14 1/2	1 14 1/2	1 14 1/2	1 14 1/2

* No. 2179.] [23 October 1942.
NOTICE UNDER REGULATION 3 OF WAR MEASURE No. 100 OF 1942.

MAXIMUM PRICES.—SECOND-HAND PRINTED MATTER:

In terms of sub-regulation (1) of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby throughout the Union fix—

- (1) *twopence* per lb. as the maximum price at which any second-hand newspaper, magazine periodical or printed document of any description larger than ten inches by eight inches may be sold by any dealer in such newspapers, magazines, periodicals or documents to any other person,
- (2) *one and one-half pence* per lb. as the maximum price at which any such newspaper, magazine, periodical or printed document may be purchased by a dealer therein from any other person, and
- (3) *one and one-half pence* per lb. as the maximum price at which any such newspaper, magazine, periodical or printed document may be sold by any person other than a dealer therein to any other person.

The prices specified above are inclusive of collection, sorting, cutting, storage and delivery (otherwise than by rail) to the purchaser.

For the purposes of this Notice "Union" includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

Government Notice No. 746 of 24th April, 1942, is hereby withdrawn.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

* No. 2180.] [23 October 1942.
NOTICE UNDER REGULATION 3 OF WAR MEASURE No. 100 OF 1942.

MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS.—CORRECTION OF GOVERNMENT NOTICE No. 2110 OF 16TH OCTOBER, 1942.

The following correction to the English version of Government Notice No. 2110 of 16th October, 1942, is hereby notified for general information:—

The sentence "The provisions of this notice shall apply only to sheets acquired by the seller thereof on and after the 1st October, 1940" should read—

"The provisions of this Notice shall apply only to sheets acquired by the seller thereof on and after the 1st October, 1942".

A. B. McDONALD,
Price Controller.

* No. 2181.] [23 October 1942.
NOTICE UNDER REGULATION 3 OF WAR MEASURE No. 100 OF 1942.

MAXIMUM PRICES OF TOBACCOS.

In terms of sub-regulation (1) of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby amend the Schedule to Government Notice No. 2113 of 16th October, 1942, by substituting for "7 1/2 d" per 4 oz. in item A.1 (1) under the heading "(a) Manufactured by Assegai Tobacco Works, Limited", "8d" per 4 oz.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

(b) die pryse in gemelde lys uiteengesit die bedekking, verf of galvanisering insluit en geen addisionele bedrag vir die skoonmaak van so'n buis of pyp by die pryse uiteengesit gevorder mag word nie.

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing omvat "Unie" nie die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai nie.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

LYS.

SPESIFIKASIE VAN BUIS		MAKSIMUM PRYSE.			
		v.o.s. Johannesburg, Pretoria, Bloemfontein of Kimberley.		v.o.s. Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban of Pietermaritzburg.	
Nominale Inwendige Middellyn.	Uitwendige Middellyn.	Onbedekte, bedekte of geverfde.	Gegalvaniseerde.	Onbedekte, bedekte of geverfde.	Gegalvaniseerde.
		Pryse by die voet.	Pryse by die voet.	Pryse by die voet.	Pryse by die voet.
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1"	1 1/16"	0 3 1/2	0 3 1/2	0 3 1/2	0 3 1/2
1 1/4"	1 3/8"	0 4 1/2	0 4 1/2	0 4 1/2	0 4 1/2
1 1/2"	1 7/8"	0 5 1/2	0 5 1/2	0 5 1/2	0 5 1/2
1 3/4"	2 1/8"	0 6 1/2	0 6 1/2	0 6 1/2	0 6 1/2
2"	2 1/4"	0 7 1/2	0 7 1/2	0 7 1/2	0 7 1/2
2 1/4"	2 7/8"	0 9 1/2	0 9 1/2	0 9 1/2	0 9 1/2
2 1/2"	3"	1 0 1/2	1 0 1/2	1 0 1/2	1 0 1/2
2 3/4"	3 1/4"	1 1 1/2	1 1 1/2	1 1 1/2	1 1 1/2
3"	3 1/2"	1 2 1/2	1 2 1/2	1 2 1/2	1 2 1/2
3 1/4"	3 7/8"	1 3 1/2	1 3 1/2	1 3 1/2	1 3 1/2
3 1/2"	4"	1 4 1/2	1 4 1/2	1 4 1/2	1 4 1/2
3 3/4"	4 1/4"	1 5 1/2	1 5 1/2	1 5 1/2	1 5 1/2
4"	4 1/2"	1 6 1/2	1 6 1/2	1 6 1/2	1 6 1/2
4 1/4"	4 7/8"	1 7 1/2	1 7 1/2	1 7 1/2	1 7 1/2
4 1/2"	5"	1 8 1/2	1 8 1/2	1 8 1/2	1 8 1/2
4 3/4"	5 1/4"	1 9 1/2	1 9 1/2	1 9 1/2	1 9 1/2
5"	5 1/2"	1 10 1/2	1 10 1/2	1 10 1/2	1 10 1/2
5 1/4"	5 7/8"	1 11 1/2	1 11 1/2	1 11 1/2	1 11 1/2
5 1/2"	6"	1 12 1/2	1 12 1/2	1 12 1/2	1 12 1/2
5 3/4"	6 1/4"	1 13 1/2	1 13 1/2	1 13 1/2	1 13 1/2
6"	6 1/2"	1 14 1/2	1 14 1/2	1 14 1/2	1 14 1/2

* No. 2179.] [23 Oktober 1942.
KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN OORLOGSMAATREEL No. 100 VAN 1942.

MAKSIMUM PRYSE.—TWEEDEHANDSE DRUKWERK.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, handelende kragtens subregulasie (1) van regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby, deur die hele Unie, dat—

- (1) *twee pennies* per pond die maksimum prys is waarteen enige tweedehandse nuusblad, tydskrif of enige soort gedrukte dokument van minstens tien duim by agt duim deur enige handelaar in sodanige nuusblaaie, tydskrifte of dokumente aan iemand anders verkoop mag word,
- (2) *een en een-halfpennie* per pond die maksimum prys is waarteen enige sodanige nuusblad, tydskrif of gedrukte dokument deur 'n handelaar daarin van enigiemand gekoop mag word, en
- (3) *een en een-halfpennie* per pond die maksimum prys is waarteen enige sodanige nuusblad, tydskrif of gedrukte dokument deur enigiemand anders as 'n handelaar daarin aan iemand verkoop mag word.

Bogenoemde pryse sluit die koste van insameling, uitsoek, sny, opberging en aflevering (anders as deur die spoorweg) aan die koper, in.

By die toepassing van hierdie kennisgewing omvat "Unie" die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

Hierby word Goewermentskennisgewing No. 746 van 24 April 1942 herroep.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

* No. 2180.] [23 Oktober 1942.
KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN OORLOGSMAATREEL No. 100 VAN 1942.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEGALVANISEERDE SINK-PLATE.—VERBETERING VAN GOEWERMENTS-KENNISGEWING No. 2110 VAN 16 OKTOBER 1942.

Onderstaande verbetering van die Engelse lesing van Goewermentskennisgewing No. 2110 van 16 Oktober 1942, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak:—

Die volsin "Die bepaling van hierdie Kennisgewing is alleen op plate deur die verkoper op en na 1 Oktober 1940 aangekoop, van toepassing" moet lees—

"Die bepaling van hierdie Kennisgewing is alleen op plate deur die verkoper op en na 1 Oktober 1942 aangekoop, van toepassing".

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

* No. 2181.] [23 Oktober 1942.
KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN OORLOGSMAATREEL No. 100 VAN 1942.

MAKSIMUM PRYSE VAN TABAK.

Kragtens subregulasie (1) van regulasie 3 van Oorlogsmatreël No. 100 van 1942, wysig ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, hierby die lys van Goewermentskennisgewing No. 2113 van 16 Oktober 1942, deur "7 1/2 d" per 4 ons in artikel A.1 (1) onder die opskrif "(a) Vervaardig deur Assegai Tobacco Works, Limited", deur "8d" per 4 ons te vervang.

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

* No. 2182.]

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF WAR MEASURE
No. 100 of 1942.

MAXIMUM PRICES OF PARAFFIN AND TEA AND
AMENDMENTS TO PRICES OF CORNFLOUR,
MAIZEKO AND STARCH.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942,
I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do
hereby—

- (1) withdraw, as from the 26th October, 1942, section 16 (Paraffin) of Part IV of the Annexure to Government Notice No. 1019 of the 29th May, 1942, and substitute therefor Section 16 (Paraffin) of Part IV as set forth in the Annexure hereto;
- (2) withdraw Government Notice No. 1633 (Tea) of the 14th August, 1942, and substitute therefor section 23 (Tea) of Part IV as set forth in the Annexure hereto;
- (3) substitute for the heading "Orange Free State" appearing in sub-sections (2), (2) and (2) of sections 21 (Cornflour), 23 (Maizeko) and 25 (Starch), respectively, of Part II of the Annexure to Government Notice No. 457 of the 13th March, 1942, the words "Orange Free State, Aliwal North, De Aar and all places in the Cape Province north of De Aar";
- (4) substitute for the following words appearing in sub-sections (4), (4) and (4) of sections 22 (Cornflour), 24 (Maizeko) and 26 (Starch), respectively, of Part III of the Annexure to Government Notice No. 457 of the 13th March, 1942—

"Free on rail Germiston for delivery to places in the Cape Province other than Cape Town, East London, Kimberley, Mossel Bay and Port Elizabeth" the words—

"Free on rail Germiston for delivery to places in the Cape Province other than Aliwal North, Cape Town, East London, Mossel Bay, Port Elizabeth, De Aar and places north of De Aar";

- and
- (5) substitute for the following words appearing in sub-sections (6), (6) and (6) of sections 22 (Cornflour), 24 (Maizeko) and 26 (Starch), respectively, of Part III of the Annexure to Government Notice No. 457 of the 13th March, 1942—

"Free on rail Germiston for delivery to places in the Orange Free State other than Bloemfontein" the words—

"Free on rail Germiston for delivery to places in the Orange Free State, Aliwal North, De Aar and places in the Cape Province north of De Aar other than Bloemfontein and Kimberley."

A. B. McDONALD,
Price Controller.

* No. 2182.]

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN
OORLOGSMAATREEL No. 100 VAN 1942.

MAKSIMUM PRYSE VAN PARAFFIEN EN TEE EN
WYSIGINGS VAN PRYSE VIR MIELIEMEELBLOM,
MAIZEKO EN STYSEL.

Ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942—

- (1) herroep hierby vanaf 26 Oktober 1942, artikel 16 (Paraffien) van Deel IV van die bylae van Goewermentskennisgewing No. 1019 van 29 Mei 1942 en vervang dit deur artikel 16 (Paraffien) van Deel IV soos in bygaande bylae uiteengesit;
- (2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 1633 (Tee) van 14 Augustus 1942 en vervang dit deur artikel 23 (Tee) van Deel IV soos in bygaande bylae uiteengesit;
- (3) vervang hierby die opskrif "Oranje-Vrystaat" wat in subartikels (2), (2) en (2) van artikels 21 (Mieliemeelblom), 23 (Maizeko) en 25 (Stysel) onderskeidelik van Deel II van die bylae van Goewermentskennisgewing No. 457 van 13 Maart 1942, verskyn, deur die woorde "Oranje-Vrystaat, Aliwal Noord, De Aar en alle plekke in die Kaapprovinsie noord van De Aar";
- (4) vervang hierby die volgende woorde wat in subartikels (4), (4) en (4) van artikels 22 (Mieliemeelblom), 24 (Maizeko) en 26 (Stysel), onderskeidelik, van Deel III van die bylae van Goewermentskennisgewing No. 457 van 13 Maart 1942, verskyn—

"Vry op spoor Germiston vir aflewering op plekke in die Kaapprovinsie behalwe Kaapstad, Oos-Londen, Kimberley, Mosselbaai en Port Elizabeth" deur die woorde—

"Vry op spoor Germiston vir aflewering op plekke in die Kaapprovinsie behalwe Aliwal Noord, Kaapstad, Oos-Londen, Mosselbaai, Port Elizabeth, De Aar en alle plekke noord van De Aar";

- en
- (5) vervang hierby die volgende woorde wat in subartikels (6), (6) en (6) van artikels 22 (Mieliemeelblom), 24 (Maizeko) en 26 (Stysel) onderskeidelik, van Deel III van die bylae van Goewermentskennisgewing No. 457 van 13 Maart 1942, verskyn—

"Vry op spoor Germiston vir aflewering op plekke in die Oranje-Vrystaat behalwe Bloemfontein" deur die woorde—

"Vry op spoor Germiston vir aflewering op plekke in die Oranje-Vrystaat, Aliwal Noord, De Aar en plekke in die Kaapprovinsie noord van De Aar, behalwe Bloemfontein en Kimberley."

A. B. McDONALD,
Pryskontroleur.

ANNEXURE.

PART I.

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS.

The definitions and interpretations set out in Government Notice No. 1433 of the 10th October, 1941, as amended by Government Notices Nos. 1642, 1462 and 2024 of the 21st November, 1941, 24th July, 1942 and 2nd October, 1942, respectively, shall apply to the commodities mentioned in Part IV hereof.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

PART IV.

10. PARAFFIN (Household, illuminating).

- (1) At Cape Town, Durban, East London and Port Elizabeth.....
- (2) At Worcester.....
- (3) At Queenstown.....
- (4) At Ladysmith.....
- (5) At Bethlehem.....
- (6) At Pretoria and Witwatersrand.....
- (7) At Kroonstad.....
- (8) At Bloemfontein.....
- (9) At Kimberley and Port Nolloth.....
- (10) At places other than the places mentioned in (1) to (9) above, which are:—

(i) up to and including 70 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(ii) More than 70 miles up to and including 140 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(iii) More than 140 miles up to and including 220 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(iv) More than 220 miles up to and including 320 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(v) More than 320 miles up to and including 450 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(vi) More than 450 miles up to and including 550 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(vii) More than 550 miles up to and including 880 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

(viii) More than 880 miles from Cape Town, Durban, East London, Lourenco Marques or Port Elizabeth railway stations.....

Provided that—

(i) at places which are more than 50 miles from the nearest railway station or siding in any of the areas mentioned in (10) above, one halfpenny per bottle may be added to the price fixed for that particular area;

(ii) at places which are more than five miles from the nearest railway station or siding in any of the areas mentioned in (10) above, one halfpenny per gallon loose or per gallon tin, twopence per four-gallon tin and fourpence per case of 2 4-gallon tins may be added for every 25 miles or part thereof beyond the first five miles to the prices fixed for that particular area.

Note.—(i) Owing to the scarcity of tins and cases traders are strongly advised to purchase their requirements in returnable drums where possible and sell the paraffin loose per gallon or per bottle as the case may be. Not only will this tend to relieve the position created by the stringency in supplies of tins and cases, but the terms of purchase will be more favourable and the execution of orders more prompt.

(ii) As one-gallon tins will no longer be supplied to the trade, the prices enumerated above for this packing have not been advanced, since they represent supplies already taken into stock prior to the 26th October, 1942, the date on which the prices of paraffin to the trade will be increased.

22. TEA, IMPORTED (Other than "China" and "Darjalo").

- (1) At any place in the Union of South Africa.....
- (2) At Durban.....
- (3) At Bloemfontein, Cape Town, East London, Kimberley, Mossel Bay, Port Elizabeth, Pretoria, the Witwatersrand and at places which are up to and including 550 miles from Cape Town, Durban, East London, Mossel Bay and Port Elizabeth railway stations.....
- (4) Elsewhere.....

Provided that—

(a) when quantities of less than 4 oz. are sold loose, the maximum price shall be at the rate of 2½d. per oz.

(b) when quantities of 4 oz. and over are sold loose at places in the areas mentioned in (2), (3) and (4) above, the maximum prices shall be at the rate per lb. packet as mentioned in the respective areas less 1½d. per lb.; and

(c) when any existing stocks of 1 oz. and 2 oz. packets, packed in the Union of South Africa, are sold after the 31st October, 1942, the maximum prices thereof shall be the prices fixed for loose tea in similar weights.

Per 1-oz. Packet.	Per 2-oz. Packet.	Per 4-oz. Packet.
3d.	6d.	1s.
Per 4-oz. Packet.	Per 8-oz. Packet.	Per 16-oz. Packet.
s. d.	s. d.	s. d.
0 10	1 8	3 4
0 10½	1 8½	3 5
0 10½	1 9	3 6

BYLAWE.

DEEL I.

WOORDBEPALING EN VERTOLKING.

Die woordbepaling en vertolking uiteengesit in Goewermentskennissgewing no. 1433 van 10 Oktober 1941, soos gewysig by Goewermentskennissgewings nos. 1642, 1462 en 2024 van 21 November 1941, 24 Julie 1942 en 2 Oktober 1942, onderskeidelik, is op die ware in Deel IV hiervan genoem, van toepassing.

DEEL IV.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRISE.

16. PARAFFIN (Huishoudelik, verligting).

	Per bottel van 26 ons (loe).	Per gelling (loe).	Per gelling- blik.	Per 4 gelling- blik.	Per kis van 2 1/4 gelling- blikke.
(1) In Kaapstad, Durban, Oos-Londen en Port Elizabeth.....	s. d. 0 3 1/2	s. d. 1 3	s. d. 1 10	s. d. 6 8	s. d. —
(2) In Worcester.....	0 4	1 5 1/2	2 1	7 4	—
(3) In Queenstown.....	0 4	1 6 1/2	2 2	7 9	—
(4) In Ladysmith.....	0 4 1/2	1 7 1/2	2 2	8 0	—
(5) In Bethlehem.....	0 5	1 9 1/2	2 4	8 5	—
(6) In Pretoria en op die Witwatersrand.....	0 5	1 10 1/2	2 4	8 8	—
(7) In Kroonstad.....	0 5	1 10 1/2	2 5	9 10	—
(8) In Bloemfontein.....	0 5	1 10 1/2	2 6	9 1	—
(9) In Kimberley en Port Nolloth.....	0 5	1 10 1/2	2 6	9 3	—

(10) Op plekke, behalwe dié genoem in (1) tot (9) hierbo, wat:—

(a) Tot en met 70 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 4	1 4 1/2	2 3	8 4	17 7
(b) Meer as 70 myl tot en met 140 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 4	1 5 1/2	2 4	8 9 1/2	18 7
(c) Meer as 140 myl tot en met 220 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 4 1/2	1 7 1/2	2 6	9 3	19 6
(d) Meer as 220 myl tot en met 320 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 4 1/2	1 8 1/2	2 7	9 8 1/2	20 5
(e) Meer as 320 myl tot en met 450 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 5	1 10 1/2	2 9	10 2	21 4
(f) Meer as 450 myl tot en met 650 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 5 1/2	2 0	2 10	10 7 1/2	22 3
(g) Meer as 650 myl tot en met 880 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 5 1/2	2 1 1/2	3 0	11 1	23 1
(h) Meer as 880 myl van die spoorwegstasies Durban, Kaapstad, Lourenco Marques, Oos-Londen of Port Elizabeth, geleë is.....	0 6	2 2 1/2	3 1	11 6	24 0

Met dien verstande dat—
(i) op plekke wat meer as 50 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte in enige van die gebiede vermeld in (10) hierbo, geleë is, 'n halfpennie per bottel tot die prys vasgestel vir daardie besondere gebied, bygevoeg mag word;

(ii) op plekke wat meer as 5 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte in enige van die gebiede vermeld in (10) hierbo, geleë is, vir elke 25 myl of 'n gedeelte daarvan bo die eerste 5 myl, 'n halfpennie per gelling los of per gelling-blik, twee pennies per 4 gelling-blik en vier pennies per kis van 2 1/4 gelling-blikke tot die prys vasgestel vir daardie besondere gebied, bygevoeg mag word.

LET WEL.—(i) As gevolg van die gebrek aan blikke en kiste word handelaars sterk aanbeveel om hulle voorraad in kanne wat teruggestuur kan word aan te koop en die paraffin los per gelling of per bottel, na gelang van die geval, te verkoop. Dit sal nie alleen tot verligting van die toestand deur die skaarste van blikke en kaste veroorsaak, hydra nie, maar die koopvoorwaardes sal gunstiger wees en bestellings sal spoediger uitgevoer kan word.

(ii) Aangesien die een-gelling blikke voortaan nie meer aan die handel gelewer sal word nie, is bogenoemde pryse vir hierdie verpakking nie meerderder nie, daar hierdie pryse voorraede verteenwoordig wat reeds ingeneem voor 26 Oktober 1942, die datum waarop die pryse van paraffin vir die handel verhoog sal word.

23. TEE, INGEVOER (behalwe „China“ en „Darjalo“).

(1) Op enige plek binne die Unie van Suid-Afrika.....

(2) In Durban.....

(3) In Bloemfontein, Kaapstad, Oos-Londen, Kimberley, Mosselbaai, Port Elizabeth, Pretoria, op die Witwatersrand en op plekke wat tot en met 550 myl van die spoorwegstasies Kaapstad, Durban, Oos-Londen, Mosselbaai en Port Elizabeth, geleë is.....

(4) Elders.....

Met dien verstande dat—

(a) wanneer hoeveelhede van minder as 4 onse los verkoop word, die maksimum pryse teen 'n tarief van 2 1/2 pennies per ons is;

(b) wanneer hoeveelhede van 4 onse en meer op plekke in die gebiede in (2), (3) en (4) hierbo vermeld los verkoop word, die maksimum pryse teen 'n tarief per pond-pakkie is soos in die onderskeie gebiede vermeld, min 1 1/2 d. per pond; en

(c) wanneer enige bestaande voorraede van 1 ons- en 2 ons-pakkies, binne die Unie van Suid-Afrika verpak, na 31 Oktober 1942 verkoop word, die maksimum pryse daarvan, die pryse dié is wat vir los tee in dergelyke gewigte vasgestel is.

Per 1 ons-pakkie. 3d.	Per 2 ons-pakkie. 6d.
Per 4 ons-pakkie. s. d.	Per 8 ons-pakkie. s. d.
0 10	1 8
0 10 1/2	1 8 1/2
0 10 1/2	1 9
	3 5
	3 6

* No. 2183.]

[23 October 1942.]

NOTICE UNDER REGULATION 3 OF WAR MEASURE No. 100 of 1942.

MAXIMUM PRICES OF BLANKETS AND RUGS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Price Controller, do hereby throughout the Union, amend Government Notice No. 2023 of 2nd October, 1942, by the addition to the Schedule thereto of the blankets and rugs and the maximum prices in respect thereof specified in the Schedule thereto.

For the purposes of this Notice "Union" excludes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

A. B. McDONALD,
Price Controller.

SCHEDULE.

Description.	Size. Inches.	Maximum Price. Each. s. d.
Blankets and Rugs—		
(d) Manufactured by Saflex (Pty.), Ltd.		
"L" Quality, Manchester type, Native White Cotton Wearing Blankets	46 x 48	4 3
	50 x 52	4 9
	52 x 56	5 6
	54 x 60	6 0
	60 x 64	7 0
	62 x 66	7 6
	64 x 70	8 3
	68 x 72	8 9
	60 x 80	8 9
	72 x 74	9 6
	74 x 78	10 0
	76 x 80	10 6
	80 x 86	12 3
"A" Quality, Light Pondoland type, Native White Cotton Wearing Blankets	40 x 44	2 9
	44 x 48	3 6
	48 x 50	4 0
	50 x 52	4 6
	52 x 56	4 9
	54 x 60	5 3
"NB" Quality, Belgian type, Native White Cotton Wearing Blankets	40 x 44	3 3
	44 x 48	4 3
	50 x 52	4 9
	52 x 58	5 6
	54 x 60	5 9
	60 x 62	6 6
	62 x 66	7 3
	64 x 68	7 9
	68 x 72	8 6
	72 x 78	9 9
	76 x 80	10 9
	80 x 86	12 3

* No. 2183.]

[23 Oktober 1942.]

KENNISGEWING INGEVOLGE REGULASIE 3 VAN OORLOGSMAATREEL No. 100 van 1942.

MAKSIMUM PRYSE VAN KOMBERSE EN REISDEKENS.

Kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 100 van 1942, wysig ek, ALEXANDER BUTTER McDONALD, Pryskontroleur, hierby deur die hele Unie, Goewermentskennissgewing No. 2023 van 2 Oktober 1942, deur tot die lys daarvan die komberse en reisdekens met die maksimum pryse ten aansien daarvan, in die lys hieraan uiteengesit, by te voeg.

By die toepassing van hierdie kennissgewing sluit „Unie“ die Mandaatsgebied Suidwes-Afrika en die hawe en neder-setting Walvisbaai uit.

A. B. McDONALD,
Prys-kontroleur.

LYS.

Omskrywing.	Grootte. Duim.	Maksimum Prys. Elk. s. d.
Komberse en Reisdekens:—		
(d) Vervaardig deur Saflex (Pty.), Ltd.		
"L" Kwaliteit, Manchester soort, Naturelle-drakomberse van witkatoen	46 x 48	4 3
	50 x 52	4 9
	52 x 56	5 6
	54 x 60	6 0
	60 x 64	7 0
	62 x 66	7 6
	64 x 70	8 3
	68 x 72	8 9
	60 x 80	8 9
	72 x 74	9 6
	74 x 78	10 0
	76 x 80	10 6
	80 x 86	12 3
"A" Kwaliteit, Hgte Pondoland-soort, Naturelle-drakomberse van witkatoen	40 x 44	2 9
	44 x 48	3 6
	48 x 50	4 0
	50 x 52	4 6
	52 x 56	4 9
	54 x 60	5 3
"NB" Kwaliteit, Belgiese soort, Naturelle-drakomberse van witkatoen	40 x 44	3 3
	44 x 48	4 3
	50 x 52	4 9
	52 x 58	5 6
	54 x 60	5 9
	60 x 62	6 6
	62 x 66	7 3
	64 x 68	7 9
	68 x 72	8 6
	72 x 78	9 9
	76 x 80	10 9
	80 x 86	12 3

* No. 2184.]

[23 October 1942.]

CONTROL OF INDUSTRIAL CHEMICALS (SPRAY MATERIALS).

Under the powers vested in me by regulation 5 of the regulations set forth in the Annexure to Proclamation No. 20 of 1942 (War Measure No. 7 of 1942), I, GABRIEL DANIEL LOUW, Controller of Industrial Chemicals, do hereby prohibit and order as follows:—

1. In this notice—

- “fixed nicotine” shall mean nicotine or any salts of nicotine absorbed into bentonite clay with or without adjuvants;
- “person” shall mean any corporation, company, firm or person, and shall include a co-operative society and a co-operative company;
- “manufacturer” shall mean any person who fabricates by any chemical or physical process any fixed nicotine or lead arsenate for insecticidal purposes;
- “supplier” shall mean any person whose business or part of whose business it is to sell or dispose of any fixed nicotine or lead arsenate for insecticidal purposes;
- “user” shall mean any person who uses any fixed nicotine or lead arsenate for insecticidal purposes;
- “prohibited stock” shall mean 75 per cent. of the total quantities of fixed nicotine and lead arsenate in the possession or control of any manufacturer or supplier in the Union or the Mandated Territory of South West Africa on the date of publication of this notice, and shall include 100 per cent. of such materials manufactured or acquired after 30th November, 1942;
- “unprohibited stock” shall mean that portion of the total quantities of fixed nicotine and lead arsenate in the possession or control of any manufacturer or supplier which does not constitute prohibited stock.

2. Any manufacturer or supplier to whom the provisions of these regulations apply shall separate that portion of the stock which constitutes prohibited stock from that portion which constitutes unprohibited stock.

3. As from the date of publication of this notice, no user shall acquire any fixed nicotine or lead arsenate from prohibited stock except upon the authority of and subject to the conditions of a permit issued by the Controller or by an officer authorized by him to act on his behalf.

4. No application for a permit to acquire fixed nicotine or lead arsenate will be considered unless the user completes the form prescribed in Annexure A (Form S.M. 1) hereto, which is obtainable at the addresses specified below. Applications for permits to acquire fixed nicotine or lead arsenate shall be addressed:—

- (a) For use on the following deciduous fruit trees, namely, apple, apricot, grape, nectarine, peach, pear and plum, to:—

The General Manager,
Deciduous Fruit Board,
Sun Buildings,
St. George's Street,
Cape Town.

- (b) For use on citrus trees, to:—

The Secretaries,
Citrus Board,
P.O. Box 1158,
Pretoria.

- (c) For use on other trees or crops, to:—

The Chief,
Division of Horticulture,
P.O. Box 994,
Pretoria.

5. Applications for permits to acquire fixed nicotine or lead arsenate must reach the respective addresses mentioned in regulation 4 hereof on or before the 14th day of November, 1942.

6. As from the date of publication of this notice, no manufacturer or supplier shall dispose of any fixed nicotine or lead arsenate from prohibited stock to any user unless the latter delivers a permit issued to him in terms of regulation 3 hereof. Such permit shall be retained by the manufacturer or supplier.

7. Every manufacturer or supplier shall furnish the Chief, Division of Entomology, P.O. Box 513, Pretoria, not later than the seventh day of November, 1942, with a return of the prohibited stocks of fixed nicotine and lead arsenate in his possession or control on the 31st October, 1942, in the manner set forth in Annexure B hereto. No forms will be supplied.

8. Every manufacturer or supplier shall further furnish the Chief, Division of Entomology, P.O. Box 513, Pretoria, on or before the 14th day of December, 1942, and on or before the 14th day of each succeeding month, with a return showing separately in respect of each preceding month in the manner set forth in Annexure C hereto:—

- (i) The quantity of prohibited stock of fixed nicotine and lead arsenate in stock on the first day of each such month;
- (ii) The quantity of fixed nicotine and lead arsenate manufactured or acquired during each such month;

* No. 2184.]

[23 Oktober 1942.]

BEHEER VAN NYWERHEIDSCHEMIKALIEË (SPUIT-MIDDELS).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 van die regulasies uiteengesit in die Aanhangel van Proklamasie No. 20 van 1942 (Oorlogsmaatregel No. 7 van 1942), verbied en beveel ek, GABRIEL DANIEL LOUW, Kontroleur van Nywerheidschemikalieë, hierby as volg:—

1. In hierdie kennisgewing beteken—

- „gebonde nikotien”, nikotien of nikotiensoute wat tesame met of sonder hulpspuitmiddels in bentonietklei geabsorbeer is;
- „persoon”, ’n korporasie, maatskappy, firma of persoon en ook ’n koöperatiewe vereniging en ’n koöperatiewe maatskappy;
- „fabrikant”, ’n persoon wat gebonde nikotien of loodarsenaat vir insektedodende doeleindes vervaardig volgens ’n chemiese of fisiese proses;
- „lweransier”, ’n persoon wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om gebonde nikotien of loodarsenaat vir insektedodende doeleindes te verkoop of te vervoer;
- „gebruiker”, ’n persoon wat gebonde nikotien of loodarsenaat vir insektedodende doeleindes gebruik;
- „verbode voorrade”, 75 persent van die totale hoeveelheid gebonde nikotien en loodarsenaat wat ’n fabrikant of lweransier in die Unie of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika op die datum van hierdie kennisgewing in sy besit of onder sy beheer het, en ook 100 persent van sulke stowwe wat na 30 November 1942 vervaardig of verkry word;
- „onverbode voorrade”, die gedeelte van die totale hoeveelheid gebonde nikotien en loodarsenaat wat ’n fabrikant of lweransier in sy besit of onder sy beheer het en wat nie verbode voorrade is nie.

2. ’n Fabrikant of lweransier op wie die bepalinge van hierdie regulasies van toepassing is, moet die gedeelte van die voorraad wat verbode voorrade is, skei van die gedeelte wat onverbode voorrade is.

3. Vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing mag geen gebruiker gebonde nikotien of loodarsenaat uit verbode voorrade verkry nie, behalwe kragtens en onderworpe aan die voorwaardes van ’n permit wat uitgereik is deur die Kontroleur of ’n beamppte wat gemagtig is om namens hom te handel.

4. Geen aansoek om ’n permit vir die verkryging van gebonde nikotien of loodarsenaat sal oorweeg word nie, tensy die gebruiker die vorm (Form S.M. 1) ingevul het wat in Aanhangel A hiervan voorgeskryf en by onderstaande adresse verkrygbaar is. Aansoeke om permitte vir die verkryging van nikotien of loodarsenaat moet gerig word aan:—

- (a) Vir gebruik op appel, appelkoos-, kaalperske-, perske-, peer- en pruimbome en druiwestokke:—

Die Hoofbestuurder,
Sagtevrugteraad,
Sungebou,
St. Georgestraat,
Kaapstad.

- (b) Vir gebruik op sitrusbome:—

Die Sekretaris,
Sitrusraad,
Posbus 1158,
Pretoria.

- (c) Vir gebruik op ander bome of gewasse:—

Die Hoof,
Afdeling Tuinbou,
Posbus 994,
Pretoria.

5. Aansoeke om permitte vir die verkryging van gebonde nikotien of loodarsenaat moet die onderskeie adresse wat in regulasie 4 hiervan vermeld is, voor of op die veertiende dag van November 1942, bereik.

6. Vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing mag geen fabrikant of lweransier gebonde nikotien of loodarsenaat uit verbode voorrade vervoer aan ’n gebruiker nie, tensy laasgenoemde by hom ’n permit kragtens regulasie 3 hiervan indien.

Die fabrikant of lweransier moet so’n permit hou.

7. Elke fabrikant of lweransier moet nie later as op die sewende dag van November 1942 nie aan die Hoof, Afdeling Insektekunde, Posbus 513, Pretoria, in die vorm van Aanhangel B hiervan ’n opgawe verstrek van die verbode voorrade gebonde nikotien of loodarsenaat wat op 31 Oktober 1942 in sy besit of onder sy beheer is. Geen vorms word verskaf nie.

8. Elke fabrikant of lweransier moet voorts voor of op die veertiende dag van Desember 1942 en voor of op die veertiende dag van elke daaropvolgende maand aan die Hoof, Afdeling Insektekunde, Posbus 513, Pretoria, in die vorm van Aanhangel C hiervan ’n opgawe ten opsigte van elke daaropvolgende maand verstrek, met vermelding van—

- (i) die hoeveelheid verbode voorrade gebonde nikotien en loodarsenaat voorradig op die eerste dag van elke sodanige maand;
- (ii) die hoeveelheid gebonde nikotien en loodarsenaat wat gedurende elke sodanige maand vervaardig of verkry is;

- (iii) the quantity of prohibited stock of fixed nicotine and lead arsenate sold or disposed of during each such month, quoting the permit numbers and names and addresses of the persons supplied;
- (iv) the quantity of prohibited stock of fixed nicotine and lead arsenate in stock on the last day of each such month;
- (v) the quantity of fixed nicotine and lead arsenate which is on order, but is not yet delivered, quoting the name and address of the supplier.

No forms will be supplied.

9. Notwithstanding anything contained in this Government Notice, the Controller may, in his discretion, grant exemption from all or any of the provisions thereof to any person, or in respect of any insecticide referred to therein.

G. D. LOUW,
Controller of Industrial Chemicals.

NOTE.—In terms of regulation 8 of the regulations set forth in the Annexure to War Measure No. 7 of 1942, any person who contravenes any prohibitions under regulation 5 of the said War Measure, or who fails to comply within a reasonable time with an order, request or demand of the Controller, shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a fine not exceeding £200 (two hundred pounds) or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

- (iii) die hoeveelheid verbode voorrade gebonde nikotien en loodarsenaat wat gedurende elke sodanige maand verkoop of vervreem is, en tewens die permitnommers en die name en adresse van die persone aan wie dit gelever is;
- (iv) die hoeveelheid verbode voorrade gebonde nikotien en loodarsenaat voorradig op die laaste dag van elke sodanige maand;
- (v) die hoeveelheid gebonde nikotien en loodarsenaat wat bestel maar nie afgelewer is nie, en tewens die naam en adres van die leweransier.

Geen vorms word verskaf nie.

9. Ondanks die bepalings van hierdie kennisgewing kan die Kontroleur na goeddunke aan 'n persoon, of ten opsigte van 'n hierin vermelde insektedodende middel, vrystelling verleen van al of enigeen van die bepalings hiervan.

G. D. LOUW,
Kontroleur van Nywerheidschemikalieë.

LET WEL.—Ingevolge regulasie 8 van die regulasies uiteengesit in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 7 van 1942 is 'n persoon wat 'n verbod kragtens regulasie 5 van genoemde Oorlogsmaatreël oortree, of wat in gebreke bly om binne 'n redelike tydperk aan 'n bevel, versoek of eis van die Kontroleur te voldoen, aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £200 (tweehonderd pond) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met sowel so'n boete as sulke gevangenisstraf.

Form S.M. 1.

ANNEXURE A.

APPLICATION BY A USER FOR A PERMIT TO ACQUIRE FIXED NICOTINE AND/OR LEAD ARSENATE IN TERMS OF GOVERNMENT NOTICE No. 2184 OF THE 23RD OCTOBER, 1942.

Name _____
Address _____
Location of farm or property where spray is to be used _____
Name and address of supplier from whom it is desired to acquire the undermentioned materials _____

Month during which Material is to be used.	QUANTITY REQUIRED DURING MONTH.		TREES.		OTHER CROPS.		Specific Pest or Disease for which Spray is Required.
	Fixed Nicotine (in lb.).	Lead Arsenate (in lb., state Whether Powder or Paste).	Kind.	Number.	Kind.	Acerage.	
November, 1942.....							
December, 1942.....							
January, 1943.....							
February, 1943.....							
March, 1943.....							
April, 1943.....							
May, 1943.....							
June, 1943.....							
July, 1943.....							
August, 1943.....							
September, 1943.....							
October, 1943.....							
November, 1943.....							
December, 1943.....							

Stock on hand, at date of this application, of:—

- (1) Fixed nicotine..... lb.
(2) Lead arsenate..... lb. (State whether powder or paste.)

I, the abovenamed applicant, do hereby declare that to the best of my knowledge and belief the information given herewith is in all respects true and correct.
Date _____ Signature of Applicant _____

Note.—Applications for permits to acquire fixed nicotine or lead arsenate shall be addressed:—

- (a) For use on the following deciduous fruit trees, namely, apple, apricot, grape, nectarine, peach, pear and plum, to: The General Manager, Deciduous Fruit Board, Sun Buildings, St. George's Street, Cape Town.
(b) For use on citrus trees to: The Secretaries, Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria.
(c) For use on other trees or crops to: The Chief, Division of Horticulture, P.O. Box 994, Pretoria.

Vorm S.M. 1.

AANHANGSEL A.

AANSOEK DEUR 'N GEBRUIKER OM 'N PERMIT VIR DIE VERKRYGING VAN GEBONDE NIKOTIEN EN/OF LOODARSENAAT KRAGTENS GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 2184 VAN 23 OKTOBER 1942.

Naam _____
Adres _____
Ligging van plaas of eiendom waar spuitmiddel gebruik sal word _____
Naam en adres van leweransier by wie applikant ondergenoemde stowwe wil verkry _____

Maand waarin stowwe gebruik sal word.	HOEVEELHEID GEDURENDE MAAND NODIG.		BOOME.		ANDER GEWASSE.		Bepaalde plaag of siekte waarvoor spuitmiddel nodig is.
	Gebonde nikotien (in lb.).	Loodarsenaat (in lb.). (Meld of dit in poeler- of pastavorm moet wees.)	Soort.	Getal.	Soort.	Oppervlakte (morg).	
November 1942.....							
Desember 1942.....							
Januarie 1943.....							
Februarie 1943.....							
Maart 1943.....							
April 1943.....							
Mei 1943.....							
Junie 1943.....							
Julie 1943.....							
Augustus 1943.....							
September 1943.....							
Oktober 1943.....							
November 1943.....							
Desember 1943.....							

Voorraad voorhande op datum van hierdie aansoek:—

- (1) Gebonde nikotien..... lb.
(2) Loodarsenaat..... lb. (Meld of dit in poeler- of pastavorm is.)

Ek, bogenoemde applikant, verklaar hierby dat die inligting wat hierin verstrekk is, na my beste wete en oortuiging altesins waar en juist is.
Datum _____ Handtekening van applikant _____

LET WEL.—Aansoeke om permitte vir die verkryging van gebonde nikotien of loodarsenaat moet gerig word aan:—

- (a) Vir gebruik op appel-, appelkoos-, kaalperske-, perske-, peer- en pruimbome en druiwestokke: Die Hoofbestuurder, Sagtevrugteraad, Sungebou, St. Georgestraat, Kaapstad.
(b) Vir gebruik op sitrusbome: Die Sekretaris, Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria.
(c) Vir gebruik op ander bome of gewasse: Die Hoof, Afdeling Tuinbou, Posbus 694, Pretoria.

ANNEXURE B.

RETURN OF "PROHIBITED STOCKS" OF FIXED NICOTINE AND LEAD ARSENATE IN THE POSSESSION OR CONTROL OF MANUFACTURER OR SUPPLIER ON THE 31st OCTOBER, 1942.

(In terms of Government Notice No. 2184 of the 23rd October, 1942.)

To THE CHIEF,
DIVISION OF ENTOMOLOGY,
P.O. Box 513,
PRETORIA.

Name and address of manufacturer or supplier.....
Fixed nicotine (in lb.).....
Lead arsenate (in lb., state whether powder or paste).....
I, _____ Director/Manager/
Secretary, of _____ hereby declare that the
information given in this form, to the best of my knowledge, is true and correct.
Signed _____
Date _____

ANNEXURE C.

RETURN OF STOCKS OF FIXED NICOTINE AND LEAD ARSENATE FOR THE MONTH OF _____ 1942.

To THE CHIEF,
DIVISION OF ENTOMOLOGY,
P.O. Box 513,
PRETORIA.

Name and address of manufacturer or supplier.....
1. Quantity of prohibited stock held on the first day of month:—
(a) Fixed nicotine..... lb.
(b) Lead arsenate..... lb. (state whether paste or powder).
2. Quantity of prohibited stock manufactured or acquired during month:—
(i) Manufactured:—
(a) Fixed nicotine..... lb.
(b) Lead arsenate..... lb. (state whether paste or powder).
(ii) Acquired:—
(a) Fixed nicotine..... lb.
(b) Lead arsenate..... lb. (state whether paste or powder).
3. Quantity of prohibited stock sold or disposed of during month under the authority of permits:—
(a) Fixed nicotine:—
Permit No. _____ Name and address of person supplied. _____ Quantity supplied (in lb.). _____
(b) Lead Arsenate:—
Permit No. _____ Name and address of person supplied. _____ Quantity supplied (in lb., state whether paste or powder). _____
4. Quantity of prohibited stock held on the last day of month:—
(a) Fixed nicotine..... lb.
(b) Lead arsenate..... lb. (state whether paste or powder).
5. (a) Quantity of fixed nicotine which is on order but is not yet delivered:—
Quantity on order (in lb.). _____ Name and address of supplier. _____
(b) Quantity of lead arsenate which is on order but is not yet delivered:—
Quantity on order in lb., state whether paste or powder. _____ Name and address of supplier. _____
I, _____
Director/Manager/Secretary, of _____
hereby declare that the information given in this form, to the best of my knowledge, is true and correct.
Signed _____
Date _____

* No. 2185.] [23 October 1942.
NATIONAL EMERGENCY REGULATIONS.
CONTROL OF EXPORTS.—GOODS EXEMPTED FROM THE PROVISIONS OF GOVERNMENT NOTICE No. 1761 OF 28th AUGUST, 1942.

Under the powers vested in me by section 1 (p) of Government Notice No. 1761 of the 28th August, 1942, I ROBERT PERCIVAL PLEWMAN, in my capacity as Acting Controller of Imports and Exports, do hereby declare the goods mentioned in the Annexure to this Notice to be exempt from the provisions of the aforementioned Government Notice.

ANNEXURE.

- (i) Coal or oil which is intended for use as fuel in sea-going vessels;
(ii) Coal and coke to be carried as cargo in sea-going vessels.

R. P. PLEWMAN,
Acting Controller of Imports and Exports.

NOTE.—The supply of coal or oil which is intended for use as fuel in sea-going vessels, and the exportation from the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa of coal or coke to be carried as cargo in sea-going vessels will continue to be controlled or regulated by the Merchant Shipping Control Committee in terms of the regulations published in the Annexure to Proclamation No. 193 of 1942 (War Measure No. 84 of 1942).

* No. 2186.] [23 October 1942.
NATIONAL SUPPLIES CONTROL BOARD.
RETURN OF CHLORINE CYLINDERS.

Under the powers vested in me by sub-regulation (5) of regulation 2 of the National Emergency Regulations, as amended by War Measure No. 25 of 1942 (Proclamation No. 63 of 1942), I, ARTHUR JOSEPH NORVAL, Acting Chairman of the National Supplies Control Board, do hereby order as follows:—

1. In this notice—
"chlorine cylinder" shall mean a container designed for, or usually used, or capable of being used for the transport or storage of liquid chlorine, but does not include any such container which is a permanent part of any machinery or apparatus or built into any structure.

AANHANGSEL B.

OPGAWE VAN „VERBODE VOORRADE" GEBONDE NIKOTIEN EN LOODARSENAAT WAT FABRIKANT OF LEWERANSIER OF 31 OKTOBER 1942 IN SY BESIT OF ONDER SY BEHEER HET.
(Kragtens Goewermetskenningsgewing No. 2184 van 23 Oktober 1942.)

AAN DIE HOOF,
AFDELING INSEKTEKUNDE,
POSBUS 513,
PRETORIA.

Naam en adres van fabrikant of leweransier.....
Gebonde nikotien (in lb.).....
Loodarsenaat (in lb.) (Meld of dit in poeier- of pastavorm is).....
Ek, _____, Direkteur/Bestuurder/
Sekretaris van _____, verklaar hierby
dat die inligting wat op hierdie vorm verstrekk is, na my beste wete waar en juis is.
Handtekening _____
Datum _____

AANHANGSEL C.

Opname van voorrade gebonde en loodarsenaat vir die maand _____ 1942.

Naam en adres van fabrikant of leweransier.....
1. Hoeveelheid verbode voorrade op eerste dag van maand voorradig:—
(a) Gebonde nikotien..... lb.
(b) Loodarsenaat..... lb. (meld of dit in poeier- of pastavorm is).
2. Hoeveelheid verbode voorrade gedurende maand vervaardig of verkry:—
(i) Vervaardig:—
(a) Gebonde nikotien..... lb.
(b) Loodarsenaat..... lb. (meld of dit in poeier- of pastavorm is).
(ii) Verkry:—
(a) Gebonde nikotien..... lb.
(b) Loodarsenaat..... lb. (meld of dit in poeier- of pastavorm is).
3. Hoeveelheid verbode voorrade gedurende maand kragtens permitte verkoop of vervoer:—
(a) Gebonde nikotien:—
Permit No. _____ Naam en adres van persoon aan wie gelever. _____ Hoeveelheid gelever (in lb.). _____
(b) Loodarsenaat:—
Permit No. _____ Naam en adres van persoon aan wie gelever. _____ Hoeveelheid gelever (in lb.) (meld of dit in poeier- of pastavorm was). _____
4. Hoeveelheid verbode voorrade op laaste dag van maand voorradig:—
(a) Gebonde nikotien..... lb.
(b) Loodarsenaat..... lb. (meld of dit in poeier- of pastavorm is).
5. (a) Hoeveelheid gebonde nikotien bestel, maar nog nie afgelewer nie:—
Hoeveelheid bestel (in lb.). _____ Naam en adres van leweransier. _____
(b) Hoeveelheid loodarsenaat bestel, maar nog nie afgelewer nie:—
Hoeveelheid bestel (in lb.). _____ Naam en adres van leweransier. _____
Ek, _____, Direkteur/Bestuurder/Sekretaris van _____, verklaar hierby dat die inligting wat op hierdie vorm verstrekk is, na my beste wete waar en juis is.
Handtekening _____
Datum _____

* No. 2185.] [23 Oktober 1942.

LANDSNOODTOESTANDREGULASIES.

BEHEER VAN UITVOER.—GOEDERE VRYGESTEL VAN DIE BEPALINGS VAN GOEWERMETSKENNISGEWING No. 1761 VAN 28 AUGUSTUS 1942.

Ek, ROBERT PERCIVAL PLEWMAN, in my hoedanigheid as Waarnemende Kontroleur van Invoer en Uitvoer, en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (p) van Goewermetskenningsgewing No. 1761 van 28 Augustus 1942, stel hierby die goedere genoem in die Aanhangsel van hierdie kennisgewing vry van die bepalings van voornoemde Goewermetskenningsgewing.

AANHANGSEL.

- (i) Steenkool of olie bestem vir gebruik as brandstof aan boord seevaartuie;
(ii) Steenkool en kooks wat as vrag aan boord seevaartuie vervoer word.

R. P. PLEWMAN,
Waarnemende Kontroleur van Invoer en Uitvoer.

LET WEL.—Die lewering van steenkool of olie bestem vir gebruik as brandstof aan boord seevaartuie en die uitvoer vanaf die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika van steenkool en kooks wat as vrag aan boord seevaartuie vervoer word, word nog deur die Komitee van Beheer van Handelskeerpvaart ingevolge die regulasies gepubliseer in die aanhangsel van Proklamasie No. 193 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 84 van 1942), beheer of geregleer.

* No. 2186.] [23 Oktober 1942.

RAAD VAN BEHEER VAN LANDSVOORRADE.
OPGAAF VAN CHLOORSILINDERS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subregulasie (5) van regulasie 2 van die Landsnoodtoestandregulasies, soos gewysig by Oorlogsmaatreël No. 25 van 1942 (Proklamasie No. 63 van 1942), beveel ek, ARTHUR JOSEPH NORVAL, Waarnemende Voorsitter van die Raad van Beheer van Landsvoorrade, hierby as volg:—

1. In hierdie kennisgewing beteken „chloorsilinder" 'n houer wat vir die vervoer of obergang van vloeibare chloor ontwerp is of gewoonlik daarvoor gebruik word of kan word, dog nie ook 'n houer wat 'n vaste deel van enige masjinerie of apparaat uitmaak of in 'n bouwerk ingebou is nie.

2. Every person who, as owner or otherwise, has in his possession or under his control any chlorine cylinder, whether on his own behalf or that of any other person, on the 31st October, 1942, shall within twenty-one days after publication of this notice render a return to the Board for attention of the Controller of Industrial Chemicals, 30 De Villiers Buildings, Bureau Lane, Pretoria, in the form set out in the Annexure attached hereto.

3. Chlorine cylinders in transit on the 31st October, 1942, shall be deemed to be in the possession of the consignor and shall be included in his return.

A. J. NORVAL,
Acting Chairman, National Supplies
Control Board.

NOTE.—Attention is drawn to the National Emergency Regulations published under Proclamation No. 201 of 1939, as amended, which provide that failure to comply with the condition of this order is punishable by a fine of £200 or by imprisonment during a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment.

ANNEXURE.

Name	Number.	Capacity of Cylinders in lb.	Owner of Cylinder.
Chlorine cylinders containing chlorine on hand			
Empty chlorine cylinders on hand			
Chlorine cylinders containing chlorine in transit			
Empty chlorine cylinders in transit			
If you are a consumer of chlorine gas, state how many chlorine cylinders giving capacity you would require to conduct your normal business if the cylinders were filled with gas by Messrs. S.A. Pulp & Paper Ind. Ltd., P.O. Enstra, Springs			

* No. 2187.]

[23 October 1942.]

CONTROL OF OIL.

(MINERAL OIL FRUIT SPRAYING EMULSIONS.)

Under the powers vested in me by regulation 5 of the regulations set forth in the Annexure to Proclamation No. 20 of 1942 (War Measure No. 7 of 1942), I, DANIEL JACOBUS ROSELT VAN WYK, Controller of Soap and Oils, do hereby prohibit and order as follows:—

1. In this notice—

- “emulsion” shall mean any mineral oil fruit spraying emulsion and shall include process oils used for and in the manufacture of mineral oil fruit spraying emulsions;
 “person” shall mean any corporation, company, firm or person and shall include a co-operative society and a co-operative company;
 “manufacturer” shall mean any person who fabricates by any chemical or physical process any emulsion;
 “importer” shall mean any person who imports from outside the Union or the Mandated Territory of South West Africa any emulsion;
 “supplier” shall mean any person, other than a manufacturer or importer, whose business or part of whose business it is to sell or dispose of any emulsion;
 “user” shall mean any person who uses any emulsion for insecticidal or fungicidal purposes.

2. As from the date of publication of this notice, no user shall acquire any emulsion except upon authority of and subject to the conditions set forth in a permit issued by the Controller, or by an officer authorized by him to act on his behalf.

3. No application for a permit to acquire emulsion will be considered unless the user completes the prescribed form, which is obtainable at the addresses specified below.

Applications for permits to acquire emulsion shall be addressed:—

- (a) For use on the following deciduous fruit trees, namely, apple, apricot, grape, nectarine, peach, pear and plum, to:—

The General Manager,
Deciduous Fruit Board,
Sun Buildings,
St. George's Street,
Cape Town.

- (b) For use on citrus trees, to:—

The Secretaries,
Citrus Board,
P.O. Box 1158,
Pretoria.

- (c) For use on other trees or crops, to:—

The Chief,
Division of Horticulture,
P.O. Box 994,
Pretoria.

2. Elkeen wat, as eienaar of andersins, op 31 Oktober 1942 'n chloorsilinder in sy besit of onder sy beheer het, hetsy ten behoeve van homself of van iemand anders, moet binne een-en-twintig dae vanaf die publikasie van hierdie kennisgewing in die vorm uiteengesit in die aanhangsel hiervan, 'n opgaaf aan die Raad verstrek en dit rig aan die Kontroleur van Nywerheidschemikalieë, de Villiers-gebou 30, Burolaan, Pretoria.
3. Chloorsilinders wat op 31 Oktober 1942 in transito is, word geag in die besit van die afsender te wees en moet by sy opgaaf ingesluit word.

A. J. NORVAL,
Waarnemende Voorsitter, Raad van Beheer
van Landsvoorrade.

LET WEL.—Die aandag word gevestig op die Landsnoodtoestandregulasies, afgekondig by Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig, wat bepaal dat versuim om hierdie bevel na te kom, strafbaar is met 'n boete van £200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

AANHANGSEL.

Naam	Getal.	Inhoud van silinders in lb.	Eienaar van silinder.
Chloorsilinders wat chloor bevat, voorhande			
Leë chloorsilinders voorhande....			
Chloorsilinders wat chloor bevat, in transito			
Leë chloorsilinders in transito....			
As u 'n verbruiker van chloorgas is, meld hoeveel chloorsilinders van watter inhoudsmaat u nodig het om u normale bedryf te beoefen as die silinders by die firma S.A. Pulp & Paper Ind., Ltd., Pk. Enstra, Springs, met gas gevul word			

* No. 2187.]

[23 Oktober 1942.]

BEHEER VAN OLIE.

MINERAALOLIE-EMULSIES VIR VRUGTEBESPUITING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 van die regulasies uiteengesit in die Aanhangsel van Proklamasie No. 20 van 1942 (Oorlogsmaatregel No. 7 van 1942), verbied en beveel ek, DANIEL JACOBUS ROSELT VAN WYK, Kontroleur van Seep en Olies, hierby as volg:—

1. In hierdie kennisgewing beteken—

- „emulsie”, mineraalolie-emulsie vir vrugtebespuiting en sluit in prosesolie wat vir en by die vervaardiging van mineraalolie-emulsies vir vrugtebespuiting gebruik word;
 „persoon”, 'n korporasie, maatskappy, firma of persoon en ook 'n koöperatiewe vereniging en 'n koöperatiewe maatskappy;
 „fabrikant”, 'n persoon wat emulsie volgens 'n chemiese of fisiese proses vervaardig;
 „invoerder”, 'n persoon wat emulsie van buite die Unie of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika invoer;
 „leweransier”, 'n ander persoon as 'n fabrikant of invoerder, wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om emulsie te verkoop of te vervoer;
 „gebruiker”, 'n persoon wat emulsie vir insektedodende of swamdodende doeleindes gebruik.

2. Vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing mag geen gebruiker emulsie verkry nie, behalwe kragtens en onderworpe aan die voorwaardes van 'n permit wat uitgereik is deur die kontroleur of 'n beamppte wat deur hom gemagtig is om namens hom op te tree.

3. Geen aansoek om 'n permit vir die verkryging van emulsie sal oorweeg word nie tensy die gebruiker die voorgeskrewe vorm wat by ondervermelde adresse verkrygbaar is, ingevul het.

Aansoeke om perमितte vir die verkryging van emulsie moet gerig word aan:—

- (a) Vir gebruik op appel-, appelkoos-, kaalperske-, perske-, peer- en pruimbome en druiwestokke:—

Die Hoofbestuurder,
Sagtevrugteraad,
Sungebou,
St. Georgestraat,
Kaapstad.

- (b) Vir gebruik op sitrusbome:—

Die Sekretaris,
Sitrusraad,
Postbus 1158,
Pretoria.

- (c) Vir gebruik op ander bome of gewasse:—

Die Hoof,
Afdeling Tuinbou,
Postbus 994,
Pretoria.

4. Applications for permits to acquire emulsion must reach the respective addresses mentioned in regulation 3 hereof on or before the 14th day of November, 1942.

5. As from the date of publication of this notice no manufacturer, importer or supplier shall dispose of any emulsion to any user, unless the latter delivers a permit issued to him in terms of regulation 2 hereof.

Such permit shall be retained by the manufacturer, importer or supplier.

6. Every manufacturer, importer, supplier or user shall furnish the Chief, Division of Entomology, P.O. Box 513, Pretoria, not later than the seventh day of November, 1942, with a return of stocks of emulsion in his possession or control on the 31st October, 1942, in the manner set forth in Annexure A hereto.

Provided that no return is required of stocks of emulsion where the quantity so held does not exceed five imperial gallons.

No forms will be supplied.

7. Every manufacturer, importer or supplier shall furnish the Chief, Division of Entomology, P.O. Box 513, Pretoria, on or before the 14th day of December, 1942, and on or before the 14th day of each succeeding month with a return showing separately in respect of each preceding month in the manner set forth in Annexure B hereto:—

- (i) the quantity of emulsion in stock on the first day of each such month;
- (ii) the quantity of emulsion manufactured or acquired during each such month;
- (iii) the quantity of emulsion sold or disposed of during each such month, quoting the permit numbers and names and addresses of the persons supplied;
- (iv) the quantity of emulsion in stock on the last day of each such month;
- (v) the quantity of emulsion which is on order of which delivery is expected during the month following that in respect of which the return is made.

No forms will be supplied.

8. Every user shall on or before the 14th day of November, 1942, furnish a return of stocks of emulsion in his possession or control on the 31st October, 1942, and details of monthly requirements of emulsion for the period from the 1st November, 1942, to the 31st October, 1943, in the manner set forth in Annexure C hereto.

Such returns shall be addressed:—

- (a) For use on the following deciduous fruit trees, namely, apple, apricot, grape, nectarine, peach, pear and plum, to:—

The General Manager,
Deciduous Fruit Board,
Sun Buildings,
St. George's Street,
Cape Town.

- (b) For use on citrus trees to:—

The Secretaries,
Citrus Board,
P.O. Box 1153,
Pretoria.

- (c) For use on other trees or crops to:—

The Chief,
Division of Horticulture,
P.O. Box 994,
Pretoria.

Provided that no return is required where the quantity of emulsion in possession or control of a user does not exceed five imperial gallons and provided further that no return is required from a user who submits an application for a permit to acquire emulsion in terms of regulation 3 hereof.

NOTE.—A user who is required to render a return in terms of regulation 8 hereof may—

- (i) prepare his own form provided the particulars and layout conform with the official form (Annexure C hereto); or
- (ii) advise one of the officials referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of regulation 8 hereof that he requires an amended copy of Form S.M. 2 in order to render a return as required in terms of the said regulation 8 hereof.

9. Notwithstanding anything contained in this Government Notice, the Controller may, in his discretion, grant exemption from all or any of the provisions thereof to any person, or in respect of any emulsion referred to therein.

D. J. R. VAN WYK,
Controller of Soap and Oils.

NOTE.—In terms of regulation 8 of the regulation set forth in the Annexure to War Measure No. 7 of 1942, any person who contravenes any prohibitions under regulation 5 of the said War Measure, or who fails to comply within a reasonable time, with an order, request or demand of the Controller shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a fine not exceeding £200 (two hundred pounds) or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

4. Aansoeke om permitte vir die verkryging van emulsie moet die onderskeie adresse wat in regulasie 3 hiervan vermeld is voor of op die veertiende dag van November 1942 bereik.

5. Vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing mag geen fabrikant, invoerder of leweransier emulsie aan 'n gebruiker vervoer nie tensy laasgenoemde 'n permit indien wat ooreenkomstig regulasie 2 hiervan aan hom uitgereik is.

Sodanige permit moet deur die fabrikant, invoerder of leweransier behou word.

6. Elke fabrikant, invoerder, leweransier of gebruiker moet nie later as op die sewende dag van November 1942 nie, aan die Hoof, Afdeling Insektekunde, Posbus 513, Pretoria, in die vorm van Aanhangel A hiervan 'n opgawe verstrek van die voorraad emulsie wat op 31 Oktober 1942 in sy besit of onder sy beheer was.

Met dien verstande dat geen opgawe van voorraad emulsie nodig is waar die aldus gehoue hoeveelhede nie meer as vyf Engelse gellings is nie.

Geen vorms word verskaf nie.

7. Elke fabrikant, invoerder of leweransier moet voor of op die veertiende dag van Desember 1942 en voor of op die veertiende dag van elke daaropvolgende maand aan die Hoof, Afdeling Insektekunde, Posbus 513, Pretoria, in die vorm van Aanhangel B hiervan 'n opgawe verstrek wat die volgende ten aansien van elke daaraan voorafgaande maand afsonderlik aangee:—

- (i) Die hoeveelheid emulsie voorradig op die eerste dag van elke sodanige maand;
- (ii) die hoeveelheid emulsie wat gedurende elke sodanige maand vervaardig of verkry is;
- (iii) die hoeveelheid emulsie wat gedurende elke sodanige maand verkoop of vervoer is, met vermelding van die permitnommers en name en adresse van die persone aan wie dit gelewer is;
- (iv) die hoeveelheid emulsie voorradig op die laaste dag van elke sodanige maand;
- (v) die hoeveelheid emulsie wat bestel is en na verwagting afgelewer sal word gedurende die maand wat volg op die ten opsigte waarvan die opgawe verstrek word.

Geen vorms word verskaf nie.

8. Elke gebruiker moet voor of op die veertiende dag van November 1942 in die vorm van Aanhangel C hiervan 'n opgawe verstrek van die voorraad emulsie wat op 31 Oktober 1942 in sy besit of onder sy beheer was, asook besonderhede van maandelikse emulsiebenodighede vir die tydperk vanaf 1 November 1942 tot 31 Oktober 1943.

Sulke opgawes moet gerig word aan:—

- (a) Vir gebruik op appel-, appelkoes-, kaalperske-, perske-, peer- en pruimbome en druiwestokke:—

Die Hoofbestuurder,
Sagtevrugteraad,
Sungebou,
St. Georgestraat,
Kaapstad.

- (b) Vir gebruik op sitrusbome:—

Die Sekretaris,
Sitrusraad,
Posbus 1153,
Pretoria.

- (c) Vir gebruik op ander bome of gewasse:—

Die Hoof,
Afdeling Tuinbou,
Posbus 994,
Pretoria.

Met dien verstande dat geen opgawe nodig is waar die hoeveelheid emulsie in besit of onder beheer van 'n gebruiker nie meer as vyf Engelse gelling is nie en ook met dien verstande dat 'n opgawe nie vereis word van 'n gebruiker wat 'n aansoek om 'n permit vir die verkryging van emulsie ooreenkomstig regulasie 3 hiervan indien nie.

LET WEL.—'n Gebruiker wat 'n opgawe ooreenkomstig regulasie 8 hiervan moet verstrek, mag—

- (i) sy eie vorm opstel mits die besonderhede en uiteensetting aan die amptelike vorm voldoen (Aanhangel C hiervan); of
- (ii) een van die beamptes in paragrawe (a), (b) en (c) van regulasie 8 hiervan vermeld, in kennis stel dat hy 'n gewysigde eksemplaar van Vorm S.M. 2 nodig het ten einde 'n opgawe te verstrek soos by vermelde regulasie 8 hiervan vereis.

9. Ondanks die bepalings van hierdie Goewermentskennisgewing kan die Kontroleur na goeie dunks aan engeen vrystelling van al of enige van die bepalings daarvan, of ten aansien van enige daarin vermelde emulsie verleen.

D. J. R. VAN WYK,
Kontroleur van Seep en Olies.

LET WEL.—Ingevolge regulasie 8 van die regulasies uiteengesit in die Aanhangel van Oorlogsmaatree No. 7 van 1942 is 'n persoon wat 'n verbod kragtens regulasie 5 van genoemde oorlogsmaatree oortree of in gebreke bly om binne 'n redelike tydperk aan 'n bevel, versoek of eis van die Kontroleur te voldoen, aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £200 (tweehonderd pond) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met beide so'n boete en gevangenisstraf.

ANNEXURE A.

RETURN OF STOCKS OF MINERAL OIL FRUIT SPRAYING EMULSION IN THE POSSESSION OR CONTROL OF A
*MANUFACTURER, IMPORTER, SUPPLIER OR USER ON THE 31st OCTOBER, 1942.

To the Chief,
Division of Entomology,
P.O. Box 513, Pretoria.

Name and Address (and state whether manufacturer, importer, supplier or user)

Manufacturers.	Trade Name.	In Stock.	1941 Sales.	1941 Production.	Name and Address of Supplier/s of Raw Materials. State Kind of Material.	Quantity Sold to Suppliers January, 1942, to Date.	Quantity Sold to Users January, 1942, to Date.
Winter Grade....							
Summer Grade....							
Other Grade.....							

Importers.	Trade Name.	In Stock.	1941 Sales.	Country of Origin.	Quantity on Order but not Shipped. State Name and Address of Supplier.	Quantity on Water. (If known.)	Quantity Sold to Suppliers January, 1942 to Date.	Quantity Sold to Users January, 1942 to Date.	Quantity Exported January 1942 to date. Give Name and Address of Consignee.	Quantity Expected to Arrive within 30 Days.
Winter Grade....										
Summer Grade....										
Other Grade.....										

Suppliers.	Trade Name.	In Stock.	1941 Sales.	Name and Address of Firm from whom Stocks were Acquired during 1941.	Quantity on Order with Suppliers.	Quantity Sold to Users—January, 1942 to Date.	Quantity Expected to Arrive from Suppliers during next 30 days.
Winter Grade....							
Summer Grade....							
Other Grade.....							

Users.	Trade Name.	In Stock.	1941 Consumption.	Name and Address of Supplier/s.	Quantity on Order with Suppliers.	Estimated Requirements for next 12 Months.
Users.						
Winter Grade....						
Summer Grade....						
Other Grade.....						

I/We, the abovenamed (or on behalf of the abovenamed) *manufacturer/importer/supplier/user, do hereby declare that to the best of my/our knowledge and belief the information given herewith is in all respects true and correct.

Date

(Signature of User or Signature of Director/Manager/Secretary of)

Note.—A manufacturer, importer, supplier or user must supply only such information required from such manufacturer, importer, supplier or user in terms of this form.

All quantities of mineral oil fruit spraying emulsion must be expressed in imperial gallons.

*Delete the words which do not apply.

AANHANGSEL A.

OPGAWE VAN VOORRADE MINERAALOLIE-EMULSIE VIR VRUGTEBESPUITING IN BESIT OF ONDER BEHEER VAN 'N *FABRIKANT, INVOERDER, LEWERANSIER OF GEBRUIKER OP 31 OKTOBER 1942.

Aan die Hoof,
Afdeling Insektekunde,
Posbus 513, Pretoria.

Naam en adres (en vermeld of persoon 'n fabrikant, invoerder, leweransier of gebruiker is)

Fabrikante.	Handels-naam.	Voorradig.	Verkope, 1941.	Produksie, 1941.	Naam en adres van leweransier/s van grondstowwe. Vermeld soort stof.	Hoeveelheid vanaf Januarie 1942 tot op datum aan leweransiers verkoop.	Hoeveelheid vanaf Januarie 1942 tot op datum aan gebruikers verkoop.
Wintergraad.....							
Somergraad.....							
Ander graad.....							

Invoerdere.	Handels-naam.	Voorradig.	Verkope, 1941.	Land van herkoms.	Hoeveelheid bestel maar nie verkoop. Vermeld naam en adres van leweransier.	Hoeveelheid op see. (Indien bekend).	Hoeveelheid vanaf Januarie 1942 tot op datum aan leweransiers verkoop.	Hoeveelheid vanaf Januarie 1942 tot op datum aan gebruikers verkoop.	Hoeveelheid vanaf Januarie 1942 tot op datum uitgevoer. Vermeld naam en adres van geadresseerde.	Hoeveelheid wat na verwag word binne 30 dae sal aankom.
Wintergraad.....										
Somergraad.....										
Ander graad.....										

Leweransiers.	Handels-naam.	Voorradig.	Verkope, 1941.	Naam en adres van firma van wie voorrade gedurende 1941 verkry is.	Hoeveelheid op bestelling by leweransiers.	Hoeveelheid vanaf Januarie 1942 tot op datum aan gebruikers verkoop.	Hoeveelheid wat na verwag word gedurende volgende 30 dae van leweransiers sal aankom.
Wintergraad.....							
Somergraad.....							
Ander graad.....							

Gebruikers.	Handels-naam.	Voorradig.	Verbruik, 1941.	Naam en adres van leweransier/s.	Hoeveelheid op bestelling by leweransiers.	Geramde benodigdhede vir volgende 12 maande.
Wintergraad.....						
Somergraad.....						
Ander graad.....						

Ek/ons, bovermelde (of namens bovermelde) *fabrikant/invoerder/leweransier/gebruiker, verklaar hierby dat die inligting wat hierin verstrek is, na my/ons beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum

(Handtekening van gebruiker of handtekening van Direkteur/Bestuurder/Sekretaris van)

Let Wel.—'n Fabrikant, invoerder, leweransier of gebruiker moet slegs sodanige inligting verstrek as wat ooreenkomstig hierdie vorm van sodanige fabrikant, invoerder, leweransier of gebruiker verlang word.

Alle hoeveelhede mineraalolie-emulsie vir vrugtebespuiting moet in Engelse getellings uitgedruk word.

* Skrap die woorde wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE B.

RETURN OF STOCKS OF MINERAL OIL FRUIT SPRAYING EMULSIONS FOR THE MONTH OF 194.

TO THE CHIEF,
DIVISION OF ENTOMOLOGY,
P.O. BOX 513, PRETORIA.

Name and address of manufacturer, importer or supplier.

1. Quantity of mineral oil fruit spraying emulsions in stock on the first day of month:—

(a) Winter grade..... Imperial gallons.
(b) Summer grade..... Imperial gallons.
(c) Other grade..... Imperial gallons.

2. Quantity of mineral oil fruit spraying emulsion manufactured or acquired during month:—

(i) Manufactured:—
(a) Winter grade..... Imperial gallons.
(b) Summer grade..... Imperial gallons.
(c) Other grade..... Imperial gallons.

(ii) Acquired:—
(a) Winter grade..... Imperial gallons.
(b) Summer grade..... Imperial gallons.
(c) Other grade..... Imperial gallons.

3. Quantity of mineral oil fruit spraying emulsion sold or disposed of during month under the authority of permits:—

(a) Winter grade:—
Permit No. Name and Address of person supplied. Quantity supplied (in Imperial gallons).

(b) Summer grade:—
Permit No. Name and Address of person supplied. Quantity supplied (in Imperial gallons).

(c) Other grade:—
Permit No. Name and Address of person supplied. Quantity supplied (in Imperial gallons).

4. Quantity of mineral oil fruit spraying emulsion in stock on the last day of month:—

(a) Winter grade..... Imperial gallons.
(b) Summer grade..... Imperial gallons.
(c) Other grade..... Imperial gallons.

5. Quantity of mineral oil fruit spraying emulsion which is on order of which delivery is expected during the month following that in respect of which this return is made:—

(a) Winter grade.. Imperial gallons.
(b) Summer grade.. Imperial gallons.
(c) Other grade... Imperial gallons.

Name and Address of supplier.
Director/Manager/Secretary, of
hereby declare that the information given in this form, to the best of my knowledge and belief, is true and correct.
Signed
Date

AANHANGSEL B.

OPGAWE VAN VOORRADE MINERAALOLIE-EMULSIES VIR VRUGTE-BESPUITING, Maand 194.

AAN DIE HOOF,
AFDELING INSEKTEKUNDE,
POSBUS 513,
PRETORIA.

Naam en adres van fabrikant, invoerder of leweransier

1. Hoeveelheid mineraalolie-emulsie vir vrugtebespuiting voorradig op die eerste dag van maand:—

(a) Wintergraad..... Engelse gellings.
(b) Somergraad..... Engelse gellings.
(c) Ander graad..... Engelse gellings.

2. Hoeveelheid mineraalolie-emulsie vir vrugtebespuiting gedurende maand vervaardig of verkry:—

(i) Vervaardig:—
(a) Wintergraad..... Engelse gellings.
(b) Somergraad..... Engelse gellings.
(c) Ander graad..... Engelse gellings.

(ii) Verkry:—
(a) Wintergraad..... Engelse gellings.
(b) Somergraad..... Engelse gellings.
(c) Ander graad..... Engelse gellings.

Hoeveelheid mineraalolie-emulsie gedurende maand kragtens permitte verkoop

3. of vervreem:—
(a) Wintergraad:—
Permit No. Naam en adres van persoon aan wie gelewer. Hoeveelheid gelewer (in Engelse gellings).

(b) Somergraad:—
Permit No. Naam en adres van persoon aan wie gelewer. Hoeveelheid gelewer (in Engelse gellings).

(c) Ander graad:—
Permit No. Naam en adres van persoon aan wie gelewer. Hoeveelheid gelewer (in Engelse gellings).

4. Hoeveelheid mineraalolie-emulsie voorradig op die laaste dag van maand:—

(a) Wintergraad..... Engelse gellings.
(b) Somergraad..... Engelse gellings.
(c) Ander graad..... Engelse gellings.

5. Hoeveelheid mineraalolie-emulsie vir vrugtespuiting wat op bestelling is en na verwagting afgelewer sal word gedurende die maand wat volg op dié ten opsigte waarvan hierdie opgaawe verstrek word:—

(a) Wintergraad... Engelse gellings.
(b) Somergraad... Engelse gellings.
(c) Ander graad... Engelse gellings.

Ek, Direkteur / Bestuurder / Sekretaris van verklaar hierby dat die inligting wat hierin verstrek is, na my beste wete en oortuiging waar en juis is.
Geteken
Datum

ANNEXURE C.

RETURN BY A USER OF STOCKS AND REQUIREMENTS OF MINERAL OIL FRUIT SPRAYING EMULSIONS.

Name
Address
Location of farm or property where spray is to be used

Months during which spray is to be used.	QUANTITY TO BE USED PER MONTH.			TREES.		OTHER CROPS.		Specific Pest or Disease for which Spray is required.
	Summer Grade.	Winter Grade.	Other Grade.	Kind.	Number.	Kind.	Acreage.	
November, 1942.....								
December, 1942.....								
January, 1943.....								
February, 1943.....								
March, 1943.....								
April, 1943.....								
May, 1943.....								
June, 1943.....								
July, 1943.....								
August, 1943.....								
September, 1943.....								
October, 1943.....								

	Quantity on Hand.	Quantity used during 1941.	Name and Address of Supplier.
Summer Grade.....			
Winter Grade.....			
Other Grade.....			

I, the abovenamed user, do hereby declare that to the best of my knowledge and belief the information given herewith is in all respects true and correct.
Date Signature of User.

Note.—All quantities of mineral oil fruit spraying emulsions must be expressed in imperial gallons.

Returns of stocks and requirements of mineral oil fruit spraying emulsions must be addressed:—

- (a) For use on the following deciduous fruit trees, namely, apple, apricot, grape, nectarine, peach, pear and plum to: The General Manager, Deciduous Fruit Board, Sun Buildings, St. George's Street, Cape Town.
(b) For use on citrus trees to: The Secretaries, Citrus Board, P.O. Box 1158, Pretoria.
(c) For use on other trees or crops to: The Chief, Division of Horticulture, P.O. Box 994, Pretoria.

AANHANGSEL C.

GEBRUIKER SE OPGAWE VAN VOORRADIGE EN BENODIGDE MINERAALOLIE-EMULSIE VIR VRUGTEBESPUITING.

Naam
Adres
Ligging van plaas of eiendom waar spuitmiddel gebruik sal word

Maande waarin spuitmiddel gebruik sal word.	HOVEELHEID WAT PER MAAND GEBRUIK SAL WORD.			BOOM.		ANDER GEWASSE.		Bepaalde plaag of siekte waarvoor spuitmiddel nodig is.
	Somergraad.	Wintergraad.	Ander graad.	Soort.	Getal.	Soort.	Oppervlakte (Morg).	
November 1942.....								
Desember 1942.....								
Januarie 1943.....								
Februarie 1943.....								
Maart 1943.....								
April 1943.....								
Mei 1943.....								
Junie 1943.....								
Julie 1943.....								
Augustus 1943.....								
September 1943.....								
Oktober 1943.....								

	Voorraad voorhande.	Hoeveelheid gedurende 1941 gebruik.	Naam en adres van leverancier.
Somergraad.....			
Wintergraad.....			
Ander graad.....			

Ek, bogenoemde gebruiker, verklaar hierby dat die inligting wat hierin verstrek is, na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum..... Handtekening van gebruiker.....

Let Wel.—Alle hoeveelhede mineraalolie-spuitemulsies moet in Engelse gellings uitgedruk word.

Opgegewes van voorradige en benodigde mineraalolie-emulsies vir vrugtebespuiting moet gerig word aan—

- (a) Vir gebruik op appel-, appelkoois-, kaalperske-, perske-, peer- en pruimbome en druiwestokke: Die Hoofbestuurder, Sagtevrugteraad, Sungebou, St. Georgestraat, Kaapstad.
 (b) Vir gebruik op sitrusbome: Die Sekretarisse, Sitrusraad, Posbus 1158, Pretoria.
 (c) Vir gebruik op ander bome of gewasse: Die Hoof, Afdeling Tuinbou, Posbus 994, Pretoria.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

* No. 2176.] [20 October 1942.
 NATURALIZATION OF ALIENS SERVING WITH THE
 SOUTH AFRICAN FORCES.

It is hereby notified for general information that in the annexure to Proclamation No. 259 of 1942 (War Measure No. 114 of 1942), published in *Government Gazette Extraordinary*, No. 3105, dated 16th October, 1942, the words "Outside the Union" were erroneously inserted in the heading to the regulations and should be deleted.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

* No. 2177.] [23 October 1942.
 REGULATIONS RELATING TO ACQUISITION AND
 DISPOSAL OF MEALIES AND MEALIE PRODUCTS.

Under the powers vested in me by regulation 5 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 22 of 1942 (Proclamation No. 55 of 1942), as amended, I, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister of Agriculture and Forestry, acting in the capacity of Controller of Food Supplies, do hereby amend the prohibitions made known in Government Notice No. 1033 of 1942, as amended by Government Notice No. 1852 of 1942, relating to the acquisition and disposal of mealies and mealie products, by the substitution in sub-paragraph (ii) of paragraph (a) for the expression "5 bags per month in the case of a bona fide farmer or 2 bags per month in the case of any other person" of the expression "2 bags per month".

W. R. COLLINS,
 Controller of Food Supplies.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

* No. 276.] [20 Oktober 1942.
 NATURALISASIE VAN VREEMDELINGE WAT MET
 DIE UNIE-STRYDMAGTE DIEN.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat in die bylae van Proklamasie No. 259 van 1942 (Oorlogsmaat-reël No. 114 van 1942), soos gepubliseer in *Buitengewone Staatskoerant* No. 3105, gedateer 16 Oktober 1942, die woorde „buite die Unie” per abuis ingevoeg is in die opskrif van die regulasies en weggelaat moet word.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

* No. 2177.] [23 Oktober 1942.
 REGULASIES BETREFFENDE VERKRYGING EN
 AFSET VAN MIELIES EN MIELIEPRODUKTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 van die regulasies vervat in die aanhangsel van Oorlogsmaat-reël No. 22 van 1942 (Proklamasie No. 55 van 1942), soos gewysig, wysig ek, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister van Landbou en Bosbou, handelende in die hoedanigheid van Kontroleur van Voedingsware, hierby die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewernmentskennisgewing No. 1033 van 1942, soos gewysig by Goewernmentskennisgewing No. 1852 van 1942, deur in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) die uitdrukking „5 sakke per maand in die geval van 'n bona fide boer of 2 sakke per maand in die geval van iemand anders” deur die uitdrukking „2 sakke per maand” te vervang.

W. R. COLLINS,
 Kontroleur van Voedingsware.

STAMP DUTIES HANDBOOK

A Pamphlet of ADDITIONS AND AMENDMENTS

to the Stamp Duties Handbook
 (4th edition) including all
 items affected by recent legisla-
 tion is obtainable, free of
 charge, upon application at the
 offices of all

RECEIVERS OF REVENUE
 or from the
 GOVERNMENT PRINTER,
 Pretoria or Cape Town

SEËLREG HANDBOEK

'n Pamflet van BYVOEGINGS EN WYSIGINGS

by die Seëlreg Handboek (4de
 druk) met inbegrip van alle
 items wat getref word deur die
 jongste wetgewing is gratis
 verkrygbaar op aansoek by die
 kantore van alle

ONTVANGERS VAN
 INKOMSTE
 of van die
 STAATSDRUKKER,
 Pretoria of Kaapstad